



TIJOB'AL RECH AK'ALAB'
NEW BEDFORD

*Wuj rech Ajtijoxelab'
xuquje jun ja k'olb'al*

K'AMALB'E RECH TIJOB'AL AK'ALAB' NEW BEDFORD

Ms. Bernadette Coelho, k'amal B'e

Ms. Joyce Cardoza, Uriqom Rib' Ruk' Ajak'al B'e

Mr. Mark G. DeBrito, Ukab' Ajk'amal B'e, Ja Tijonem 2023

Ms. Kathryn Rezendes, Ukab' k'amal B'e, Ja Tijonem 2024

Mr. Jeffrey Longo, Ukab' k'amal B'e, Ja Tijonem 2025

Mr. Jose Edwards, Ukab' k'amal B'e, Ja Tijonem 2026

Ms. Brittany Hullinger, Kam'al B'e rech Chakub'al

Ms. Donna Guay, Jel K'amal B'e rech Tijoenm

Mr. Valdir Silva, K'amal B'e rech k'olcholchak je Je'l Bineb'al

Mr. Christopher Cummings, K'amal B'e Tijonem tzukul chak xuquje chakub'al

UNIMAL LE JUN WUJ TZIJ IKIB'AL

Mr. James Calnan, tijonem mulajil je jaltalik

Mr. Chu Kwen Ho, Tijonem Wuchb'al

Mr. Sean McNulty, Ajinlab'al

Ms. Jennifer Oliveira, chakunem ch'ab'al Ingles

Ms. Martha Romero, SEI

Mr. Mario Pimental, ukab' k'amal b'e tojonem rech jelik tijonem

Ms. Elizabeth Camara, Ukab' k'anal b'e rech tojb'al sutaq

KU RIL LE SUTAQ RECH LE UK'UX

Mr. Thomas Anderson, Ajk'amal b'e reh Ajtij

Ms. Karen A. Treadup, Ajk'amal b'e Atij ruk sutaq

Mr. Andrew O'Leary, ukab' ajk'amal b'e rech poaq chakub'al

Ms. Heather Emsley, K'amalb'e tob'anik rech wnaqil

Ms. Jennifer Ferland, k'amal b'e rech jun puq winaq

Mr. Matthew Kravitz, K'amal b'e rech tijob'al winaqil

Ms. Tammy Morgan, k'amal b'e rech tonb'anik ajtioxel

Dra. Sonia Walmsley, K'amal b'e rech torb'alil b'e

JU PUQ WINAQ AJK'AMAL B'E RECH TIJOB'AL

Honorable Jonathan F. Mitchell, Presidente/Ex-Oficio

Ms. Colleen Dawicki, Ukab' K'amal B'e

Ms. Melissa Costa

Mr. Christopher A. Cotter

Mr. Ross Grace

Mr. Joaquim "Jack" B. Livramento, Jr.

Mr. Bruce J. Oliveira

Tijob'al rech winaq New Bedford ku riltaj le ujunab' le winaq, ub'anik le winaq, upetik le winaq, ukaib'al, religión, etnidad, origen natal, discapacidad, orientación sexual, ascendencia, desamparo, identidad de género o expresión de género.

MAJB'AL

| | <i>Página</i> |
|---|---------------|
| Majb'al | 1-3 |
| I. OKIB'AL UROX TIJOB'AL TIJONEM NEW L | |
| Upixab' k'amalb'e rech ri tijoxelab' | 4 |
| Wilb'al chirij le Eta'amnem | 5 |
| Juq'attzij rech Jik Chomanik Rajawxik | 5 |
| Qas keqye'j chr le Eta'manem rech taq junab' 21 st | 5 |
| Ajilib'al naj ch'ab'ab'al tijob'al | 6 |
| Ja K'olib'al Rilawachixik | 7 |
| Insachnaq | 8 |
| Wuchb'alil N.B.H.S | 8 |
| Ronojel Q'alajisanem | 9, 10 |
| II. JE'LALIK TIJOB'AL | |
| Wuj rech Ajtijixelab' xuquje ja k'olb'al | 11 |
| Sutaq che ele Ajupaja k'omo kik tob'ej le ak'alab' rech juj je'lalik tijob'al | 11 |
| K'otol chi'aj che k'omo kimb'an cheke le ak'alab' | 12 |
| Le k'olinem ronojel q'ij kub'an le k'exb'al | 12 |
| ¿Jas k'omo kikb'an le Tat Nan? | 12 |
| Nojib'al xuquje Taqanel Tzij rech k'olinem tijob'al Tinamit New Bedford | 13-16 |
| Junam ki Q'ijol Tijonem | 17 |
| Q'axb'al Tzij xuquje Uq'axexik Tzij | 17 |
| Uya'ik Ub'ixikil cheke Tat Nan le Ucholajixik le Ajtij | 18 |
| III. TAQANEL TZIJ TIJOB'AL | |
| Ya'talil kech Ajtijixelab' xuquje Taqanel Chakub'al | 18 |
| Taqanel Chakub'al Ub'antajik | 18 |
| Ub'antajik le Ajtijoxel | 19 |
| Chakub'al jun Puq Winäq | 19, 20 |
| Ronojel Q'atb'al Tzij Rech Massachusetts M.G.L. c.71, Sec. 37H | 20 |
| Ronojel Q'atb'al Tzij Rech Massachusetts M.G.L. c.71, Sec. 37H½ | 21 |
| Ronojel Q'atb'al Tzij Rech Massachusetts M.G.L. c.71, Sec. 37H¾ | 21, 22 |
| Taqanel Tzij rech elesanik Ajtijoxelab' | 23 |
| Tanaj 272, s.40, Ch'jalil pa le Tijob'al o Jupuq Winäq ajtinamit | 24 |
| Ubantajik le ajtijoxel ruk Q'ilb'al | 24-25 |
| Taqanel Tzij rech Ub'antajik Ajtijoxel pa le Tijob'al Tinamit New Bedford | 26 |
| Retal rech Ubantajik pa le Urox Tijonik Tijob'al New Bedford | 26-28 |
| Laj Ch'aweb'al/ Wiqkemchakub'al ch'ich' | 29 |
| Ub'antajik le Ajtijoxel pa le ch'ichi' B'anib'al Ak'alab' | 29 |
| Ronojel Taqanel Tzij chijinel pa le Ch'ich' Banib'al je laj Ch'ich' B'anib'al | 30 |
| Qilb'al xuquje Okem chupam b'anoj K'ax pa le Tijob'al (Bullying) | 30, 31 |
| B'anoj K'ax Chikwach Ajtijixel | 32 |
| Uq'alajixaxik rech Man-Kab'antaj K'ex xuquje & Qijol Taqanel Tzij rech le K'ek'olil | 32-35 |
| Man- K'ab'anataj le K'ek'oli rumal le usantil | 35-36 |
| B'anoj K'ex che Usantil | 36, 37 |
| Tanaj 51, S. 42E | 37 |
| Ajtijoxelab' che ek'o pa le Ajlam Q'ij/Tat Nan Aka'alab' na | 37, 38 |
| Tob'anel xa Je'la le Utzilal rech le Ajtijoxel che ek'o chupam le Q'ilb'al | 38 |
| Taqanel Tzij Qalajisanem Tat Nan/Ajchijinel: Tijonem Uchakul Winäq | 38 |
| K Chajij le Sutq Awel | 39 |

OKIB'AL
(Taren chi uloq)

| | |
|---|--------|
| Kik Chajil le Sutaq Rech Le Tijob'al | 39 |
| Retal Rech Atz'yaq | 39 |
| K'olib'al Sutaq xuquje le Atz'yaq | 39 |
| Taqanel Tzij rech Wuj Tzijob'elil Rech Taj le Tijob'al | 39 |
| K'olcholchak rech Ajtijoxelab' | 40 |
| Taqanel Tzij rech Keesaj ki Wach | 40 |
| Taqanel Tzij rech Chak je Chak Ya'talik | 40, 41 |
| Okib'al Chakub'al T'in | 42, 43 |
| Taqanel Tzij kojb'al T'in choq'ab'alil | 44 |
| Taqanel Tzij rech kojb'al kak'amik rech Dell NB K-Nect | 45 |
| Ch'olk'utchak Chukb'al le Tijob'al Tinamit New Bedford (NBPS) xuquje Ja K'olib'al rech Ak'alab' xuquje Ajupaja (DCF) Ja Chakub'al rech Qajb'al New Bedford | 47 |
| Taqanel Tzij Kemwach k'olb'al Tijonem rech McKinney-man k'ot ja K'olib'al | 48 |
| Ronojel Taqanel Tzij rech Mass.c.269: Jun Wuj Q'atanel rech uzt Taj Etz'enem | 49 |
| Q'atanel rech Tijb'al Sik' | 49 |
| Eta'nem chirij le Tzam, Sik' xuquje Drogas | 49, 50 |
| Q'atanel rech Utijik le Tzam, Sik', xuquje Drogas rech le Ajtijoxelab' | 50 |
| Okib'al K'ak' Taq Ak'alab' rech Choq'ab'alil Taq Ch'oj | 50 |
| FERPA | 50-52 |
| PPRA Q'alajisanem xuquje ya'ol ALaj rech Man tob'anik q'alisanik Chakub'al | 52 |
| Elem Tijob'al xuquje Elem Chaq'ab' redh Ajtijoxelab' | 53 |
| Q'alajisanem rech Ajtijoxelab' we kikya'kan le Tijob'al chirij le kib'al Q'ij | 53 |
| Chakub'al rech woktz'ib', Cha'ixik Wuj xuquje Kemwach | 53, 54 |
| Wuj xuquje Chuq'b'alil | 54-55 |
| Kb'insaj xuquje Tek'b'alil Ch'ich' | 55 |
| Wuj rech ukayb'al Ajtijoxel | 55 |
| Ukojik le k'olwuchb'alm rech chakunem B'antajik Tijob'al | 56 |
| Taqanel Tzij rech K'ayb'al je Jachanem Chakub'al pa le Tijob'al | 56 |
| Okib'al xuquje Elem | 56 |
| Ajsolinem | 56 |
| Uq'ijol Tijob'al | 56 |
| Uq'ijol rech Ch'ab'al Tijob'al | 56, 58 |
| Uq'ijol le Q'ij | 59 |
| Uq'ijol rech Q'axb'al | 59 |
| Chak Ya'talik K'isb'al Tijonem Tijob'al | 59-60 |
| L e Eta'nem Kb'anik ruk Ajtijoxel pa jun Anaqil xuquje le Ch'ich' rech Q'aq' | 60 |
| Cholchak rech K'olb'al Taqanel | 60, 61 |
| Cholchak rech K'olib'al pa le Q'ijol wa'im nik'aj q'ij | 61 |
| IV. CHAKUB'AL CO-NUK'B'AL K'ASLERMAL | |
| Nojib'al Co-Nukb'al K'eslema | 61 |
| Le Rajawxik Chakub'al Co-Nuk'b'al K'aslema NBHS | 62 |
| Jupuq Winäq xuquje Kemwach | 62-66 |
| K'amal B'e rech Q'atb'al Tzij Ajtijoxelab' | 66 |
| Le Kb'anatajik rech ke Cha' le Ajk'amal taq B'e pa le Ja Tijonik | 67-68 |

OKIB'AL
(Teren chi Uloq)

Página

V. NIK'AJ CHIK
 CHAKUB'AL

| | |
|--|--------|
| Etz'enem | 69 |
| Ucha'exik Atlética Inter-escolar | 69 |
| M. I. A. A. Uq'ab' Taqanel Tzij rech Ucha'exik-jun Ya'ol Ub'ixik | 70 |
| VI. Q'ALAJISANEM ETA'NEM | |
| Le Rajawxik rech Cha'inik pa le jupuq Winäq Tinamit rech choq'ab' | 70 |
| Eqele'n rech cha'ixik pa le ja rech Seniors..... | 71 |
| Ucholajixik xuquje patinab'al le Ja Tijonik..... | 71, 72 |
| NBHS Le Rjawxik rech Ch'akanem K'isb'al Tijonem | 72 |
| Taqanel Tzij rech Ch'akanem K'isb'al Tijonem | 72 |
| Wuj rech Ucholajixik xuquje Ya'ol Ub'ixik ru Yakatajem | 72 |
| Becas & Premios | 72 |
| Q'alajisanem Tijob'al | 72 |
| Ya'ol Nojib'al xuquje Tob'anik Winaqil rech Ajtijoxelab'..... | 72, 73 |
| Ya'ol Nojib'al Eta'manem..... | 73 |
| Chekeb'al Ucholajil..... | 73 |
| Tzukunem Ub'antajik Eta'manem | 73 |
| GEAR UP | 74 |
| Upward Bound | 74 |
| J.R.O.T.C | 74 |
| Ja Chakub'a Rech Ajunelab'..... | 74, 75 |
| Uk'ux Tob'anik kech Ajchikib' rech Ajtijoxelab', Chikwach Ajtijoxelab' | 75 |
| Tob'anik rech Wa'im | 76 |
| Kemwach rech ilb'al Pwaq | 76 |
| Ch'ich' Chab'eb'al | 76 |
| Sutaq xe Tzaqik..... | 76 |

I. Majb'al rech tijob'al rech le ak'alab' New Bedford

UPIXB'AL LE K'AMALB'E

Chanim che ke majb'ik jun k'ak junab' rech tijib'al, ke b'ono xa kikotemal pa ke welma'. Sib'alaj kikot welma' che we jun ja k'olb'al ri che kik b'ij ke choch che we jun tijob'al ri' New Bedford xa rumal ri kik to' le komun pa e k'owixuquje ke kikotik che le ak'alab' che kelb'ik pa le tijob'al. Chanim che at *č*k'ochik pa le ja k'olb'al rech le tijob'al "Whaler" ix k'o jun nim laj pixab' chi we tijoxelab' ajtij che ki k'axdj che le k'ak che ke okik. Ronojel q'ij che le tijob'al reche le ak'alab' New Bedfordka tu to' che le ak'aslemal. Chat chukun ko, are ka roko a re nim. Cha to' le tijob'al xuquje at reche ronojel q'ij ka tu pin anak'il, k ata' k'otol chiaj chike, xuquje kat kiji' kuk pa le nimq'ij che kik nb'on pa le tijob'al.

Rojawxik ka sik'ij u wuch we jun wuj ri rech ka wil sutaq k'o pa le tijob'al New Bedford. Wejun wuj ri' ku b'ij chawe sutaq ub'antajik pa le tijob'al rech ka wilo sutaq utz ka wil chupam, le ronojel taq ajtijoxel.

Le ajtij tik to' che rech kat tok chupam le jun tijob'al ri New Bedford, trech ka yaqanaq le aq'anaj rech jačka k'omb'ik le ki pixab'. Rajawxik chawe ka tijoj a wib' xuquje ka kola wib' xuquje le awichil.

Cha b'ana che jun num laj junab', utz a petik pa le ja k'olb'al "whaler".

Ms. Bernadette Coelho
Kamalb'e (Directora)

NEW BEDFORD NEW DEDUFURU

Tzijob'elil rech ri Tijonik

Xa ke k'ol le **Ojer utz ub'anik** k'aslik pa le Tijob'al rech ak'alab' New Bedford:

Oj Ajtijoxelab'...

- K'o ke choq'ab, kik sik'ij u wuj y ke chawik, ajtzib'inem, kikto', kikilo, kiktijoj kib', xuquje kik chomaj eutzchik ke b'e pa le k'ak tijob'al (Universidad) xuquje kik koj le chak pa le kematzib'
- K'o utz chupam ki chujul, kikotemal, puq winaq, che kunik ku k'utu xuquje ku retamaj le tijonik.
- Kuya' ub'ixik xuquje ktob'nik chupan le tinamit che k'o k'i winaq chupam (diversas culturas)

Ri ki k'ux ki k'aslemal



Are kawiyej che le tijonik rech le junab' 21

Ri "Whalers" ke kunuk...

- Kik k'utu chde k'o ki nijb'l che le sik'il uwuchtzib'anem (**Sik'inemTz'ib'inem**)
- Ketob'nik rech **kunik ku sol choj y ku chomaj tzij**
- **Ke tobnik y kechawik** utzbantajik
- K'o ki **kojb'al** chi ke are, chike kichil, xuquje ek'o chunok'aj
- **Ke tob'nik** che ri chak pa le tinamit, ke kunuk ke k'iyik, xuquje ke

tob'nik pa le tinamit

AJILIB'AL RECH SIK'NEM PA LE TIJOB'AL

High School/Uk'ux le chak..... (508) 997-4511

Chijil ak'alab':Ext. 24227

Ja rech pixb'al:

| | |
|------------------------------|------------|
| Ms. Gina DeMello..... | Ext. 20541 |
| Ms. Courtney Champagne | Ext. 20548 |
| Mr. Courtney Gregoire | Ext. 20536 |
| Ms. Stephanie Norton..... | Ext. 20733 |
| Ms. Ashley Pereira..... | Ext. 20535 |
| Ms. Jillian Ferreira..... | Ext. 20540 |
| Ms. Jolie Kouta | Ext. 20543 |
| Mr. David Martins..... | Ext. 20534 |
| Ms. Suzy Trahan | Ext. 20537 |
| Ms. Erica Bardan | Ext. 20542 |
| Ms. Jillian Lucchetti..... | Ext. 20732 |
| Ms. Stephanie Cormier..... | Ext. 20699 |
| Ms. Nora Hebshie..... | Ext. 20584 |

Ja rech k'amalb'eExt. 20550

JROTC:

| | |
|---------------------------------|----------------------------|
| Lt. Col. Stephen Bethoney | Ext. 26134 / 26136 / 26138 |
|---------------------------------|----------------------------|

Uk'ux le ja rech le tijob'alExt. 20551 / 20553 / 20554

Ja rech chukub'alExt. 20562

Tzib'inem rech b'e'Ext. 20207

Kununel tijob'al :Ext. 20531 / 20532 /20549

Chajil tijob'al :Ext. 26255

Ja rech tijonem ak'alab'Ext 20557

Tob'nel ajtijixelab'/pixb'al tijixelab':

| | |
|-----------------------------|------------|
| Ms. Alice Freitas | Ext. 20545 |
| Ms. Ashley Estacio..... | Ext. 20546 |
| Ms. Monique Poyant | Ext. 20547 |
| Ms. Erica DePina | Ext. 20510 |
| Mr. Christopher Garcia..... | Ext. 20566 |

K'OLIB'AL RILAWACHIXIK

| | |
|--|----------------|
| Ms. Bernadette Coelho | |
| K'amalb'e | Ext. 20500 |
| Ms. Joyce Cardoza | |
| Uk'ab' k'amalb'e | Ext. 20504 |
| Mr. Marco G. DeBrito | |
| Uk'ab' k'amalb'e rech tijonik 2023..... | Ext. 20502 |
| Ms. Kathryn Rezendes | |
| Uk'ab' k'amalb'e rech tijonik 2024..... | Ext. 20506 |
| Mr. Jeffrey Longo | |
| Uk'ab' k'amalb'e rech tijonik 2025..... | Ext. 20507 |
| Mr. Jose Edwards | |
| Uk'ab' k'amalb'e rech tijonik 2026..... | Ext. 20505 |
| Ms. Donna Guay | |
| Je'l k'amal b'e Tijonem..... | Ext. 20544 |
| Ms. Brittany Hullinger | |
| K'amal b'e Chakunem..... | Ext. 20512 |
| Mr. Valdir Silva | |
| Rilawachixik rech k'olcholchak je je'l B'inem | Ext. 20207 |
| Mr. James Calnan | |
| K'amal B'e Tijonem rech ilb'alil xajtalik/Tijonem Molajil..... | Ext. 20524 Ms. |
| Elizabeth Camara | |
| Ukab' K'amal B'e Je'l Tijonem. Rech utz Ub'antajik..... | Ext. 20517 |
| Mr. Chu Kwen Ho | |
| K'amal B'e Tijonem rech Ilb'alil - Tijonem..... | Ext. 20508 |
| Mr. Sean McNulty | |
| K'amal B'e Tijonem rech Ilb'alil - Ajinlab'al..... | Ext. 20206 |
| Ms. Martha Romero | |
| K'amal B'e Tijonem rech Ilb'alil -SEI..... | Ext. 20509 |
| Ms. Jennifer Oliveira | |
| K'amal B'e Tijonem rech Ilb'alil - Chakunem ch'ab'al Ingles..... | Ext. |
| 25226 Mr. Christopher Cummings | |
| K'amal B'e rech B'e Chak Tijonem je Cholchak Tijonem | Ext. |
| | 20799 |
| Mr. Mario Pimental | |
| Ukab' K'amal B'e Je'l Tijonem rech Ilb'alil..... | Ext. 26530 |

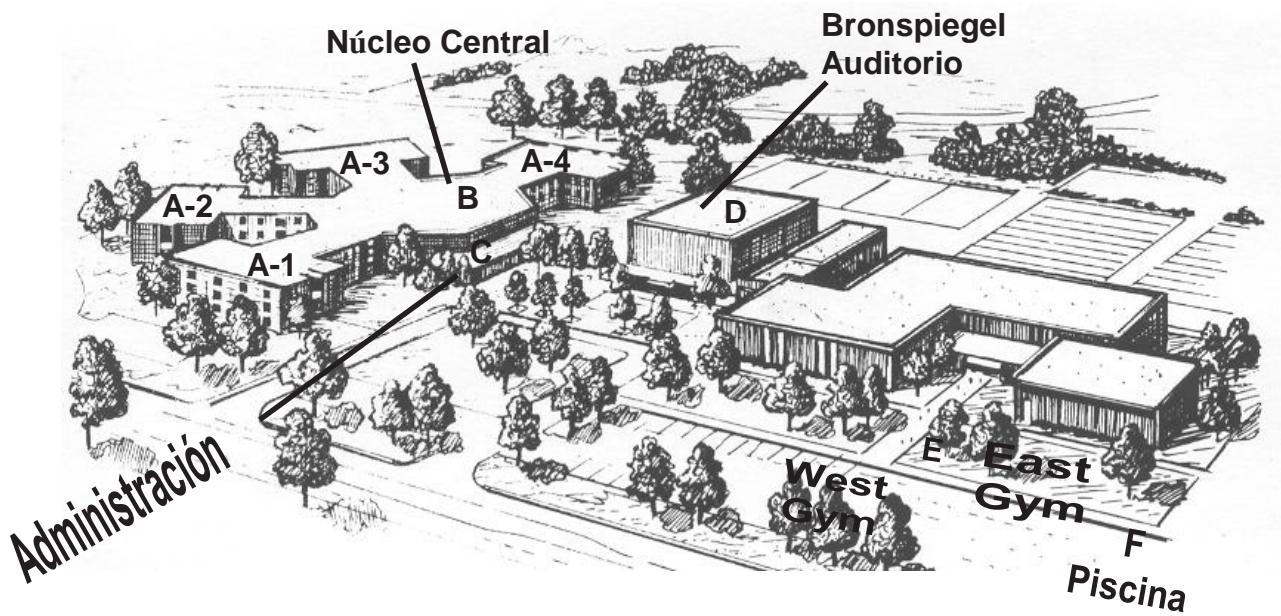
ATSACHNAQ

Cha rik'a la b'e anak'il chunukaj le ja si ka ch'ob' le ajilib'al rech le ja. Che le nab'e k'o job "bloques" o uchail le ja. El bloque "A" are le nim tijonik, el bloque "B" are lenab'e ja , el bloque "C" are le uk'ux le ja, el bloque "D" are le ub'anik le sutaq, y el bloque "E" are che tijinik potz y el bloque "F" are moxnik pa ja.

Pa le ajilib'al rech tijob'al, k'o le ajilib'al rech le ja pa kajib' kaib'al . le nab'e kaib'al are bloque o molaj winaq – Molaj winaq 1 are rex, molaj winaq 2 are q'anq'oj, molaj winaq 3 are K'iak' k'oj, y el molaj winaq 4 are xar. Ri uk'ab' kaib'al are le ulew y le kisb'al kieb' are le ajilib'al le ja. Kutnik: 4-307 ki pa le milaj winaq xar (4) pa le urox (3) ulew, uk'aj 307.

UROX TIJONEM TIJOB'AL NEW BEDFORD

- A. Molaj winaq: 1 - rex; 2 – Q'anq'oj; 3 - ulew; 4 - xar
- B. Upam le uk'ux
- C. Ja rech k'amalb'e
- D. Ub'anik le chukub'al
- E. Tijonik potz
- F. moxnik pa ja'



NIM LAJ Q'ALASANIK**JAS K'OWI LE SUTAQ****MOLAJIL A– JUNAMRISAB’AL I**

| | |
|--|-------|
| Pa kewawi lw ajtioxelab’ (1,2,3,4) | 103 |
| Ja rech k’utnik | 2-105 |

MOLAJIL A– JUNAMRISAB’AL II

| | |
|--|-----------|
| Ja rech uk’ab’ k’amalb’e (1,2,3,4) | 226 |
| Ja rech ketob’nik(1 & 4) | 204 |
| Kuk’b’al rech ku chijij ak’alab’ | 4-227 |
| Ja K’olib’al rech Kematz’ib’ | 4-203 |
| Ja K’ilib’al rech Wä | 1-227 |
| Tzuknem k’astalik | 1-226 |
| K’olib’al Ajchikib’ Ajtij (1,2,3,4)..... | 205 |
| Ja Chakub’al Ajchikib’ rech Nojib’al (1,2,3,4) | 218 & 225 |
| Ja K’ilib’al kemwach rech Ajkunelab’ | 3-227 |
| Tijol Wä Whalers | 1-228 |

MOLAJIL B – Elevador**MOLAJIL B – CHOLAJIL II**

| | |
|--|-------|
| Ja Tijinem APEX | B-210 |
| Ja Chakub’al K’otol Chi’aj..... | B-293 |
| Ja Chakub’al Ukab’ K’amal B’e..... | B-293 |
| Ja K’olib’al rech Kematz’ib’ | B-212 |
| Ja K’olib’al rech Kematz’ib’ / Ja Tob’anik Ajtioxel..... | B-292 |
| Ja rech Ajk’amat B’e Tijonem Ilb’alil | B-213 |
| K’olib’al rech Ch’awem..... | B-226 |
| Ja K’olib’al rech Yi’kinem / K’ayib’al Tijob’al..... | B-284 |
| Ja K’olib’al Tob’anik Ajupaja / Nuk’amaxik rech Nim Tijob’al chak..... | B-211 |
| Ja K’ilib’al chak rech pwa..... | B-229 |
| Ajchak rech Gear Up / K’isb’al Tijonem..... | B-211 |
| K’olnoj Wuj | B-295 |
| Je’l K’amat B’e Tijonem..... | B-275 |
| Ja Chakub’al Ajkunelab’..... | B-217 |
| Ja Chakub’al rech Chak..... | B-290 |

MILAJIL B – CHOLAJIL III

| | |
|---|-------|
| Ja Chakub’al rech Tijonem, Tijonem cholchak rech Chak Tijonem | B-313 |
|---|-------|

MOLAJIL C

| | |
|-----------------------------------|-------|
| K’olcholchak Je B’inab’al..... | C-207 |
| K’olib’al rech Ch’awem..... | C-208 |
| Ja Chakub’al rech K’amal B’e..... | C-209 |
| Ja K’olib’al rech Tijob’al..... | C-216 |
| Ja Rech Utz Ipetik Whaler..... | C-206 |

MOLAJIL D – CHOLAJIL I

| | |
|----------------------------------|-------|
| JROTC Ja Chakub’al Cadete | D-138 |
| JROTC Ja K’olib’al Tijonem..... | D-136 |
| JROTC taq’aj rech k’yaqb’al..... | D-143 |

MOLAJIL D – CHOLAJIL II

| | |
|---------------------------------|-------|
| Auditórium | |
| Ja K’olib’al recj Q’ojom..... | D-235 |
| Ja K’olib’al rech B’ixnem..... | D-245 |
| Laj Ja B’anb’al ChakTeatro..... | D-250 |
| Ja Chakub’al SRO..... | D-255 |

MOLAJIL E – CHOLAJIL I

| | |
|--|-------|
| Ja Chakub’al rech B’anb’al Chak B’aqil | |
| Chak B’aqil suk’b’alil rech Achijab’ | E-104 |
| Atz’yaq kech Achijab’ | E-108 |
| Ja rech ralal | E-000 |
| K’amal B’e rech Muxanem..... | E-118 |

MOLAJIL – CHOLAJIL II

| | |
|---------------------------------------|-------|
| Chak B’aqil suk’b’alil rech Ixoq..... | E-204 |
| Atz’yaq kech Ixoq..... | E-205 |

MOLAJIL F – K’OLIB’AL TAQ JA’

| | |
|-----------------------------|-------|
| Atz’yaq kech Ixoq..... | F-109 |
| Atz’yaq kech Achijab’ | F-104 |

II. K'utnik Tijob'al

WUJ RECHAJTIJIXELAB' XUQUJE JUN JA K'OLB'AL

Junchi le ajtijob'al, jun ja winaq, y ronojel le winaq reche le tinamt junam ke chukunik rech kikto' le ronojel taq ak'alab', le rutaq che kb'anik utz kb'anik rech ki k'aslema le ak'alab'. "le tob'nik che kik b'on le jun ja k'olb'al rik le tinamit rajawxik kikil rij le ja k'olb'al, le tijob'al, ronijel taq tinamit trech le tijinik rrech le ajtijixelab';wei ku majb'ik kunchi kat kik'jik y ku k'omb'ik junchi rjchik;weri ku tiq rib' pa le tijob'al rech ele ak'al ku tijoj rib'. Le waqib' k'utnik rech le chuknin rech le ja k'olb'al,le tijob'al y le tinamit are:kikya le ritzil uwach che le ronojel taq winaq, ku ya utz ub'ixik le rutaq, kik to' le ak'alab' xuquje le rjab', ke chawchirij le ak'alab' ruk le rjab', kik jach chikij le ak'alab' le utz ub'antajik, rech kik to' le tinamit pa' ek'owi." (Fundamentos de la Asociación Familiar, Escolar y Comunitaria de Massachusetts, Junio 2011)."

Le tijob'al rech Winaq New Bedford ruk le Tijob'al rech Ak'alab' New Bedford tajan ke chukunik rech kik kom ki wuch le jun ja k'olb'al ruk le tinamitk'o jun ki b'e rech kik k'axe jun utz laj tijonik. Rech jun chik'ab' che kik tij ki q'ij, le tijob'al xu b'ij ke kuya' k'io taq Tzij rech kuya' jun ritzil uwuh le tinamit xa je ku b'ij le tijonik Paul Rodrigues, 455 County Street, ukaj 105 (508-997-4511 x3424). Le tijob'al rech le ak'alab' New Bedfordxu b'ij che ko jun u kux tob'nik pa le tijob'al, rech utz ke chaw chupam le tijob'alruk ke tob'nik le jun ja k'olb'al rech le tijonik, pa le ukaj B-211 (508-997-4511, x25154, y -Gear Up 20580/26243).

Sutaq che kik bon le ja kolob'al rech kik to' le ak'alab' pa le tijob'al

1. Cha wila che le q'alajisanik rech k'u rok jun ja k'olb'al are y utz ub'onom. Jas k'o jun anim, nim ub'antajik le tijob'al kunuk kuxu sik'ij anak'il, man ixt'olik, ki yak'anaq junchik winaq che ki ch'ob' uwuch.
2. Kanatzajche le ak'al che sib'laj k'o upatan che kix b'e pa le tijob'al ruk anakil ix k'o chela'. Chat chaw ruk le ak'al che ronojel q'ij ke b'e pa le tijob'al, pa le ajilab'al y che uk'omomb'ik le uchak.
3. Chat chawloq pa le tijob'al / ajtij reche le ak'al (por correo electrónico, k'asb'al tzij, kat pe at o por correo). Kat chawloq ronojel q'ij ruk le ajtij.
4. Kat kiji' ruk le ak'al pa le tijoib'al. Le tijob'al k'o ronojel taq nimq'ij kik b'ono pa le junab', are ku k'omb'ik:
 - Ke q'ax le ajtioxelab'
 - Kik b'on atzinim ruk potz
 - Ya'l Tzij ruk tat nan-ajtij
 - Niq'ajchik Tzij che kik chob'omqanaq
5. Cha bij chike che kik siq'ij uwuch le wuj choja xut pa le tijob'al.
6. Chat chaw ruk le ak'al rech le tijob'al, ronojel q'ij, pa le Tzij che ke chaw are. Cha k'amab'ik y cha tojo' le tijob'al che le ak'al.

Cha ya' la q'ij che le ak'al cha tzukuj jun umexa ruk q'aq rech kunik ku b'on le uchak ruk le usiknem wuj. Pa le tijib'al, (90) ajilib'al kat chawtaj are utz che ku b'on uchak xaq utz che le ak'al. Si ri ak'al ku k'is anaqil, b'ijche che ku sik'ij uwuch ju wuj; k'o pa q'ob' wuj che rajawxik. Cha ya' ajilib'al che si jana ku k's le uchak. Are kato' le ak'al pa le uchak rech tijob'alare ka wesaj le k'utb'al wuchb'al, utaik tzij, q'axb'altzij, o le kematzib' xa rumal ku k's le uchak.

K'otol chiaj che kik b'on le jun ja k'olb'al chike le ak'alb'.

Tache le awal rech le tijob'al ronojel q'ij, le ak'otow chiaj o tzukuj jun chike weri'.

1. ¿Su' xa wetamaj pa le tijob'al chanim? ¿Su' ka chomaj at che ka b'on pa le tijob'al chaweq?
2. ¿Su' achak k'olek?
3. ¿Su' kawaj at che le tijob'al? ¿Su' k'ex xa roq pa le tijob'al mer?
4. ¿Su' tan kanaj chawe che le achak pa le tijob'al? ¿Su' k'otow chiaj xa b'ono?
5. ¿Jas ka chomaj at tajan k'a b'on pa le tijob'al?
 1. ¿Tajan kat chaw ruk le ajtij?
 2. ¿Tajan ka ta' tob' chike (chirij le tijib'al o ruk junchik winaq)?
 3. Tajan at k'o pa junchik winaq rech ka tijij a wib', ¿ruk winakil, atzinem o nuk'aj chik chak?

¡Ronojel q'ij kat b'e pa le tijob'al kuya' k'exnik!

Le tzukunem kuya' k'utnik...

Ak'alab' che ke b'e pa le tijonik ronojel q'ij ku ya k'utnik

1. ¡K'o unojb'al!
2. ¡K'o nim ajilib'al!
3. ¡K'o rachil!
4. ¡Are k'o nim ki nojb'al pa le tijob'al!
5. ¡E utzchik rech le tijob'al!
6. ¡Utz ku ril le tijob'al!
7. ¡kik k'is le tijob'al!
8. ¡K'o uchak che kik toj jub'iq che jun chi rijchik!

Ajtijixelab' che maq'al ke bet pa le tijob'al

9. Kot ki chomb'al pacha le niq'aj
10. Kik k'omtaj b'ik utz ki k'aslemal
11. Kik sach ki chak pa le ki k'aslemal
12. Echuj pa le tijob'al
13. Kik roq taj su' kik b'on pa le tijob'al
14. Kik yaqanaq le tijob'al y kik k'istaj

¿Su' kik b'on le tat nan?

1. ¡Cha b'ij chike le ak'alab' che sib'alaj k'o upatan le tijob'al!
2. ¡Cha wila' che le ak'al kupin pa le ajilib'al pa le tijob'al!
3. ¡Cha wiyej che le ak'al ku k'is le tijonik!
4. Cha to' le ak'al che ku chomaj lu kaslemal xa are nim o laj.
5. Cha chab'ej le tijob'al rech le ak'al ruk le ajtij rech su ub'onom.

NOJIB'ALIL JE TAQANEL TZIJ RECH KE OPINIK RECH LE TIJOB'AL RECH LE WINAQ NEW BEDFORD

Le tijonik ruk chomanik are karaj le tijob'al rech le winaq New Bedford. Le ronojel q'ij che ke b'e pa le tijonik are utz kik b'on pa le tijonik. Le ajtijoxelab' kot kik sik' pa le tijob'al man ke b'ek pa le tijob'al. Che le ak'al ke b'e ronojel q'ij pa le tijob'al ke kunik kik b'ono ruk le ajtijoxelab', ri tat nan y le tijob'al.

Le ak'al che ronojel q'ij che ke b'e pa le tijob'al are ku to pa le k'aslemal che le tijonik. K'e k'ut chuwuch le ak'alab' su' kik b'on che le ki chak pa le jun junab' ri che k'olek rech kik roq ki chak, rajawxik keto' le ajtijixelab'kib'ijche che utztaj ku b'ono che keb'et pa le tijob'al. Xa jeri, Le ajchikib' kik tzukuj le ajchak che ke b'e pa le ajilib'al pa le chak.

Ri jun póliza rech ke opinik xik b'ono rech le ak'alab' kik tijojkib' pa le tijob'al rech winaq New Bedford.

We jun política:

- Cha chomaj su' ka b'ono rech kat b'e pa anak'il pa le tijob'al y katb' b'e pa le tijonikrech ke kunik che le tijonikrech kat kunik kat chomanik pa le tijonik.
- Cha tzukuj su' kab'ono rech kat b'e pa le ajilib'al rech pa le tijob'al y ka tzukuj le uchomanik rech kat b'ek.
- Cha wila che ke upin le Tzij ruk le tat nan pa le tijob'alxuquje pa le tijob'al ruk le tat nan rech ke b'e le ak'ab' pa le tijob'al rech ke tioxik y ke kunik ke tioxikrech kunik k'iyik pa le tijonik y che ke k'ajtchupam
- Cha ya' le ki chak le ajtijixelab'ruk le ajtijixel ruk le tat nan rech suche ke opintaj pa le tijob'al, kik b'aykib' y elnem.
- Cha tzukuj su' ka b'on kuk le ak'alab' rech ka to'che k'o uk'ux le tob'nik "ak'al tz'akat", jun num laj chomanik pa le ja k'olb'al ruk le tijonik, y le ukojik le corte juvenil rech uk'isb'al ch'oq'ab' rech kik chip le ajtioxdelab'ruk le tat nany se adhieren a las leyes de asistencia del estado.

Rojonel Taqanel Tzij Massachusetts rech Ub'antajik Tob'anel

El Capítulo 76 de la Sección 1 de las Leyes Generales de Massachusetts (MGL) ku b'ij che le ak'alab'che ri ki junab' waqib' y waqlajuj junab' rajawxik ke b'e pa le tijob'al. Jas le ajtijixelab' ruk le tat nan/k'amalb'e ke k'ob'ix chikij che jun utaik CRA si ri ak'al k'o wuqub' (siete) o jub'iq chik che ke ppintaj pa le tijob'al che le waqub' ik'(o semestre).

El Capítulo 119 de la Sección 21 de las Leyes Generales de Massachusetts (MGL) kub'ij "ku k'olo y cuchijij le ak'al, y ubantajik chike are". La sección define Niños requiriendo asistencia (CRA) como:

* Jun ak'al che laj che le waqlajuj junab' che kalmajb'ij pa le ja k'olb'al o k'amalb'e, oku tat utzij le tat nan o k'amalb'e, che le tat nan kuntaj kurilo o le k'amalb'e kunaj ku chijij ruk ku k'olo le ak'al, o le jun ak'al che ujunab' waqib' y waqlajuj che ronijel taq q'ij ke b'et pa le tijob'al o kik k'omtb'ik le ub'eal le tijob'al.

Le uwuj del Oficial rech ku k'axej le ub'iaj

Ku b'ij le tzij MGL, Capítulo 76, Sección 1, "Le k'amal b'e rech le tinamit rojawxik kuya' ub'ixik che rojawxik kik k'omb'ik le utzij le tijob'al".

Le tijob' al rech winaq New Bedford kuya' ki nimal rech ku q'axej ki b'i le ak'alab' che e k'o pa le tijob' al, laj ajtijoxelab' ruk nimaq. We jun k'amalb'e k'o uchak rech ku ril ruk ku tzukuj le q'axb'al b'i pa le upam le tijob' al, ruk le uq'axb'al b'i le jujunal ajtijoxelab'. Le k'amalb'e rech kik q'axej le ki b'i le ak'alab' ke tzojon ruk le tat nan / k'amalb'e ku ya' ub'ixik chike ruk jun tzib'inem wuj, q'axb'al tzij y ku tzukuj choja. Xuquje ke chukun junam ruk le ajtijab' y le nim k'amalb'e rech kik chomaj y kil su' kik b'on ruk le ak'alab' che man ke b'et pa le tijob' al. Kik ternej le tob'nik xuquje kik jutkib' ki kil choja rech le tijob' al rech le winaq New Bedford, si le ak'al ke b'et pa le tijob' al xuquje le utat / k'amalb'e ku taqtloq le ak'al pa le tijob' al, are uchak le animal ku rilo che le ak'al ke b'et pa le tijob' al y ku b'on le jun wuj y ku k'olo pa le tijob' al. Si la le jun q'ij le ju animal k'amalb'e ku b'on (reportero obligado) ku rilo che le ak'al k'o pa k'ex, kuya' un wuj rech ub'ixik 51A ante el Departamento de Servicios para Niños y Familias (DCFS).

Q'alajisanem

K'O UB'E CHE KUPINTAJ:

Che le tijob' al ku chob'o che katupintaj "tzij" che ku q'atej uwuch le ajtijoxelab' che ke b'et pa le tijob' al, el "jun q'ij k'oy ku b'ono" ku yat uch'ob'il che kupintaj pa le tijob' al. le tzib'am petnaq waral, rojowxik ka ya ub'ixik o ka tzib'ajb'ik jun wuj rech suche ka tupintaj, kik yat jun q'ij a tijinik/matam ib'ixik:

- Kat be ruk ajkun / yab'il che ku b'ij jun ajkun chawe o ajkun rech le tijib' al
- Ukomik jun ja winaq
- Jun numq'ij che rojawxik at k'olek
- Ka tupintaj rumal le tijob' al (xa rech, tik k'omb'ik ka wila rutaq, xa roq kex y tikesam pa le chak nik'aj ik', ASA, kik b'on atzinim, kuk'aj chik.)
- Obligaciones legales
- Ka tzukuj nik'ajchik tijob' al
- Ka tupintaj y retamchik le k'amalb'e rech le tijob' al

Si ri ak'al kupintaj xa rumal che tzib'am ajsik, le ali o le ala proveerá a la oficina Central "Whalers" ruk le wuj rajawxik.

* Le ajtijoxelab' rajawxik kik ya' ub'ixik le chak che xik b'ono xa rumal cha xe opintaj pale tijob' al.

KE OPINTAJ Y KIK B'IJTAJ: Ek'o pa le tijob' al, le ajtijoxelaj rajawxik e k'o pa le tijob' al y man ke b'etaj rajawxik kik ya' ib'ixik.

- Si le ajtijoxel rech le tijob' al, maj kupin pa le tijob' al, y ku b'ijtaj suche, man kupintaj pa le tijonik kik ya't uq'ij pa le tijob' al.
- Si ri ak'al kupin matam y k'ot ub'ixik ni wuj rek'amb'ik, xa rumal xupin matam kik yat uq'j pa le tijonik pa kokwi.
- Si ri tat nan ku yat jun wuj rech ku b'ij che suche le ak'al kupintaj pa le tijob' al, le tijonik ku yat uq'ij le ak'al pa le tijonik (xa jun toq'ob' ke ta chiwe rech ki sik'ij uwuche le jun wuj ajsik).

MATAM KUPINIK:

Si le ak'al kupintaj pa le utijonik kunchi ke chaw lw chik rech keokik pa le tijonik, le ajtijoxel ke juch uwuj che kupin matam; si le ak'al xa pink'aj tijonik kupinik kik yat uq'ij pa le tijonik. Rajawxik ki ya' jun wuj rech kik ya ub'ixik suche xupintaj (are che xiq tzib'aj nab'e).

Uwujal: Katupin matam pa le tijob' al ku ya' ub' antajik che ku pin uwuj ruk le k'amalb'e rech le tijob' al, are ku k'omb'ik, usik'nem la tat nan, uq'atb' al, kesixb'ik pa le tijob' al, y uq'ij che kikessjb'ik pa le tijob' al rech le uwaq q'ij. Man ku b'ontaj ke kunik kik chip pa junchik tzij.

KELB'IK NAB'E:

Che le ajtijixelab' che kelb'ik pink'aj che le tijonik rojowxik ku k'ombik le jun wuj che ujuchumb'ik le utat nan che le k'amalb'e rech le tijonik. Rajawxik ku k'omloq le ub'i le ajtijoxelab', suche, le ajilib' al ruk le q'ij che kelb'ik le ajtijoxel, jun ajilib' al rech le k'amalb'e rech le tijob' al rech kunik ku siq'ij le tat nan rech ku tache si la Tzij ku pintaj le ajtijoxel.

KESAJB'IK:

Le ajtijoxel che kesajb'ik che le tijob' al ke juchik che ke petaj pa le tijob' al y kikiye'j che ke siq'ixik rech kik b'on le chak y le k'otol chiaj.

ABSENTISMO ESCOLAR:

El absentismo escolar are ku b'ij jun Tzij ri che ke upin taj pa le tijob' al y che ketamtaj le tat nan. Le ajtijixel che ke opintaj pa le tijob' al rajawxik ke opin ruj kit at na/ k'amalb'e.

Uwujal: Uwujil rech ki tat nan k'ot upatan xa rumal che uk'omomtaj le tzijonem che xi wil ajsik.

KE OPINTAJ CRÓNICAS:

Ke opintaj che 10% (18 q'ij) o jub'ikchik che le junab' rech le tijob' al.

Le wuj che Rajawxik

Rajawxik jun wuj utzib'amb'ik le tat nan/ k'amalb'e rech che kupintaj, matam kupinik y kelb'ik pa le chak tijonik K-8.

Le jun wuj rajawxik ku k'mb'ik le uq'ijal, suche kupintaj, ronojel u'i le ajtijoxel weri rajawxik ku b'ij che suche xupintaj le ajtijoxelab'. Le jun wuj ku rajawxik kuk'omloq, xa ku q'atejtaj uwuch le:

- Uwujal le ajkun o le ku b'on ritzil le aware
- Uwujal rech le k'atb' al tzij rech rajawxik ku b'ono le ajtijoxel (maj le ja k'olb' al y awachil).
- Wuj rech wakitem rech ka wila le tijob' al, nik'ajchik.
- Le ajtijoxel rajawxik ku k'omb'ik le wuj rech ku b'ij suche xupintajche te ajtij rech utijonik. Le ronojel wuj ke kilik y ke k'olik
- Le wuj ku k'omb'ik le q'ij che xupintaj pa le tijob' al, suche xupintaj, le ajilib' al rech k'axb' al Tzij rech ke sik'ix le tat nan y le juch rech le tat nan/ k'amalb'e.
- Jun esil kayb' al wuj rech obituario o urilik le pa at k'oynaq wi ku ta' le k'amalb'e rtech le tijonik, Urichil le k'amalb'e.
- Si le k'amalb'e rech le tijob' al kurilo che le wuj utztajy are le ajtijoxel xu b'onb'ik y che kik yat alajche kik loq'o (Buy Back).

uwujal: La póliza del distrito rech le tijob' al rech le winaq New Bedford ku k'omtaj che si le jun ja winaq ke b'e wakitem.

Rajawxik xuquje chakunem rech k'olb'alil

Le ajtijoxel ku k'omtaj si xu k'istaj le tijonik (Kot kub' ono che le ajilib' al che xurok'o) xa che le ajtijoxel ku k'is le:

- 5 q'ij che xe b'et le ajtijoxel pa le tijob'al che le jun semestre
- 10 q'i'j che man kik yat ub'ixik suche ke opontaj pa le tijonik juntir junab'

We jun ri'kunuk ku koj le ajtijixl pa k'ex y ku q'iyataj le tijonik che ki kiyej / o le uk'isb'al le tijonik

Ubixik che le tat nan/Ajtijoxelab'

- Le sik'nem rech le k'axb'al Tzij rech le tijob'al rech winaq New Bedford kik ya' ub'ixik chiwe che si le ak'al kupintaj pa le tijob'al o kupin matam.
uwujil: are ki chak le tat nan/k'amalb'e rech le ajtijoxel kik yak'anaq le ajilib'al rech le k'axb'al Tzij y le k'ak si kik k'exo.
- Le tat nan, Kamalb'e rech le ajtijoxelab' ruk le ajtijoxelab' che ya e rijchik ya kik ya ubixiik chike che jun ajtijixel k'o pa k'ex chre kik yat ub'ixik che.

Q'ilb'al Uya'ik

Mijun ajtijoxel che xelbik pa le tijob'al kesixb'ik pa le tijob'al si le k'amalb'e xu taqb'ik jun wuj che xu ya' ub'ixik che le ajtijoxel ruk le tat nan/k'amalb'e rech le ajtijoxel che xupintaj pa le tijob'al lajuj (10) q'ij ronojel q'ij xupintaj y xu yat u'bixik. Kik ya ub'ixik y kik taq'b'ik pa le job' (5) q'ij pa le lajuj q'ij tonojel che xe opintaj y ku ya' 2 ajilib'al q'ij y ajilib'al rech le lajuj (10) q'ij rechh kik ta' jun k'otol chiaj che rech kelb'ik ruk le k'amalb'e o chin k'olek, le ajtijoxel ruk le tat nan/Kamalbe rech le ajtijoxel. Le wuj che ku ya ub'ixik rajawxik k'o pa ingles xuquje pa le utzij le ja k'olb'al, si rajawxik. Le jun wuj che kik k'ombok rajawxik ku bij su' q'ij kik b'on le k'otow chiaj rech kelb'ik rech kik b'ij su q'ij ke kunik / le ajilib'al rech k'otow chiaj chupam le lajuj (10) q'ij. Le uqijal kole ku b'on m;num sile tat na / kamalb'e rech le ak'al man q'axt che le 14 q'ij.

El Superintendente o le achaomq'anq kunik ke b'e pa le k'otol chiaj si man k'ot le tat nan / k'amalb'e, xa are le Superintendente xe kunik xik ya le wuj che ke upin le tat nan/k'amalb'e.

El Superintendente o le winaq che xa chao' ku mulij jun puq winaq rech le tijob'al rech ke b'e 'pa le k'otol chiaj y ku k'axel letzij che le ajtijoxel y, si kunik, che le tat nan /k'amaln'e rech e ajtijoxel xa kik b'ijche che man utztaj che kelb'ik pa le tijob'al y ku riltaj le tijonik y ku mank'exche le uk'aslema.

JUNAM KIK YA' ALAJ CHIKE RECH KIK TIJOJKIB'

Are kikilo le ronojel rutaq y rajawxik che ke ajtijixel y che oj kaj koj chaw chikij are, le k'amalb'e rech le tijob'al ku lo ke kunik rech ku chijij pa ke pewi y ki k'aslemañ le ajtijoxelab'. Xuquje kuya' chike rech ku chijij che le kuna ki elma, xa are redh pa kepewi, ukaib'al, su ub'anik, su ku b'ono pa le uk'aslemañ, kuretamaj le inglés, k'o jun k'exche, k'ot rochoch, ukojnelab', jas kepewi, si ri achi o ixoq o ku k'ex ukaib'al.

Rech ke kunik kik b'ono, le k'amalb'e y le ajtij kikilo rutaq kik b'ono rech ke kunik kik k'omb'ik le ley de igualdad rech kik ya' alaj chike rech ke tijonik pa le Massachusetts, che kik yat alaj kik b'on laj che le winaq pa le tijonik rech le tijob'al rech winaq. Le ley ku bij weri':

Mujun ak'al kik b'on laj chike pa le tijob'al rech ronojel taq timanit, o kik ya' alajchike pa le tijonik, pale tijob'al xa rumal ukaib'al, sexo, jas ke pewi, jas kub'ono, ukojnel, kunuk ke cha'w inglés, k'o jun k'exche, man k'ot rochoch o ku k'ex uk'aslemañ.

Are weri ku b'ij che le ronojel taq ajtijoxelab' junam kik b'on chike pa le tijob'al, rech ke k'amik o pa le tijonik, le upam le tijonik, le kibixchike, ke kunuk kokik pa le pixab'al, le ronjel taq nimq'ij che ke b'an pa le tijob'al y etzanem. Le pixb'al ku k'omb'ik le le tzukunem rech tijonik pa le tijob'al, le oknem pa le nimq'ij pa le tijob'al, pa le etzanem ruk niq'aj chik tijob'al, le pixb'al pa le utzile ajtijoxel rech kuta' le Tzij che kik ya' chike le ak'alab' pa le tijob'al.

Le Tijob'al rech Winaq New Bedford xuquje ku rilo le rutaq che ku ya' ub'antajik pa le tijob'al kuya' ki chikb'al rech ke kunuk kik b'ono, kik ya' ki rijil, sapanik y sapanik rech le k'amalb'e NBPS, rech kikilo che utz kik ya' le tzijonem xa rumal rech ub'antajik, uk'aib'al, ukojneb'al, nik'ajchik. Jas ke pewi, jas ek'owi, jas ub'anik ki k'aslemañ, su' ub'antajik ki k'aslemañ, k'o jun k'exchike y eyo'mk'anak are kik ya' le Tzij chike le ajtijoxelab' pa le ki Tzij rech kik ta' ub'e.

Are kik ya' uq'ijal le jun wuj ri xa rumal che k'o upatan chike are xik b'ono le k'amalb'e rech le tijonikkech ak'alab' y rijab' rech kik b'on utz chupan le jun ley.

FUENTES: MASC

REF. LEGAL.: Título VI, Civil Rights Act of 1964

Título VII, Civil Rights Act of 1964 as amended by the Equal Employment Opportunity Act of 1972

Executive Order 11246, as amended by E.O. 11375

Título IX, Education Amendments of 1972

M.G.L. 76:5; 76:16 (Chapter 622 of the Acts of 1971)

BESE regulations 603 CMR 26.00

BESE regulaciones 603 CMR 28.00

CROSS REF.: AC, Nondiscrimination

UQ'AXB'AL XUQUJE KUYA' UB'IXIK

Le Distrito rech le Tijob'al rech le Winaq New Bedford xuya' utzij che yuya' le tzijob'elil chike le ja winaq rech kikil le tijonik rech le a'kalab' pa le ki tzij y / kik ya' ub'ixik chike la ja winaq rech kik ta' pale kieb' tzij rech le ja winaq che ke chin ke ch'au pa kitzij pa ki choch y pa le junchik ki choch ke chauchik pa le junchik ki tzij. Le jun ja winaq kik ya' ronojel le tzijib'elil chike pa le inglés y le Tzij che ke ch'au are. Pa le tzijonem pa le tijob'al, leja winaq kik ya' le tzijob'elil chike pas ki Tzij. Pa le tzijonem ub'ixik, le ja winaq kik ya' jun wuj chike rech kikilo pa le ki tzij. Kik ta't chike le ja winaq kik jucht jun wuj che ki ch'ob'taj y ao le ki tzij. Rech le ku'kaj ja che ke kuntaj ke kaik, le tzijob'al kik ya' chiwe pale ki Tzij y che kik ta'o, ronojel kik ta'o, nab'e che kik kil jun wuj.

Are che jun ley estatal y federal, le tijonik rech winaq de New Bedford kik b'on ronojel rutaq rech kik to' le ajtijoxelab' y le jun ja winaq kikil le wujilrech le kik tijinikle ajtijoxelab' (Título VI de la Ley Federal de Derechos Civiles; EEOA: 20 U.S.C. 1703 (f); M.G.L. c .76, artículo 5 y 603 CMR 26.02 (2)).

UB'IXIK CHE LE TAT NAN RECH KE AJILIB'AL RECH LE AJTIJ

El Acta Federal de 2001 “Mijun ak’al kanaj chirij” rajawxik le distritos rech tijonik che kik ya’ ki rrijil rech Título I kik ya’ ub’ixik chike le tat nan rech ke kunik kikil ruk le ajtij rech kik q’ut chikuch k’al.

Che le rajawxik le ki rrijil, le tijonik rech le winaq New Bedford kik ya le tzijonik chiwesi la ix ki to. Xa rech, ix kix kunik ki ta’ le tzijonik chike le ajtij rech le ak’alab’.

- Si le ajtij kuya’ le wuj rech kikil le ajilb’al rech le ak’alab’.
- Si le ajtij tajan ku k’ut le tijonik y anakil che rojowxik ku k’ut chike la ajtioxelab’.
- Le unojb’al le ajtij pale tijob’al, si el ajtij k’o nim uchomnik pa le tijonik, y xuquje ku ch’ob’ le tijonik pa le tijob’al y k’o le uwuj rech le tijonik.
- Y si nim u chomnik y ku k’ut chuwuch le ak’al, y si ku k’utu, le uajilib’al pa le tijonik.

III. Pólizas Escolares

KE KUNIK KE CHAWIK LE AJTIJOXELAB’ XUQUJE K’AMAL CHAKUB’AL

Le ajtioxelab’ ke kunik ke chawik pa le debido proceso y rech ku ril junam pa le ronojel le ajtijab’ rech le ronojel tijob’al. Le ajtioxelab’ rech ke kunik ke chawik ya rumal che kik to’ le che kik b’onk’ex chike pa le ki k’aslema. Le ke ta’ chike le ajtioxelab’ che ke atzan rik nik’ajchik tijobal o che ke ta’ chike le pa le ja tijob’al rajawxik ki b’ij chile le k’amalb’e rech kunik ku rilo le sutaq.

K’AMAL CHAKUB’AL ETA’MAXIK

1. KESIXB’IK PA ANAK’IL: Le jun ajtioxel ke kunuk kik yab’ik jun esnem pa anak’il che le k’amalb’e si weri k’o jun umak’il rech kunik che:

- a. Le ub’anik le uchujul le ajtioxel o ne nik’ajchik are ri e k’o pa k’ex y e k’o na’ pa le k’ex; o
- b. Le ajtioxel ku b’o y ronojel ku b’on sachnik chike le urichil pa le tijonik.

2. UYEJNIK LE AK’AL PA NOK’AJ Q’IJ: Are che kik b’ij che le esnik pa le tijonik anaqil, le jun ajtioxel ruk le utat nan/ k’amalb’e rech le ajtioxel kik ya’ ub’ixik cheke pa ch’ab’nik xuquje pa tzib’nem che le ilmak che b’enaq chirij y kik ya’ jun chawem chike ruk le k’amalb’e nab’e chuwuch jun yejnem che kunik ku resajb’ik pa le tijob’al che le jun ajtioxel pa le lajuj (10) q’ij o jub’iq. Pa le k’otaj, le ajtioxel ruk le tat nan/ k’amalb’e rech le ajtioxel kik roq jun wuj tzib’nem che le xik k’ab’aj chirij y kik ya’ alaj che rech ku ya’ ub’ixik su xeb’antajik. Are che le k’amalb’e y le richil le k’amalb’e kik b’ij che le ajtioxel kesixb’ik le ak’al pa le tojob’al, le ajtioxel y le tat nan y le k’amalb’e rech le ak’al kik roq jun esal wuch rech le xik b’ij pa le wuj. Si le ta nan y le k’amalb’e rech le ak’al maj ke opintaj pa le tzijonem, le tat nan y le k’amalb’e rech le ak’al kik ya’ ub’ixik chike pa le k’axb’al Tzij pa le ajilib’al che iyaom q’anaq pa le tijob’al.

3. UYEJNIK LE AK’AL PA NAJ Q’IJ: Nab’e che le ub’anik le ronojel yejnik che ku ya ub’anik che kesixb’ik le ajtioxel pa le lajuj (10) q’ij rech tijonik che junchi kesixb’ik, le ajtioxel y le tat nan ruk le k’amalb’e rech le ak’al ki roq jun uyail ub’ixik rech jun tzijonem che rajauxik ku k’omb’ik jun abogado rech ku to’ y ke klunik kikilo y kik ya’ jun winaq che ke chzaw chirij y juj che ku y’ uk’utnik. Xa che kikis le jun tzijonem ri’, le k’amalb’e ku ya ub’ixik su xu chomaj pa le jun wuj tza’b’anem. Le ajtioxel ruk le utat nan richil le uk’amalb’e rech le ak’al ke kunuk kik to’ le rij le kilk’ual che le uchomanik rech che ke upintaj pa le tijob’al k’i q’ij. Le ajtioxelab’ ruk le uta nan xuquje le k’amalb’e rech le ajtioxel k’o job’ (5) q’ij rech le q’ij che xu yaq’anaq le k’amalb’e rech ke chaw chirij le ajtioxel rech kik ya jun wuj tzib’nem pa le tijob’al. Rech kesixb’ik pa le tijob’al rech ketamaj le M.G.L.c. 71 §37H, M.G.L.c. 71 §37H1/2 ka wil le wuj 19 y 20 rech jun wuj ri’ uyail ub’.

RUTZILAL LE AJTIJOXEL

Le rutzilal le ak' al are' la' kik tijoj kib' pa le kachoch ruk' le tijob'al.

Le taqanik rech qonojel aj Massachusetts kkai che le aj 'kamal b'e kech le ajtijoxelab' kkik'am le póliza tz'ib'tal le, usuk'b'axik le qa b'antajik xa jel'a kuk'amb'i rib' ruk' le qaq'atb'al tzij, xa jel'a le ajtijoxela'b kkik'am uwach le tijonik ruk' le utz ub'anik che le kik'aslema'l xa jela' suk' le kib'e le ajtijoxelab'che k'o ki ajlaxik che ek'o chi'upam le tijob'al che upam le distrito rech le tijob'al qonojel.

Le ukojik ronojel taq trzaqal tzij are uchak le ajk'amalb'e ruk le ajtijonelab xa jel'a le urajchakib' rech le ja tijob'al. Su le ukisik we chak ri xa rumal, le Distrito Escolar kub'an le taqan chomanik xa jela utz kub'an le uk'iyik le taqan chomanik pa lekik'aslema'l xuquje' man kkiy'ataj ch'oj juk le pólizas del Distrito Escolar ki b'anom j'elik che rech kkikoj xu le ajtijoxelab' pa le kitjobal che tajin ke chakunwi.

Suche la che keb'an jele taqan chomanik ri', xa jela' le ajtijoxelab je'lik tek'uri' kik suk'b'i' le ki k'aslema'l rech ke k'amik. Tekuri' rajawaxik kkoj le taqan chomanik xa rumal ksuk'b'ix le ki k'aslema'l kb'anik, xa jela' kil rij le maknik ub'anom le ak' al xa jela che ejujun kbán che rech kilik su le umak ub'anom xa ela kkixe'j kib' man kik b'antzik.

Le ajtijoxelab che kkiy'ataj le uqij le directrices rumal ri' che le ajtijoxelab' che kkikojtaj le utzij le ajk'amalb'e xa jela' kkiya' jun yajnem chikech la nim a laj yijnem xa jela' kajlaxik janik'pa le b'iaj ki b'anom le ki mak xa jela le ki yajik kb'anik tek'uri' kilik jawi xbanmaj le k'exk'olil ka b'anom xa lel'a kya' uq'ij le directrices. Le ki winaq che kechakun pataq le ja tijob'al kuril le maknik tek'uri' kuchomaj rij xa jela kilo che k'omo kya' le yajnem che cho le tijob'al, xanela krilo xa jela kyajik, xuquje ke sik'is le utat nan xa jela'kil le rij su kb'an che le ak' al rech man ku b'an tzik.

Xa jela' le chak comanik rech man ksachtaj tek'uri' che man kik q'axejtaj le uwi rajawaxik che qilqib' che xa oj junam che achi ruk' ixoq che man k'ot urajil ruk jun k'o urajil xa junam le ki k'aslema'l cho le tijob', le directrices rech ksuk'b'ix le ki k'aslema'l le ajtijoxelab' che ek'o pataq le tijob'al kech taq ak'alab ruk rech le ab'om alitom xa junam kb'an chike xa rumal jeri' je'lik le ki k'aslema'l xa jela' keyajik ruk ri' man kik b'antchi le mal taq sutaq, le ak' al che man kutatzik le yajnem kb'anche xa jela kesixb'i nik'aj q'ij xa jela utz ku b'anche le uk'aslema'l.

Xa jela' che pataq tijob'al che man k'ot ajq'atb'al tzij are le ajk'amal b'e rech le tijob'al xa utikel ku chomajrij le maknik tek'ury kub'ij su kb'anche le ajtijoxel.

REF. LEGAL: M.G.L. Capítulo 71, S. 37H y 37L;

M.G.L. Capítulo 76, S. 16 y 17;

Capítulo 380 del Acta de 1993 y Regulaciones del Capítulo 766, S. 338.1

También el Departamento de Educación de Massachusetts, Asesoramiento de Disciplina Estudiantil, 27 de enero de 1994

.File: JICF

CHAKUBNEM RECH JUPUQ WINÄQ/JUPUQ WINÄQ ECHEB'ALIL

Le kika'ib'al le taq aj k'amalb'e kech le ajtijoxelab' are che k'o jun utz ub'antajik pa le ki tijobal rech qonojel le ajtijoxelab' rech man kkiraqt kib' kuk' enik'aj chik alb'om alton che man ni ki chak patan k'otas. Xa jela' are che ki wuch le jujpuq alb'om alitom che xa kik waj kib' are ki patan che man k'otaj utztaa kkib'an che le qa tinamitla.le ajk'amal b'e rech le tijob'al ku chajij le jolajoj taq jujpuq ajtijoxelab xa jela' che kmakun jun ajtijoxel kyujacho rech man k'otzi ch'oj che ki xol le alb'on xa jela jele jujpuq ak'alab man kech'ajontzik.

Le superintendente ku q'axen le tzij chikech le jujpuq winaq che ek'o chikitzal xa jela junam le ki chomanik ruk le q'atb'al tzij rech le ajtijoxelab', jela' kkito' kib' chu chijaxik jumul le jujpuq ak'alab rech man ke makuntzik xa jela nojimal kik suk'b'i ki b'e.

Le Superintendente kuya' uk'utbal chikech le le jujpuq winaq che kik to'o rech kik chob'o pachintaq jujpuq ak'alab' che sib'alaj kemaknik xa jela' kilik la enimaq' taj jujpuq chik le xib'al taq emaknik o te xik majb'ejb'i le

kexk'olil taq ki be . xa jela' che tekoq kkimajo k'omo anqil keto'ik rech man ke makuntchik rech k'omo ke to'ik rech xa jela kechoman le ajk'amalb'e kech ajtijoxelab' kkitzales pa le suk' kib'e xa jela' kilik che k'omo le komon kyuto' le ajtijoxelab'. y los recursos comunitarios que puedan ayudar a los estudiantes.

Wachb'al

Le ajkámal b'e kech le ajtijoxelab' kub'ij che jele wachb'al sib'alaj kexk'olil kuya' pa le kik'aslemal le ajtijoxel, xa rumalwa' man kuyataj ki q'ij che kkikojo le atziaq che xib'al rilik ruk le chachal che ek'okomnaqib' che xa jela je le kiwuj ,ki tzib'ab'al man k'otas le jumul uwachb'al xib'al che,xa jela le atziaq man kub'ijtaj xib'la taq sutaq rech enik'ajchik jujpuq ak'ak'alab' che sib'alaj ke maknik.

Tijonik rech man kik raqataj k'exk'olil.

Le ajk'amalb'e rech le ajtijoxel ku chomaj tek'uri' kutzijoj che lerichb'il ajtijoxel k'omo kik nuk kib' kuk le jujpuq ak'alab' che sib'alaj ke maknik tek'uri' kichomajtaj che xa k'exk'olil kkiraqa' pa le kik'aslemal. Le ki tob'anik anqil kkichomaj are che sib'alaj nim le kitob'anik le ricb'il kuya'o rech man kik raqataj k'exk'olil pa le ki k'aslemal. Xa jela le uk'utik le k'exk'olil che kuya' le maknik pa le kik'aslemal man ustaj xa jela le utz uk'utnik kya chikech le taq ak'alab' che te kikmajb'ej le ki tijonik xuquje le alb'om altom rech nik'ajchik tijob'al.

JUPUQ WINÄQ ECHEB'ALIL

Jele jujpuq winaq che kik k'u kib che kiwach le qa tinamit man k'otmo k'ya ki tobanik rech le chomanik kech aj k'amal b'e rech taq ajtijoxelab'.

Jun ajtijoxel k'omo kesixb'i pa jun tijob'al rumal man kuyataj uq'ij le chomanik uya'om le ajk'amalbe rech jun tinamit.

JUMUL QATB'AL TZIJ RECH MASSACHUSETTS M.G.L.c. 71, Sec. 37H

- (a) Le ajtijoxel che k'o pale tijob'al rek'am jun kaxlan chich kraqataj pa le tijob'al upataq etzanem che kub'an le tijob'al xa jewi man k'otomo kuchap le kaxla'n chich xa rumal k'omo ku kamasaq le richb'il che ek'o ruk pa l tijob'al. Xa jela le q'ayes comb'al che sib'alajchik kkitijo ku ya' kexk'olil che le qa chakul rumal krak'aj le keb' sutaq ri xa jela cub'ij le q'atb'al tzij de rech qátanik jumuch' kajlajuj C jela le utaqanik le ajk'amal be rech le xib'al ak'al man ku qeysajtaj le nik'ajchij ajtijoxelab'.
- (b) Le ajtijoxel che ko pa le tijob'al ku ch'ay le ajk'amal be', ajtij, ukab' ajtij, ajmes tek'uri le ajchijnel le tijob'al chi upam le tijonik xa jela pataq nimaq'ij kb'an le tijonik xa jela rumal ri ku b'an le mal laj ak'al como kesixb'i pa le tijob'al rech man kub'antaj kex chikech le ajchakib' rech le tijonik xa jela man kik yataj uq'ij le maknik Kuban le ajtijoxel.
- (c) Le ajtijoxel che man kuyataj uq'ij le q'atb'al tzij rech le tijonik che kub'ij pa le q'e't (a) o (b) kb'ilamne ri anqil chikech le utat nan xa jel'a che le uroqxa'n, kya' ub'ixik che ruk' jun wuj su le kub'an le ak'al pataq tijonik, rech k'omo le ak'al kub'ij suche jela' le umaknik xub'ano; xa jela k'omo k'b'an k'otow chia'j che le akal xa jela' k'omo ku to' rib che sik'o wuj tek'uri wachb'al ruk che kub'ij che are' man k'otaj xu 'bano xa jela le utat nan k'omo kkito'o chiuwach le ajk'amalb'.tek'uri le ajk'amal b'e kusol rij xa jela kuchomaj rij su ku b'an che le ak'al che xaq ku resajb'i nik'aj q'ij o kuresajb'ik enter junab'. Xa ela kub'ij le q'et rech (a) o (b).
- (d) Le ajtijoxel che xesixb'i pa le tijob'al le tat nan k'omo kik chomaj xa jela' k'oko kik to' le ak'al rech k'omo ktzalajna pa le tijob'al ko lajuj q'ij che rech k'omo ku kokj jun ajchak rech le q'atb'al tzij rech kuto' rech xa kesixb'i nak'aj q'ij xa jel'a man koqatixtab'i pa le tijob'al rech le k'amal b'e kuk'amchana le ajtijoxelab'.
- (e) xa jel'a che xmakun le ak'al tek'uri' nim le umak xu b'ano xa jela sas xesixb'i pa le tijob'al rumal le jun q'et ri, man nijunchi tijob'al k'omo kuk'amchi le ajtijoxel je kub'ij le Commonwealth jele tijob'al k'omo kik ya' uq'axik le ak'al kuk xa rumal are k'omo kik k'am le ak'al xa jela' are kutaq jun tzonoj wuj che rech kk'am pa le tijob'al xa jela' kwanchi' kesixb'i le ak'al pa le tijob'al k'o julajuj q'ijche rech ku b'an jun uwuj tzonoj che le ajk'amalb'e kech le tijob'al o xaje' che ku k'amo tek'uri kuta' jun wuj che rajtij che su uq'ij xresajlo le ak'al pa tijob'al.

JUMUL Q'ATB'AL TZIJ RECH MASSACHUSETTS M.G.L.c. 71, Sec. 37H1/2

- (1) Xa jela che k'o jun winaq kukoj tzij chirij jun ak'al che k'o pa le tijob'al che jun nim laj maknik ub'anom le ajtijoxel xa jela' che le maknik man nimiraj ku b'ano xa jela' le ajk'amalb'e che le tijob'al che xmakun le ajtijoxel k'omo kuresajb'i lee junchk ajtijoxel xa lela k'omo kelb'i nik'aj q'ij xa jela' keril le ajtijoxel che man utzataj le xu b'ano rech man kub'antachik le maknik ub'anom xa jela che si le ajtijoxel man kurak'ajtaj uwach, k'omo kb'an jun wuj rech ktzijoxchike le tat nan suche che xesixb'i nik'aj q'ij pa le tijob'al xa jela'kya' le wuj chike le tat nan jun q'ij kanaq tek'uri k'omo kesixb'i le ak'al pa le tijob'al, xa jela che le ak'al kya' le wuj rech kusak'ij uwach xa jela krilo sumo kuto' rib' che le tzij che xkojsix chirij xa jela' man k'otmo kesixb'i pa le tijob'al tek'uri' le wuj chw ub'ij che kelb'ik man kya' uq'ij che man urilomtaj le ajtzaqaltzij Superintendent.

Le ajtijoxel k'omo kya' uq'ij rech kuch'ojij rij le resxikb'i pa le tijob'al chi uwach le ajtzaqal tzij. Le tat nan kkiya' jun wuj che le aj tzaqal tzij ruk' jun wuj che kkibibj'b'i le ki kexk'olil che xb'an chike xa jela' job' q'ij q'axnaq che le esamb'i le ak'al pa le tijob'al chi upam le oxib' q'ij che le choq'ij q'axnaq che le wuj che kub'ij che le ajtijoxel kelb'i nik'aj taqq'ij, kya' chikech rech le utat nan le ak'al che kikik'amb'i jun ki ajtzaqaltzij rech le q'atb'al tzij rech kyuto'o xa jela kki'l rij le k'exk'olil che b'im che le ak'al xa jela le maknik ub'anom xa jela che rajk'amal b'e rech le tijonik xb'antaj le tzijobelil chirij le k'exk'olil k'o job' q'ij che rech kub'ij le tojnik kub'an le ak'al ruk' ri kchob'atajik, le k'isb'al tzij kub'ij le ajq'atb'al tzij xa jela' are' k'omo kuk'ex le tzij che ub'im le ajk'amalb'e rech le tijob'al, xa ljela are la' le k'isb'al tzij che kya ub'ixik chikech le tinamit rech le tijob'al.

- (2) Xa jela che k'o jun winaq kukoj tzij chirij jun ak'al che k'o pa le tijob'al che jun nim laj maknik ub'anom le ajtijoxel xa jela' che le maknik man nimiraj ku b'ano xa jela' le ajk'amalb'e che le tijob'al che xmakun le ajtijoxel k'omo kuresajb'i lee junchk ajtijoxel xa lela k'omo kelb'i nik'aj q'ij xa jela' keril le ajtijoxel che man utzataj le xu b'ano rech man kub'antachik le maknik ub'anom xa jela che si le ajtijoxel man kurak'ajtaj uwach, k'omo kb'an jun wuj rech ktzijoxchike le tat nan suche che xesixb'i nik'aj q'ij pa le tijob'al xa jela'kya' le wuj chike le tat nan jun q'ij kanaq tek'uri k'omo kesixb'i le ak'al pa le tijob'al, xa jela che le ak'al kya' le wuj rech kusak'ij uwach xa jela krilo sumo kuto' rib' che le tzij che xkojsix chirij xa jela' man k'otmo kesixb'i pa le tijob'al tek'uri' le wuj chw ub'ij che kelb'ik man kya' uq'ij che man urilomtaj le ajtzaqaltzij Superintendent

Le ajtijoxel k'omo kya' uq'ij rech kuch'ojij rij le resxikb'i pa le tijob'al chi uwach le ajtzaqal tzij. Le tat nan kkiya' jun wuj che le aj tzaqal tzij ruk' jun wuj che kkibibj'b'i le ki kexk'olil che xb'an chike xa jela' job' q'ij q'axnaq che le esamb'i le ak'al pa le tijob'al chi upam le oxib' q'ij che le choq'ij q'axnaq che le wuj che kub'ij che le ajtijoxel kelb'i nik'aj taqq'ij, kya' chikech rech le utat nan le ak'al che kikik'amb'i jun ki ajtzaqaltzij rech le q'atb'al tzij rech kyuto'o xa jela kki'l rij le k'exk'olil che b'im che le ak'al xa jela le maknik ub'anom xa jela che rajk'amal b'e rech le tijonik xb'antaj le tzijobelil chirij le k'exk'olil k'o job' q'ij che rech kub'ij le tojnik kub'an le ak'al ruk' ri kchob'atajik, le k'isb'al tzij kub'ij le ajq'atb'al tzij xa jela' are' k'omo kuk'ex le tzij che ub'im le ajk'amalb'e rech le tijob'al, xa ljela are la' le k'isb'al tzij che kya ub'ixik chikech le tinamit rech le tijob'al.

JUMUL LE QATAB'AL TZIJ RECH LE MASSACHUSETTS M.G.L.C. 71, Sec. 37H3/4

- (a) Le jun tanaj ri ku chakuj rij le resxikb'i le ak'al che k'o pa le tijob'al xa jela man ub'anomtaj le maknok che k'o pa le qat (a) o (b) che le q'e't 37H o jun umaknik rech 37H1/2
- (b) Le ajk'amalb'e rech jumul taq jujpuq winaq che ku chomaj rij le utojik le maknik ub'anom le ajtijoxel pa le tijob'al che pale ja tzijob'elil sib'alaj nim le uchak xa rumal are' ke'erilo su kub'an che le ak'al xa jela che sib'alaj nim le maknik kub'ano xa jel'a krilna le rij kutzukuj k'i uq'ab' le tojnik kub'ano man xaqtaj kub'ijla

che keresab'i le ak'al pa le tijob'al xa jela' le ak'al man k'otomo kelkan pa le tijob'al xa rumal ri le ajq'atb'al tzij sib'alaj kuchomaj rij rech kuraqataj rib' ruk' Itzel taq jujpuq winaq.

- (c) Che le esanik che kb'an che le ak'al che xmaknik le ajk'amal b'e ruk' le richb'il che kechakun ruk' xa jel'a kkiya' ub'ixik che le ajtijoxel suche che le kesixb'i nik'aj q'ij pa le tijob'al pa le ch'aqap ja' tzij xuquje le tzij che le ak'al kukoj pa le rachoch. Le ajtijoxel qtaqb'i jun wuj che xa jela' tzib'talb'i chiupam le jun suche che le kesixb'i pa le tijob'al rumal la nim o xit' le umak xub'ano rech kuto' rib' ruk' le k'amalb'e xa jela kiktzijoij rij le maknik ub'anom xa rumal man ja'na kesixb'i pa le tijob'al. Le aj'amal b'e le utaqkil are che le utat nan le ak'al kketamaj suche le ak'al kesxb'i pa le tijob'al. Le nim ja rech le q'atb'al tzij kuya ub'ixik le usuk'b'axik xa jela' utunik le maknik rech le tat nan kketamaj le maknik rech le ajtijoxel jela' kub'ij le q'et ri.

- (d) Xa jel'a xik chomaj che kesixb'i le ajtijoxel pa le tijob'al kwanchi' kk'is le tzijob'elil kub'an jun k'ak' wuj che le xtzijox pa le ch'obanik rech kiltajik su xik tzijoj tek'ury che le uk'isik lee chomanik ruk le maknik ub'anom le ajtijoxel. Xa jel'a che le ajtijoxel xesixb'i pa le tijob'al che lajuj q'ij cho le tijob'al rumal jun maknik ub'anom xa jela' kik ya ub'ixik che esamb'i pa le tijob'al che lajuj q'ij rumal k'i maknik ub'anom man ktataj che su junab ub'anom xa rumal umulum rib' le maknik chirij, le tat nan rech le ajtijoxel kya' ub'ixik che ruk jun wuj kb'ixche che k'omo kut'o rib' rech man kesixtab'i le ak'al rumal le maknik ub'anom xa jela' le tzib'awuj che ktaqche le tat nan tzib'atal pa le kaxla' tzij xuquje le utzij le ak'al pa le rachoch; jumul la' che man ya'omj uq'ij le wuj rech le maknik ub'anom le ajtijoxel. Le ajk'amalb'e tek'uri junchik winaq che ya'om uq'ij che kuya ub'ixik su le xb'antajik che le ajk'amalb'e rech le komon ruk' jun wuj che kuya' ub'ixik che le xb'antajik ruk' le ak'al xa jela' k'omo kukoj le kemaztib' rech kutaq le wujche rech kuretamaj su le maknik ub'anom le ajtijoxel kwanchi' xelb'i pa le tijob'al dib'atalwi rech kindergarten arela ku b'ij che pal re oxib' q'ij kanaq che xya' le wuj rech man ja'na kesixb'i le. Le wuj ri' kuya' ub'ixik l e maknik che tajin kik q'ib'aj che le ajtioxel xa jela le maknik ub'anom rech kesixb'i nik'aj q'ij tek'uri' k'omo kesixb'i le q'ij che k'ona pa le. Che le b'antajik che kib'i lejun q'e't ri are le uk'isik che "esanem che chiuwach le tijob'al" arel'a le tojnik che kikib'ij le ajk'amal b'e rech le tijob'al xa jela' kb'ixche le ak'al che man kopantachi pa le nimaq'ij che kikib'ano xa jela' xa jun q'ij man kikiya'taj uq'ij che kok pa le tijob'al.

- (e) Jun ajtijoxe che xesixb'i nik'aj q'ij pa le tijob'al rumal xa jun maknok ub'anom xa jela' kesixb'i lajuj q'ij rech tijonik tek'uri' kesixb'i nik'ajchik q'ij che q'axnaq che le lajuj rumal le maknik xu muluj rib' chole rijxya ub'ixik che k'omo kuch'ijj che le aj'amal b'e kech le tijob'al .Le ajtijoxel xa jewi le tat nan rech le ajtijoxel kuya' ub'ixik che le ajk'amalb'e rech jele tijob'al jun toq'ob' tzonoj che utzib'an pa le jun wuj; xa jela' jumul le tat nan kkitaq le tzonoj che le ajkik'amalb'e rech le tijob'al kkiya' waqib' q'ij rech man kesixtab'i le ak'al. Le aj tzaqal tzij kub'an jun.le ajtzaqal tzij kub'an jun tsijob'elil ruk' le ajtijoxel xa jela' ruk le utat nan are' k'omo ketzjonik chi upam le oxib' q'ij rech tijonik xa jela utramb'em le tzonoj che xuya' ub'ixik le ajtijoxel:k'omo kut'o rib' le ak'al che kik ya' uq'ij le utzonoj xu taq chikech xa jela k'omo kya' wuqub' q'ij che rech k'omo kutzikuj le xb'antajik xa jela' kutzakuj nik'aj winaq rech k'omo kik tzijoj le maknik ub'anom xa jela che ek'o enik'aj che man kajtaj ke tzijonik k'omo kutzib'ajb'i chiuwach jun wuj rech kkito' le ak'al xa jela' k'omo kutzakuj jun ajtzaqal tzij rech kuto'o xa jela le ajtzaqal tzij rech le tijob'al kub'an jun wuj che chiupam kuya' le ub'ixik le chomanik che xubán chirij le tzijob'elil xb'anik xa job' q'ij kya' che rech kub'ij le utzij xa jewa are le k'isb'al utzij rech su le kb'an che le ajtijoxel.

- (f) Ni jun ajtijoxel kesixb'i pa le tijob'al che kq'axche le jumuch' lajuj q'ij rech tijonik, kumajb'ej le nab'e q'ij che le ajtijoxel kesixb'i pale ja tijob'al che pa le kutijoj rib'.

WUJ TOB'ANEL RECH KESIXB'I K LE AJTIJOXEL

Rajawaxik jun no'oj rech kesixb'i pa le tijob'al, le ajk'amal b'e rech le tijob'al xa jela'jun ajq'axb'al tzij kikitzijoj rij le ub'antajik [JGD / JGE] uk'amom rib' ruk le resaxikb'i pa le tijob'al tek'uri ub'anik jun tzijonik chirij le maknik:

1. Jun ajq'atb'al tzij rech le tzijob'elil k'omo kub'an jun ajk'amalb'e rech le ajtijoxelab'xa jewi man ktaqtaj pale tijoni pa k'owi le ajtijoxel, are le ajk'amalb'ekech le jujuq tijob'al are kub'ij che , che k'omo kub'an le tzijonik.; y
2. Jumul le winaq che xkil le ajtijoxel xub'an le umak kesik'axik pa le tzijonik che kb'an che le ajtijoxel. Le ajtijoxel, tat, nan, tek'uri' le ajtzaqal tzij rech le ak'al k'omo kub'an k'otow chia'j chikech le winaq che kkib'ij le maknik ub'anom le ajtijoxel.; y
3. Xa jela kk'olkin le xb'ixik chi upam jun q'axb'al tzij xuquje' k'o jun ajtz'ib' che kutzib'aj rech man k'otaj usachik le xb'antajik tek'uri' kkiyab'i jun che le ajtijoxel man k'otmo kik esaj pwaq che x rumal man k'otaj rijil le wuj kkiya'b'i che.

Xa jela k'omo kik b'ij che kesixb'i jun ak'akl pa le tijob'al rajawaxik k'o kuk'.

1. Le ajtijoxel maknik oxib' mul utramb'em rib', chi upam le junab' rech tijonik xa jela' rajawaxik che le maknik ub'amon sib'alaj k'exk'olil upatzam, xa jela'rumal ri' kesixb'i nik'aj q'ij le ajtijoxel.
; o
2. Jewi le uwacb'al le ajtijoxel pa le tijob'al kuya' xib'kil chikech le nik'ajchi ajtijoxelab' xa rumal nim le maknik xub'ano, xa jela che le nik'ajchik ajtijoxel man tzataj kik na'o le kikil le jun ak'al che xmaknik ruk ri' are man kajtzik ke b'e pa le tijob'al

Nijun esnik pa le tijob'al kuq'axej uwi' le junab' rech tijonik xa jela' kuya' ub'ixik che suche xesixb'i le ajtijoxel pa le tijob'al rumal le maknik ub'anom. Xa jela, pa le tzijonik che xijk chomaj le tanaj jujuq ajq'atb'al tzij kikib'ij che kelb'i le ajtijoxel pa le tijob'al, le ajtijoxel k'omo kya' uq'ij rech kuta jun uwuj tzonoj pa kutawi le ukuyb'al mak rech man kesixtab'i pa le tijob'al, che kiwach le jujuq ajk'amlabe rech le tijob'alrech le New Bedford. Le tzijonik kb'an pa le jun xmano kwanchi' kkam le tzonoj wuj che le ajtijoxel.

Le jujuq winaq rech le ajk'amal b'e rech le tijob'al New Bedford, are kuchomaj rij le tzijonem are' are' kik kil che si le ajmaknel tzij xub'an jele maknik ri rech xu chek' le k'exk'olil ku raqo xa rumal kesixb'i pa le tijob'al xa jela' kiltajik che le tojnik xub'ano are le unimal le maknik ub'anom

TANAJ 272, S.40, CH'oj CHI UPAM LE TIJOB'AL O PA JUN JUNMULAJ CH'OB'ANEM

Jumul le winaq che kuya'taj uq'ij le ch'ob'anem pa le tijob'al xa jela kub'an ch'oj che kixo'l jumulaj winaq pa le komon k'omo kk'amb'i cho che xa jela' kub'ana taj ni jun ik' taj xa jel'a k'omo kelbik siw kutoj xa kak'al job', man k'otumo kta' junb'iq chik che le pwaq xa rumal xu le kak'al job' areri' yatalche; xa jela che, chin karaj che, q'axnaqchi jun junab', kmakun chik jumul man k'otzimo kutoj le resxikb'ik xa rumal che ya xmakun jun b'iaj kanaq xa jela pa le ox ox b'iaj kub'ano chila xa jewi kikita' pa le che ju ik',xa jela' su le xub'ij le ajq'atb'al tzij man k'otmo kk'exik.. kemom rumal le tanaj. 1969, c.463, s.1.

UTZILAL XA JELA LE AJTIJOXEL RUK' K'EXK'OLIL

Ke qib'ej che le atijoxelab' kik tzaqtzaj le le je'lik utzilal rech le ki k'aslemal che tzib'am pa le jun wuj ri'. Xa jela' le tob'anik b'anomche le solnik yao'm chi kech le jumul, le q'atb'al tzij rech rech le tijonik kech le winaq che che k'o k'exk'olil pa le ki k'aslemal tek'ury le rilik rij le ki tob'anik kche k'o junb'iq chik nim che ki wach le man k'otaj k'exk'olil pa le ki k'aslemal xa ljela' chike le ajtijoxel che xeki ch'ek le ki q'axnem pa le tijob'al xa jela' kkich'ob'o che ke k'am pa le tijob'al. Jele ajtijoxel che xraqatajik che k'o jun k'exk'olil pa le ki k'aslemal che man kutataj le ub'anik jun taqanik pa le ki k'aslemal, xa jela' kub'ij le según §504 che le q'atab'al tzij che utob'anik ub'anik ritzil kib'jumul xa jela' k'o ki q'ij che ek'o junb'iq chik le ki tob'men kwanchi man kikikojtaj uq'ij le taqanik wuj che utzilal xa jela le ajtijoxel man k'otumo kelkanaq pa le tijob'al junb'iq mas che le lajuj (10)q'ij che le utijonik tek'uri xa kik b'ij che k'o jun suche le ak'al man kopintachi pa le tijob'al che kik'axche le lajuj (10) q'ij rech utijonik pa le jun junab' chob'm rij. Le junchik taqkil che k'omo kb'ix le utzilal che le ajtijoxel che k'o jun k'exk'olil pa le uk'aslemal:

(1) Le IEP rech jujun le ajtijoxel che xuchek le uwuj rech kok pa le tijob'al kech le tijonik kech le winaq k'o kexk'olil pa le ki k'aslemal o xa jela' che kkiya nik'ajchik tob'anik che, xa jela' kb'ix che le ajtijoxel che la k'omo kib'ixna kub'an le utzilal o ne k'omo kb'an ritzil le taqan chomanik wuj xa jela' kil le utob'anik le jujun ajtijosxel rech kilik su le k'exk'olil k'ochike jujun ajtijoxel.

(2) Jele ajtijoxel che k'o kexk'olil pa le ki k'aslemal k'omo nam kkiya' esanem chike lajuj (10)q'ij pa le ki tijonik xa jela' le xb'an che le juj ajtijoxel k'omo kkib'an chikech jumul le ajtijoxel.che le ak'al che k'o kexk'olil pa le uk'aslemal b'imchi che che xa jela' siw kmakanik k'omo kesixb'i mas che le lajuj (10)q'ij rech le tijonik xa rumal che xa rumal k'o le ub'antajik le rumal "kk'ex le urachoch", le ajchijil le nim ja pa le k'owi , richb'il le tat nan tek'uri le le jujpuq ajk'amalb'e rech le IEP o le jujpuq 504 rech le ajtijoxel kik muluj kib' rech kik b'an le chomanik rech la le ak'al kkuntaj rumal le uk'exk'olil pa le uk'aslemal e xane rumal k'ot utzilal pa le uchomb'al le ajtijoxel (Determinación de manifestación). Pa le lumul che le k'exk'olil , kwanchi kikiya' le taqanik wuj rech utzilal che kqax che le lajuj (10)q'ij che le tijonik pa le jun junab' rech ke tijonik, le ajtijoxel che kkiya' le tob'nik chike rumal le jujpuq winaq rech IEP k'o ki ki q'ij rech kya' le tob'anik chike che le kikilo che sib'alaj rajawaxik chike pa cha le tijonik che man k'otaj rjil che kuya nim tinamit xa jela' man kkiya'takanaq che man kutijojtaj rib' xa rumal che xesixb'ipa ñile tijob'al. Chutaqanik le q'et 504, le ajtijoxel man k'ot le uq'ij che kkikito' kwanchi le maknik ub'anom le ajtijoxel man rimaltaj che le k'exk'ilil k'o pa le uk'aslemal xa jela le jujpuq winaq are ri' kik chomaj rij xa jela' are kik b'ij le taqanik che kb'anik.

(3) Che le aj rajaw le nim ja , le tat nan xa jela' le jujpuq ajk'amalb'e rech le IEP o le jujpuq 504 rech le ajtijoxel che le maknik xub'ano rumaltaj le k'exk'olil uraqom, le tijob'al k'omo kub'an le utzulal che ru wuj taqanik pa chi kubij su le kb'an che kwanchi' kmakun leajtijoxel are la le tojnik kkib'an ronojel, xa jela man kchupatana le tob'anik che jela' man kutzaqataj le le utijonik che man k'otaj kik tojo che le ajtijoxel che k'o le IEP. El IEP o le jujpuq 504 kub'an jun chomanik chirij le su rajawaxik che le utijonik che man kutojtaj kwanchi esamb'i pa le tijob'al el, kik solij jumul wuj che kub'ijwi su le uk'aslemal chi upam le utzilal pa le uk'aslemal xa jela kikilo che la suk' le ub'e.

(4) Che le ajrajaw le nim ja , tat nan xa jela'le jujpuq ajk'amalb'e rech le IEP o le jujpuq 504 che rech le ajtijoxelche le maknik xub'ano rumal le k'exk'olil uraqom, le ajtijoxel man k'otaj maknik man kesixatab'ik chi upam le tijonik che ya'om che che man kutojtaj le utijonik xa rumal jela ub'anom(xa jewi che xmakun rumal ch'ich komsanel tek'uri' kutij q'ayes komsanel xa jela che xu q'ip le richb'il rumal le umoxil e nik'ajchik) xa jela'le IEP o le jujpuq 504 che kek'ywi, e le tat na kkita le ki chi' rech kkik'ex le ajtijoxel xa jela' le komon rech tijonik ktaqb'i che rumal le ajq'atb'al tzij o le ja rech chomanikrech le tijonik rech le tijonik kech ak'alab' che k'o kexk'olil pa le ki k'aslemal. (BSEA) che kub'ij chi kech che le ajtijoxel kkik'ex utijob'al. Le jujpuq ajtijoxel je are' kisik'ij uwach le wuj tek'uri' k'omo kuk'ex nik'aj tanaj chi upam le wuj xa rumal kuchomaj suche le ajtijoxel xu b'an le umak.

(5) jela che jun ajtijoxel che k'o kexk'olil pa le uk'aslemal kutij xa jela' kuk'ij le q'ayes comsanel, kuk'ij suquje' kuta' jun komb'al che kurij leub'aqil, rek'am jun chichi komsanel xa jewi kuch'ay le richb'il pa le ralew le tijob'al tek'uri' pa jun nimaq'ij rech le tijob'al le komon tijonik k'omo kuya' le ajtijoxel pa le jun uwach ulew tijonik tob'anik chi upamen Entorno Educativo Alternativo Interino (IAES) xa k'omo kik yakin pa le uwach ulew kak'al job'(45) q'ij tijonik. Jun ja qatab'al tzij xa jela jun ja rech chomanik BSEA are k'omo ke taqanik rech kkiya' le jun ajtijoxel che kub'an k'ex che rib' xuquje' kub'an k'es chikech le kak'al job' (45) q'ij tijoni

TAQANEL TZIJ RECH UB'ANTAJIK AJTIJOXEL PA LE TIJOB'AL TINAMIT NEW BEDFORD

Che kaj le ajk'amalb'e rech le Tijonik che le jumul tijob'al che man k'otaj le pwaq kikito rech le New Bedford kikito' le ajtijoxel rech kik tijokib'xa jela' kik k'iysaj le ki chomb'al xuquje'ke kunik kik tob'ej kib' xa jewi k'o jun ki chak patan rech ki utzilal. Xa jela' le jumul winaq kik ilo che are' ke kunik ke chakunik che man kikkikitzaqataj jun ki chak pa le komon.

Le aj k'amalb'e kub'an le chomanik chirij le taqanik xuquje' ku b'ij chike le ajtijoxel che siw man kikiyatay le uq'ij le wuj taqanik xa jela' che man ke ajuxtaq che le ak'alab' che ke maknik pa le tijob'al xuquje' pataq nimaq'ij rech le tijob'al.

Are' ajmak le kamal b'e che jumul letaqanik wuj k'o k'i le uwachb'al che ki chomam le ajk'amal b'e rech le ajtijoxelab', xa jela' le uwachb'al le wuj taqanik xa jela' le ajtijoxel man k'extaj kik raqo rech kik sik'ij uwach xa jela man ke makuntachi le ajtijoxel rech le tinamtNew Bedford.

RAJILAB'AL UTZILAL RECH LE UKAB' TIJOB'AL NEW BEDFORD

Le ajtijoxel rech le ajtijonik rech ukab' tionik rech le alb'om alitom New Bedford, xa jela' che ki k'amomb'i le ki b'e rech kik'is le ki tijonk, k'o ki q'ij rech ma kiki jutataj kib' pa le ki b'e le kichb'il che ki k'amomb'i le ki b'e junam ruk' le kech are' rech le je'lik kitijonik. Che kikik'am le uq'ab' le rutzilal le jun tob'anik le tijob'al chi upam le relew le tijob'al, le ajtijoxel xuquje' ku k'a le uqab' le mayij toq'ob' che kub'an le utzilal che kub'ij le wuj taqanik, le suk'b'anel xuquje' le rajawaxik che kik chakuj rij le tob'nik ri'. Le ajtijoxelab' kikil le rij le rajilab'al le wuj taqanik kwanchi' ek'o pa le rulew le tijob'al, xa jela' tek'uri kik ye'j le utek'b'axik le chich che b'im chake, xajela' che ke b'ewi pataq nimaq'ij rech le tijob'al che kb'anchi pa junchik komon, xa jewi che ebénaq pa le ch'ich rech ke eqaj pa le tijob'al xuquje ke b'e pa le kachoch tek'uri kikila' jun nimaq'ij trech le tijob'al. Le nik'axchik che qilko chir'i are che man kkiyatay uq'ij le wuj taqanik, che le ajtijoxelab' che ke raqatajik che are xe maknik chi kilwi su le utojik le maknik ki b'ano:

JUJPUQ A / EQANEM I

1. Che man kopintaj pa le mulunem che kb'anik kwanchi' kk'is le tijonik rech jun q'ij che ub'im le ajtij.
2. Che ma'tam kopan tek'uri man kuraqataj suche jela' xu b'ano.
3. Rat rat kukach'ij chikl tek'uri kab' xa jea' le uwa che naj che le tijb'al wa.
4. Che man ja'na kkunik kwanchi k'o tijonik jumul q'ij.
5. Che xaq kwa'kat pataq le raqanja xuquje cho le rij le tijob'al kwanchi' k'o tijonik xuquje' uk'isb'al le tijonik..
6. Che kukoj pwi' xuquje che kukoj atziaq che man kuk'utatzi le upalaj.
7. Kutzaq anim xuquje' kucherejrib' pa le ja tijob'al.
8. Che kukoj wuj rech uk'ay xuquje rech jumul taq sutaq cho le xan rech le tijob'al, te are' le ajk'amalb'e uya'ole uq'ij jela si.
9. Che kukoj jele b'inp'al che xa' kek'oji' chirij xa jela' kik jilij kib' charij pa le tijob'al
10. Ku xij le wuj rech le utob'anik rech chomanik che man rechataj le tijob'al.
11. Che kok pa le utijonik ma'tam xa jela' man k'otaj jun wuj juch'um rumal le ajtij xuquje nik'ajchik ajchakib' rech le tijob'al che le suche tajin kopan ma'tam
12. Che kukoj re che jun ajchak rech le tijob'al che tajin kuta' jun toq'ob' che.

13. Che kok pataq ja che kub'ij che man k'otumo kok le ajtioxel xa jela' xu k'omo ke kok le ajtijab' che kwanchi' k'o pu tijonik xuquje' kwanchi' kelb'i pa le tijob'al.
14. Che man kutzalej ta le wuj che xqajb'i che tek'uri xta q'ij che, che kutzalesj te' man kutzalejtajtzik tek'uri xakak'al wajxaqib' pajb'al q'ij, che rajawaxik ujuch le tat nan che.

RUTZILAL LE MAKNIK RECH JUJPUQ A

Le Itzel taq tzij che y'aom kin le ki ajilab'al man nimtaj le utojik kik b'ano xaq ke yajik xuquje xaq jun q'ij k'omo keye'lb'i pa le tijob'al are' wa kb'anik rumal le usolik le maknik ub'anom.

JUJPUO B / EQ'ANEM II

1. Kuxalaqatij le taqanik.
 2. Kelb'i pa le rulew le tijob'al chi upam le kajb'al tijonik tek'uri' man kuch'apataj le ukab' aj k'amalb'e
 3. Ku jiq' sik' shuquje le sib' xa jela' le kaxla'n sik' pa le tijob'al, xuquje le rulew le tijob'al.
 4. Kuk'aq le sutaq, (sutaq che man kch'opatajtaj uwach, etc.) pa le tijob'al xuquje' chirij le tijob'al.
 5. Che kuqaxej uwi' le uq'ij ya'om che, che kub'insaj le ch'ich xuquje' ku chekb'a le uch'ich pa le tijob'al.
 6. Man kuk'utataj le ukaib'al xa jela' b'imchi che, che utz ku b'an chu k'utik le uka'ib'al.
 7. Kub'an k'ex che le uwachb'al.
 8. Man kuk'utataj rib' utz, xa jewi man kub'ijta saq che chinchake le urachoch (Homeroom) chike le jchijnel rech le ajchakib' rech le New Bedford High School.
 9. Kutzaj le jumul uwachb'al le ja tijonik.
 10. Che kelb'i pa le ja che b'im che man keltab'ik xa jela man k'ot wuj ruk che juch'um rumal le ajk'amalb'e.
 11. Kwululik tek'uri' rajawaxik taj xa jewi kub'an ch'oj chikixol le richb'il che ek'o pa le tijonik, le qanja, tijb'al wa rech jumul le ek'o pa le tijopb'al.
 12. Kuk'amlo le ja'joron ko pa le tijob'al tek'uri' kub'an setesik che te ri' kuk'aq chirij le tijob'al.
 13. Kuk'amloq le k'eqal ja' pa le tijob'al xuquje' kukojo pa le tijob'al.
 14. Kuqupij xuquje' ku xleqtij le utijonik xa jela' che jeri' kub'ano, ri' jun maknik kub'ano jela' le kub'ij le wuj taqanik rech le tijob'al. Che jumul le ajtijoxel che kiki qupij xuquje' kik xleq'atij le tijonik kya' un majb'al chike pa le tijonik che jela' xik b'an che.
 15. Che man kuyataj ki q'ij le richib'il xuquje' le ajchakib' rech le tijob'al.
 16. Kub'ij che itzel taq tzij xuquje' kuk'ut istaj taq wichb'al chikech le jumul jujpuq che ek'o pa le to'anik wuj che rech le kom, xa jela' che utzataj kerilo rumal le uka'ib'al le ki wachb'al, che pake pewi, che le achijab'ruk' leixoqib', xa jela' che si le achi utz keril le achi xuquje' le ixoq utz keril le ixoqib, che taq k'o kexk'olil pa le ki k'aslemal, su le tiox ja k'bewi xuquje le ujunab'. le ub'ixik le Itzel taq tzij xuquje' kukoj atz'iyaq che k'ex taq uwachb'al k'o che. xa jela' che le ub'i le ajb'analre le atz'iyaq, pa le uwuj tek'uri utzajom le utiojil che kuk'utoloq.
 17. Kukoj le kik'olb'al sutaq le richb'il tek'uri' kukojtaj le rech che ya'om le jujpuq rech le tijonik.
 18. Kub'an utzataj che le uk'otow chi'aj xa jela' che kub'an taj utz che le uchak.
 19. *** Che kukoj tek'uri' kuril le ajb'anal kaxla'n wulul che xaq kerek'aj, che le kik ch'awasaj q'ojom pa cha' le MP3, xuquje le q'AXB'al tzij, ruk' le nik'ajchik. Xa jela' man utzataj kuko le xeq b'ij pa le jumul animal le ja tijonik chi upam le pajb'al q'ij tijonik.
- *** Le tanaj che b'anom k'omo ku k'amb'i le jujpuq ak'alab' rech le tijob'al.

RUTZILAL LE MAKNIK RECH LE JUJPUQ B

Rajilab'al le maknik che xech'a' kin ajsik are le utojnik le maknik man nim taj le utojnik xa jela' xa jun q'ij kesixb'i le ak'al pa le tijob'al, ruk r'i xsol rij le ajmaknel xa jela' kya' ub'ixik rumal enik'axchik le maknik ub'anom. Le umaknik ub'anom rech le utijik sik' are le urilik are' xa che le ajtijoxel kk'amb'i pa le ajkunel rech kya' le uztital che rech man ku tub'ajtzi le sik'.

Página 30
JUJPUQ C / EQ'ANEM III

1. Ku q'axej uwi' le utzij: Le ajk' amal b'e rech le tijob'al kuna' are che , umaknik le ak'al pacha' le kch'aynik xuquje' ku yoq' jun ajtij xuquje' le nik'ajchik ajchakib' rech le tijob'al le ku b'ano man utzataj. Le macnik kub'ano pa cha le qetzijoj chanim le maknik ri che kuq'axej uwi' utzij, k'o le utojnik kub'ano:

- a. Le tz'il tzij e le Itzel taq tzij.
- b. Che man kub'an utzilal che le taqanik kya' che.

- c. Ub'antajik rech le maknik chi upam le tijob'al xuquje pa le rlew le tijonik.
 - d. Che le ub'antajik kuch'a le jun rajk'amal be' rech le ajchakib' rech le tijob'al xatu rilo kab'an sutaq che kub'an k'ex che le ki utzilal le nik'ajchik winaq che ek'o pa le tijob'al.
 - e. Che man kukuntaj kub'ij le ub'i che le rajchakib' le ukab' tijonik kech le alb'om.
2. Che kub'an k'ex che le tijonik. Kutzaq le uchajnik le wuj che uya'omchik le nik'ajchik wuj chi upam xequje' ujuch'um chik. Le taqanik ri'nim le uq'ij kkiya'xa rumal che kuloq' uk'axel
 3. Kuya' k'exk'olil, xuquje' kub'an k'ex che le kilew. Le taqanik ri xa nim le uq'ij ya'om xa jela' k'o le uk'exik.
 4. Rek'am, kujach, kukoj xuquje' k'o tzam pa le ujolom xuquje le q'ayes komsanel chi upam le tijob'al xa jela che pa le nimaq'ij che kub'an le tijonik. [le uk'amik b'i rumal le ajq'atb'al tzij che le siw le ak'al kemaknik]***
 5. Kub'ano che kuporoj sutaq che uchomam chik.
 6. Kutzij le kub'ij che k'o q'aq' umajom.
 7. Kub'ij che kub'an k'ex che le uchakul che xa jela kik yijo tk'uri karaj kub'an k'ex che le richib'il le ajchakib' rech le tijonik xa jela' le ajtijab'. Xa jela che uk'amomb'i le poq' q'aq rech kyu xib'ij ejumul ek'o pa le tijob'al.
 8. Le elq'anik che kub'ano.
 9. Kch'ojon pa le tijob'al xuquje' pa le taq rulew le tijob'al.
 10. Kub'an le jumul elq'anik.
 11. Kub'an le maknik che kub'ankex che uchkul junchik alb'om xuquje altom.
 12. Kub'an le umaknik che kub'ij Itzel tzij che kuxib'ij le richb'il xuquje che man utzataj keril le taq richb'il che man ejunamtaj ruk' xa jela' kuyoq'o ruk le uchi' xa jela ruk' wuj utzib'am rumal le tiox ja ke b'ewi, che le atziaq ukojom che kujuch'u rumal le ajkojnel. Jun weri' kokik rech maknik che kujuch le uwuj xuquje' kuk'utoloq le utiojil.
 13. Che kyutzijoj xuquje' kub'an upalaj chikech.
 14. Rek'am xuquje' kujach le ch'ich qaq, le chich, che man kok pa le ki jolom le ajtijab' suche la' le rak'am le mal taq sutaq.***
 15. Rek'am staq che k'omo kub'an kex che le rutzilal le jmul ek'o pa le tijob'al che kub'an k'ex che le ki chukul le ajtijoxel xuquje' man kuya' taj le utz kitijonik. (pa cha le etzab'al ch'ich' qaq. Xuquje' jun kaxlan q'aq, je enik'ajchik sutaq).***
 16. Che man kub'antaj utz tek'uri' kukoj re chike le richb'il teri' xa jun utzilal kb'an che xa jrurnal che tajin kik b'ij che k'o jun k'exk'ilil tek'uri' xa jela' che kb'ixik keye'l'b'i pa le tijob'al xa ke b'inik man xa taj ke mulul keye'l'b'i.
 17. Le ub'antajik pa le man utzataj kka'yik pa le tijonik xa jela' man utzataj rilik che le jun ajtijoxel che kub'antaj le utzilal, kub'an k'ex chikech le ki k'aslema le richb'il xuquje' man kuyataj che le nik'aj kik tijoj kib'.
 18. Alq'om nojel q'ij. Le jun ajtijoxel kb'ix alq'om che kwachi' ub'anomchi kab'lajuj (12) elq'anik pa le tijob'al, xa jela oxib'(3) che le kab'lajuj (12) maknik ub'anom esamb'i pa le tijob'al.
 19. Kutor le chi'ja chike le nik'ajchik ajtijoxel xuquje' nik'ajchik winaq pa le tijob'al.
 20. Kuk'amo xuquje' rek'am sutaq che man rechataj.
 21. Che kub'an juch che man rechataj, xa rumal kub'an wuj rech kya' uq'ij kelb'i pa le tijob'al.

RUTZILAL LE MAKNIK RECH LE JUJPUQ C

Le Itzel tzij che xya rajilab'al k'o le kitonik che man nimtaj xa che k'omo kesixb'i xa jun q'ij pa le tijob'al xa jel'a kub'ij le ajk'amal be rech le tijonik.

*** *le sutaq ajlam k'omo kmaj che le ak'al rumal le ajchak rech le tijob'al.*

CH'ICH QAXB'AL TZIJ /XUQUJE' NIK'ACHIK

Pa le tijob'al qech konijel le New Bedford kikib'an le ub'ixik che le qaxb'al tzij xuquje' le kematzib' sib'alaj rajawaxik rech le utz ki tijoxik. Xa jewi, che le ukojik le q'axb'al tzij xuquje' nk'ajchik, che man kik to'tzi le ak'al xa rumal xuchi ri kukojo, le ub'antajik le utzilal le wuj ri' kya' uq'ij pa le wuqub' ik rech le junab 2020 (junio de 2020), te chi'ri kchomix rij le wuj taqanik.

1. Le q'axb'al tzij xuquje' nk'ajchik che junam ruk', xa jela echupum xuquje' man ke iltaj u kekojtaj pa le tijonik jumul le pajb'al q'ij rech tijonik: pa le qanja, pale ja tijob'al xuquje pa le b'anb'al anim, le b'anb'al chulaj xuquje' chi upam le jumul rulew le tijob'al. Pa le q'axb'al tzij kik taq le taqkil che xa ke tziabanik.le q'axb'al tzij k'omo kikikojo kwanchi' keye'lb'i pa le tijob'al.
2. Che le nik'ajchik ch'ich pa cha le kematzib' richb'il nik'ajcik che erajawaxijk rech utz kik tijo kib' le alb'om xa jela' che le ajtij retam, xuquje' uya'on che che le ajtijoxel kukojo.

Are wa le kkale ajb'anal utz che le tijob'al , che le ajtijoxel kik b'an le utzilal pa le ek'owi. Je le ajtijoxel che man kik b'antaj le uutzilal che le wuj taqanik xa jela' che le ajtijoxel man kuya' tu q'ij che le uutzilal ku ch'ab'o che k'o le utojnik kuya'o pacha kub'ij le wuj taqanik rech le ajtijoxel..

Pa le tijob'al qech konijel le New Bedford man kikib'an taj rutzilal che xa jela le ajtijoxel kutzaqo tek'uri' xa kelq'ix le uqaxb'al tzij man kik totaj chu tzukaxikno se responsabilizan por la pérdida o robo de dispositivos electrónicos bajo ninguna circunstancia.

LE RUTZILAL LE AJTIJOXEL PA LE NIMCH'ICH'.

Kya' le su ke b'inwi jele ajtijoxel che rumal le ki k'aslemal xuqule le unajil le kachok kub'ano che ke ek'amlo pa le nim ch'ich' sib'alaj kyu to'o. Le ajtijoxel che kya jun wuj che rech k'omo ke b'in pa le nim ch'ich' xa jela' kwanchi' ke aq'an chiupam kik k'ut le wuj che le ajb'insin le nim ch'ich' rech ke k'amb'i pa e tjob'al. Jumul le ajtijoxel che kya' le jun wuj chikech kta' jun toq'ob' chikech che kik b'an le kub'ij le wuj taqanik:

1. Le ajtijoxel kik ib'ej le nim ch'ich cho le b'e xa jela' kik ib'ej che le nim ch'ich tek'elnaqchik.
2. Le ajtijoxel keyo'kik pa le nim ch'ich xuquje' keye'lik kikib'an jun q'e't.
3. Le ajtijoxel kekub'ik cho le ki tem xa jela' kikib'ej che le nim ch'ich kopan pa le ktik'iwi.
4. Le ajtijoxel man k'otumo kik esajlo le ki ch'ukul pa le ka'yb'al rech le nim ch'ich'.
5. Le ajtijoxel man k'otumo ke w'aik pa le nim ch'ich'. Ni jun rikil rech le keya' pa le tijob'al k'omo ka k'omb'i pa le nim ch'ich'.
6. Le ajbinsinel le nim ch'ich' juquje' le richb'il k'omo kik tor le ka'ib'al rech le nim ch'ich'.
7. Man ni jun rutaq k'omo ka k'eq chi upam xuquje ka k'eq kin pa le uka'ib'al le nim ch'ich'.
8. Jmul le ajtijoxel man k'otumo kik b'an k'ex che le nim ch'ich'.
9. Man k'otumo ka tub'aj sik' chi'upam le nim ch'ich'.
10. Kibxik che le ajtijoxel jelik le ki bantajel xuquje' kik b'ano su le ku b'ij le wuj taqanik, pa le nim ch'ich' ronojel pajb'al q'ij.
11. Jumul le ajtijoxel rajawaxik juch'um jun wuj rumal utat nan rech komo kikiya'kan pa junchik la che man aaretaj le rachoc xuquje mana retas le chakb'al kisb'al rech le nim ch'ich'.
12. Ch'o'j, itzel taq tzij , kex ke wululik xuquje' nik'ajchik k'exk'olil kik b'ano man kikiya'taj ki q'ij pa le nim ch'ich'.

Jumul le ajtijoxel che man kik kojtaj anm le utzij le ajb'insinel le ch'ich xuquje' le richb'il man k'otzimo ke aq'an pa le nim ch'ich' man kch'ob'atajtaj su q'ijchik k'omo kukojo le ch'ich'.

LE UB'ANTAJIK LE UTZILAL LE MAKNIK CHE KB'ANTAJIK PA LE NIM CH'ICH'.

L emaknik ajilab'al che xb'ankanaq le utojnik xaq jun yajnik xuquje' man kyatzi le uq'ij che kaq'an pa le nim ch'ich xa jela man ajalamntaj le q'ij xa rumal ke kunik kik sol rij le maknik tek'uri' kik b'ij janik'apa' q'ij k'otzimo ku koj le nim. Jumul le ajtijoxelab' ke k'olkin le kik b'ano pa le juj q'axb'al tzij che kukpj le nim ch'ich rech ke q'aljanik su le maknik ub'anom xa jela' kilik su le kb'an che.

TAQANEL TZIJ RONOJEL CHAJINEM RECH CH'ICH' B'INB'AL XUQUJE LAJ CH'ICH' B'ANIB'AL AK'ALAB'

Kik ib' ej che le ajtijoxel utz le ki b'antajik xuquje' le kichijnik le ajtijoxel rajawaxik kik b'an weri': Permanecer sentado hasta que el autobús se detenga. Al acercarse a tu parada, no trates de caminar por el pasillo mientras el autobús esté en movimiento. Si el autobús se detiene rápidamente, puede ocurrir una lesión.

1. Kwanchi katel pa le nim ch'ich, chat b'inoq, man anim taj.
2. Xa jela' che atk'o chi pa le b'e, chat 'inoq, man katzaqtaj anim xa rmal le q'ij k'o kexk'olil chi upam.
3. Che kaxalaqtij le b'e, chat ka'y pa le keb' la. Q'axej le b'e chi uwach le uq'ab le ajchijnel xa jela le kchuple'n na le ulus jun nim ch'ich'.
4. Kak ku'loq. Man kat aq'antaj chi rij le tem xuquje' kak'extaj le at ku'lwi. Man ka k'eqataj sutaq pa le kayb'al le nim ch'ich'.
5. Katatb'ej le ajb'insanel le nim ch'ich. Cha tzapij le ach'i xa jela' man kat yoq'owtaj. Man kat ch'ojontaj pa le nim ch'ich'. Je'lik la k'aslemal kuk' jumul.
6. Che la k'o jun ka tu tzuru, chab'ij che le ajb'insanel xuquje che le ajtij jela'le ajk'amalb'e.

UTOQB'AXIK XA JE UTO'IK LE KB'AN K'EX CHE PA LE TIJOB'AL(BULLYING)

Le oxib' che le ik' job' rech lel junab' 2,010E le ajk'amal b'e rech le tinamit are Patrick xu jucch' le wux pa kub'ijwi le k'exk'olil kik raq le ajtijoxelab' pa le tijob'al. Le jun k'ak' taqanik kuyataj uq'ij le k'exk'ilil che kik raq le ak'alab' pataq tijob'al che man k'otaj ktojik xuquje le etojom. Xa jela' rajawaxik che le tijob'al kik maj le ki b'e rech le k'exk'olil ri. Uch'aqapil le taqanik (M.G.L. c.71,§ 370) che sib'alaj rajawaxik rech kik ch'ob' le ajtijoxela', tat nan kik ch'ob' le taqanik tzaib'an chi:

Le wuj ri' tom chi upam k'owi le le umajb'axik xuquje' utoik rech le utinamit le tijonik che man tojomtaj xuquje le tojom rech le tijob'al New Bedford ("el Plan"), are' wa' kraqataj pa le kematzib jewa' le ib'i'. web <http://www.newbedfordschools.org/> chux'e le tanaj tat richb'il le komon "Padres y la Comunidad". Le qe wuj rek'a'muloq le k'ak' taqanik xuquje' le uchijanel rech le utob'anel le tijob'al e le komon rech tijonik kik b'ano rech man k'otaj le k'exk'olil kik raqo xa jela kik ch'ab'o su le kik b'ano che siw kik raq le k'exk'olil. Che chub'anik ruk usolxik le wuj ,le tijob'al xuquje' le comon kik ta' chikech jele jujpuq rech le tijonik tek'uri' le jujpuq rech le komon ajchila' ruk' le tat nan.

Q'alajisanem

Abanel eare' le jun ajtijoxel che kuyuj rib' kuk' le ajb'anal k'ex pa le tijonik, ku b'an k'ex chike le richb'il pa le kematzib' xuquje rumal le ub'antajik k'esx ku b'an chikech.

Kub'an k'exk'olil pa le ki k'aslemal richb'il (Bullying) eare che le uyoq'ik, le k'an ki palaj kik b'ano xuquje' le kik tzaib'ajche che le jun ak'al che man utzataj kik ilo xa jela' che kik yuj le jumul sutaq che xya' ubixik chirij jun kichb'il tek'uri le kichb'il ri'(i) kik ya k'exk'olil che le uchkul xuquje' le uchomb'al (ii)che kik b'an k'ex che pa le tijob'al xa jela'(iii) kik b'an k'ex che le sutaq xa jela' kik ya' xib'kil che le; (iv) kik yataj le uq'ijal le ak'al xa rmal che k'ex kik b'an che le uk'aslemal pa le tijob'al; o (v) le ub'antajik le k'exk'olil che kuyataj le je'lik yijonik xa jela' kuq'atej le chak tijonik pa le tijob'al. Le uyoq'ik pa letijonik richb'il le yoq'ik pa le kematzib'

Yog'ik pa kematzib' we k'exk'olil rech jun yoq'ik ri kb'antaj rumal le kematzib xa jela pa le q'axb'al tzij are wa' kichb'il kib' che kik koj le luz xa jela' k'omo kik koj le kematzib' rech kik taq wuj che k'o jele Itzel taq tzij che xquje' le uwachb'al kik taqo.

K'exk'olil pa le tijob'all are wa che le k'exk'olil che xas che kik b'ano che le ak'al, che ke tze'n chirij man xat jun ,sino ek'i rech kik b'an k'ex che le kichb'il xa jel'a kuxej'rib',xa rumal ri' le ajtijoxel man kkuntatzik kub'an utz che le utijonk

Kb'an k'es che, are le xas kb'an k'ex che pa le tijob'al xuquje' pa le kematzib' xa jela' ke eqajoq kik ch'ayo xa jela xa jun le winaq che uraqom rib' jumul le k'exk'olil chirij.

Kik k'is chirij are la'che kxib'axik k'ex kb'an che, xa jela le ak'al ri' xuya' ub'ixik chikech le ajtij tek'uri' tajin ksolix rij rech kilik sumo kto'ik, xa jela' le ak'al che man kikiyata kanak rumal are' reta'm xuquje' xrilo sumo kik b'an k'ex che junchik richb'il xa rumal wa' man kik tzoqapijtzi le aj b'anal re.

Utzataj ka b'an le k'exk'olil pa le tijob'al (Bullying)

Le xib'akil pa le tijob'al man kya'tajtaj le uq'ij:

- Pa le rlew le tijonik
- Pa le ralew che ek'o chi unoqaj le tijonik.
- Pa le taq nimaq'ij che ub'anom le tijob'al xuquje' che enik'ajchik nimaq'ij che kb'antaj cho le tijob'al xuquje' kwanchi' ke ye'lb'i pa le tijob'al,
- Pa le ktik'iwi le nim ch'ich rech le tijonik, xa jela' chi upam le nim ch'ich' tek'uri' xa jewi jumul le nim ch'ich' qojom che ke koj rech ke eqixwi le
- A chi upam le kematz'ib' che kekoj pa taq le q'ij ri' xa jewi konojel le kaxla'n staq che rajawaxik kkojik che qajom chikech (pache le kematzib' rech le tijob'al xa jela' kukoj le k'amatz'ib' rech ku tijo rib'),
- Pa le jumul jujuq rech utob'anel che man kumajtaj che le rech le ruitzilal jun tijoniken xa jel'a kukoj ke kaxl'an taq q'axb'a tzij, che kuy'a k'exk'olil chi upam le ajtijoxel, xa jewi che le ajtijoxel man kkikiya'taj le uq'ij le uk'aslema le tijonik, che xa jela' kikiya' man utzataj le ub'e le tijonik che le tijob'al che kik'a'mb'i jun utzilal.

Che b'im chi ke che man k'otumo che kik b'an k'ex che le jun ak'al che kutzijoj pa chin le ak'al kuya' le k'exk'olil pa le ki k'aslema taq ajtijoxel che man kik bbb'antaj alm'a kik sujaj le itzel ak'al Está prohibido tomar represalias en contra de una persona que informe acerca de acoso escolar, are' che kuya' le tzij kikib'an le k'exk'olil le xa jewi xe rilo.

Katzijoj le jun k'exk'olil pa le tijob'al. (Bullying)

Jumul, che le tat nan, ajtijoxel xa jela' le ajchakib' rech le tijob'al k'omo kik b'ij le k'exk'olil keb'an che le ajtijoxelab'. Le wuj tzijonem k'omo man ka kojtaj le ab'i xa jewi' k'omo xa ruk' le k'amalb'e xa jalela' kuk' le ajchak'b' rech le tijob'al.

Le ajchak le tijob'al che si kik il le k'exk'olil kik tzaq anim rech kik b'ij che le ajk'amalb'e xa jela' che xi kilo pachin ku b'an le k'exk'olil xa jela' che chin ku b'an k'ex che le ajsujnel. Ajchakib, xuquje' le ajtijab' majk'olol pwaq, ajkunel ajtzijoxel ajb'anal wa, ajb'anal mes, aj b'insinel nim ch'ich' aj b'anal t'ot', aj kik tzijon kuk' ak'alab' pa taq le nimaq'ij che keb'antaj pa le tijob'al.

Janik'apa' le ajk'amalb'e xa jela' le ukab' ajk'amalb'e keyoq' jun tzijonik che rech le k'exk'olil che kik raq le ajtioxel, xa jela' le uchak are' kusolij rij le xb'ixche. Che le ajk'amal b'e xuchomaj che le k'exk'olil xb'antajik , le alaq kub'an (i) le utz utzijoxik che le tat nan che le kalk'wal kb'an k'ex che, xa jela' kchomaj che xa jel'a keb'ix chike le ajq'tab'a tzij rech le rech le tinamit xa jela' le xmaknik man kub'anta chik; (ii) keb'ix che le tat nan che le kalk'wal xmaknik; (iii) kba'n le tojnik che le umak xub'ano; tek'uri' (iv) kb'ix che le polisiab' rech le tinamit xa jela' che kril le ajk'amalb'e che nim le umak xa jela' kuya'a' le ajmaknel pa le ki q'ab'.

Le kb'an chike le ajtijoxelab' che xe maknik che kik ya' le k'exk'olil pa le ki k'aslema le kichb'il ajtijoxel le tojnik kik b'ano are le jwuj taqanik rech le komon xa jela' kilik che man k'otumo kik q'axej uwi' le tojnik xuquje' che man kik b'antaj ni jun tojnik, che man kik sachataj che e'o pa le jun tijob'al xa jela' xa kik k'ut le utzilal xataj che kik b'an k'ex che le:

- Kesix che le ak'al le tijonik che kb'anik k'isb'al le tijonik
- Kb'ix che le ajmaknel kuta' kuyb'al mak che le xub'an k'ex che le ruk' leu b'antajik le uk'aslema
- Kub'an chak fech kub'an suk' che le uk'aslema
- Kesixb'i nik'aj q'ij pa le tijob'al nik'aj q'ij
- KesAXB'i cho le tijob'al

K'yb'al tijoxel kech le ajchakib' tijonik je le komon

Jumul le tijob'al rech le komon k'omo kik b'an le uk'yb'al tijoxel le ajchakib' rech kumajb'ej xa jela' kub'an jun utzilal che le kichomaxik rech kik ch'ob'o su le kik b'ano kwanchi' kik il le k'exk'olil che kik il che ki xol le ajtijoxel.

Le upam le k'yb'al ajtijab' k'omo ku yuju xa jela man k'ot le uk'isb'al che: (i) uk'yb'al rech le utzilal le k'exk'olil rech kik raq su le ub'anik ritzil le k'exk'olil (ii) uk'iyik le chomanik rech le rutzilal le k'exk'olil kik b'an le ak'alab' (iii) kik tzijoj janik'apa' le le maknik xik b'ano xa jela kil le rij le xmaknik, cho le rij le ak'al che kb'an k'ex che xuquje' kil kij le xikil le k'exk'ilil; (iv) uk'isb'al le chak che xsolix rij le k'exk'oli che le ajtijoxel ruk ri' kik yujum le rilik le ak'al che xiklik che k'omo kik b'an k'ex che pa le tijob'al ;(v) kb'ixik che le k'exk'olil kik raq le ajtijoxel pa le kematzib'; xuquje'(vi)che ñil kij le ke k'oji' pa le kematzib' xa jela' kil kij che man kik b'antaj le k'exk'olil chike le kichb'il che kik koj le kematzib'

Jumul le Tijob'al tech le Tijob'al che man ke tojtaj rech le New Bedford kya' ub'ixik chi ke le wuj rech chak rech Health Ed Journeys xa jela' le wuj rech nuq'ij ki q'ij xuquje le utz ub'ank xa jela' rek'am le tijonik rech le k'exk'olil (bullying) kuq'iy jun junab' rech tijonik tajin kb'anik.

K'EXK'OLIL CHI KI XO'L LE AJTIJOXEL

Le k'exk'olil chi ki xo'l le ajtijoxel pa le tijob'al che ke tojtaj ma kikiya'taj le uq'ij pa le Tijob'al rech le de New Bedford. Le wuj tob'anik ri k'o uq'ij kwanchi' le ak'alab' ek'o pa le tijob'al , che pa le rulew le tijob'al che kech le komon tijob'al che man ke tojtaj rech le de New Bedford, xuquje' le nim ch'ich rech le tijob'al xa jela' pataq nich' nimaq'ij.

Man keyataj le uq'ij le k'exk'oli pa le Tijob'al che man ke tojtaj rech le New Bedford ronojel , xa jela' man kikiyataj le uq'ij che kik b'an k'esx che le ukaib'al, le ub'antajik che le uloq'ik le ajaw, che le su le keaj la achi u ixoq, che su le uch'ab'al, le ja kpewi, ja uk'iyikwi, che la man k'otaj le rachoch, le uka'ib'al su le kuloq'aj, che la k'ulnaq o man taj, xa jela' le uk'exk'olil pa le uch'akul. Che le ajtijoxel che ke maknik ruk che kik b'an jumul le xb'isik keya' ki tojnik k'omo ke esixb'i pa le tijob'al.

Le k'exk'olil are le che le utzataj ke ch'awik xuquje che ke ch'ayanik xa jel'a kik esaj le uk'ixb'al tek'uri' kik xib'ij xuquje' kpe le ranima' rumal le xib'kil kkiyache le ajtijoxel chi' tajan che:

- Le ub'antajik le k'exk'olil kuk'utu' rib' cho le tijonik rech le ajtijoxel xa jeri' le kib'antajik jumul ajtijoxel pa le tijonik pa taq nitz nimaq'ij;
- Le ub'antajik xa jela' kuretzalaj le ub'antajik ri' rumal le ajtijoxel le ukojik pa cha le uxe'al che le chomanik che ku ya' k'exk'olil che le uk'aslemal le jun, xa ;
- Le uk'aslemal xa are' le karaj che kuya' le k'exk'olil pa le ki tijonik le nik'ajchik richib'il ruk' ri' kuxab'ij le richb'il xa jela' man kik kojatzik uq'ij le tijonik.

Le k'exk'olil pacha' xb'ixkan pa le jun q'at kanaq k'omo ku k'om xuquje' k'otaj le uk'isb'al:

- K'exk'olil xuquje' kyoq'owik, xa jela' kch'ianik xa jela' xa ku tzaib'aj pa jun wuj (xuquje' le taqkil pa le kematzib' xa jela pa le jumul le kaxla'n q'axb'al tzijin);
- Comentarios repetidos de carácter degradante;
- Le le xib'kil xa jela' rech le upajb'al nak' xa jela' che man nimaq taj le nak' resam pa le uk'otow chi'aj.
- Te'b'al, tzijob'elil xuquje' nik'ajchik che rech kik esaj le uk'ixb'al che kik b'ij che le ajtijoxel.

Konojel le Tijob'al che man ke tojtaj rech New Bedford kik il le rij anaqil le kojnik tzij. Le ajk'amal b'e rech le kachoch le ajtijoxel are' k'o le puq'ab' che le k'exk'olil che kik tsonoj le ajtijoxel che.

Le ub'antajik le ajtijoxel che le tzonoj, xa che junchik ajtijoxel xu b'ij che le jun richb'il xa jela' che xrilo su le xu b'an le jun richb'il pa le tijonik, xuquje' man ya'taltaj le uq'ij. Jun ajtijoxel che q'alaj che k'o ku b'an che le jun che xu sujaj xa jela' ma ku yataj le uq'ij le wuj taqanik xa jela' k'omo kesixb'i nik'aj q'ij pa le tijob'al xuquje' xas kesixb'i.

Le ajk'alb'e kuk'iyasaj taqanijk xuquje' kub'an ritzil le ub'antajik le rech kikiya' le uq'ij le jun wuj tob'anik.

FUENTES: MASC

REF.LEGAL.: M.G.L. 151B:3A

Titulo VII, Sección 703, Acta de Derechos civiles de 1964
según su enmienda BESE regulación 603 CMR 26.00

REFS.: "Words that Hurt," American School Board Journal, September 1999
National Education Policy Network, NSA

UB'IXIK CHE MAN KB'ANTAJ K'EX XUQUJE' LE WUJ TOB'ANIK MAN KUYATAJ UQ'IJ LE LE K'EXK'OLIL

Le komon rech le Tijob'al che man k'otaj ktojik rech le Bedford man kub'antaj che le ajtijoxel man k'otaj ki q'ij chi uwach xa jela le tat nan le rajchakib' ajtijonel, xuquje' jumu le winaq, xajela' makeriltaj sule ki ka'yb'al xa jela' man keriltaj su le utz kik ilo ruk ri' le kik loq'aj le ajaw le ki junab' su le ki k'aslemal xa jela' su le ki k'exk'olil k'oche le ki ch'akul, che le ub'anik le tob'anel xuquje' le chak ub'antajik le tijonik . Jumul le Tijonik rech le man ke tojtaj re le New Bedford kik b'ano che le kik b'ij rech le wuj taqanik rech le komon xuquje le tinamit che k'omo kik kojo.ruk'ri', xa jela' man aretaj le uk'isb'al le wuj VI rech le wuj uq'ijal le qe wnaqil rech le junab' 1964, le wuj IX rech le ub'anik ritzil le tijonik rech le junab 1972, le wuj kech le mosib' che k'o k'exk'olil pa le ki k'aslemal (ADA), tanaj 504 rech le wuj kech le tajin kik kunaj kib' rech le junab'1973, jela' le jumuly le wuj taqanik rech le tinamit Massachusetts, c. 151B, c. 151C, c.76, §5, y c.71B. xuquje', jumul jele Tijob'al che man k'otaj ke tojik rech New Bedford k'o ki chak che man kub'ank'extaj le k'exk'olil xa rumal le uka'ib'al le ajtijoxelab' xa jela le uk'iybal le uwachb'al, ja kpewi', la achi o ixoq, le ujunab', le chin le ajaw ku loq'aj, su le kch'awik la aj solda, la k'o k'exk'olil pa le uk'aslemal, tek'uri' man k'otaj le rachoch. Le k'exk'olil che kik ya' le ajchakib' rech le tijob'al le ajtijab', ajtijoxelab', ajk'ayib', xuquje' konojel winaq pa le tijob'al xuquje' pa taq nivh' nimaq'ij che kub'an le tijonik xa jela' man kikiyataj ki q'ij le k'exk'olil le che kik b'ano. Le komon rech le Tijob'al che man ke tojtaj rech le New Bedford rajawaxik che le ajtijab' xuquje' le ajtijoxel kik suk'b'a le ki k'aslemal chi ki xo'l le kichb'il pa le chak, che le ajtijoxel xuquje' konojel le ajchakib' rech le tijob'al.

Ukemaxik le k'ek'olil rech le Tijob'al che man k'otaj ke tojik rech le New Bedford

Le kemanik ri xik k'am le Tijob'al che man ke tojtaj rech le New Bedford rech kikiya' jun anqil rutzilal le tzonoj k'ek'olil ruk' le xib'kil che kik b'an le ajtioxel xuquje' le ajtij.

Utz ub'ixik

Rech rutzilal le ukemaxik:

- A. Jun "kusujaj" are' wa' le jun ajtioxel xuquje' jun ajchak che urqom le k'ek'olil xuquje' k'ek'olil xa rumal le uka'ib'al, le uwachb'al, lepetanaqwi, la achi u ixoq, le ritz'ayaq ku kojo, che man k'otaj le rachoch le rajilab'al le uk'aslemal, le ujunab', le k'ek'olil pa le uch'akul pa le uk'aslemal xa jela' le ajaw ku loq'aj.
- B. "Le man kuyataj le uq'ij xuquje' kuya' xib'kil che" ri' are le k'ek'olil ruk' le xib'kil xa rumal le uka'ib'al, le uwachb'al, lepetanaqwi, la achi u ixoq, le ritz'ayaq ku kojo, che man k'otaj le rachoch le rajilab'al le uk'aslemal, le ujunab', le k'ek'olil pa le uch'akul pa le uk'aslemal xa jela' le ajaw ku loq'aj.
- C. "Winaq b'im che" weri' ku b'ij che are' le ajk'amalb'e rech le tijob'al xuquje' junchik ajtijonel che b'im che kusolij rij le maknik

Sumo kaya' ub'ixik jun k'ek'olil

- A. Jumul le ajtioxelab' xuquje' ajchak che kerilo che le ak'al tajin kb'an k'ex che, xa jela' kuya' ub'ixik che le ajk'amalb'e rech le tijob'a' xuquje' ajk'amalb'e' rech le utob'anik le qe k'aslemal che kb'ix pa le junchik tnaj che k'o ikim.che le ajk'amal b'e rech le tijonik, kya' le tzonoj che, le ak'al kub'an le tzonoj wuj che le ajk'amal b'e rech le utob'anik le qe k'aslemal. Le ajtioxel xuquje' le ajchakib' che man knatajtaj chi kech su le xb'antajik ruk' le k'ek'olil k'omo kik tzijoj chi kech:

Ajkemom rech le qe k'aslemal kpnojel le ajtioxel

Uk'aslemal, uwachb'al, su le utinamit, le ajaw ku loq'aj, su le uk'aslemal la ali u ala, su le kub'ij che le uk'aslemal, che man k'otaj le rachoch, k'ek'olil pa le uch'akul, uka'ib'al, la utz k eril le achi xuquje' le ixoq, xuquje' le ujunab'

Y el Coordinador de la Sección 504 para los Empleados:

Especialista de Igualdad, Diversidad y
Reclutamiento
455 County Street
New Bedford, MA 02740
(508) 997-4511 x14351

Discapacidad: Coordinador Sección 504 para Estudiantes:

Director Exec. de Educación Especial y Servicio Estudiantil
455 County Street
New Bedford, MA 02740
(508) 997-4511 x14401

Coordinador de Derechos Civiles para Actividades de Empleo

Para asuntos de presunta discriminación en lo que concierne actividades de empleo, incluyendo, pero no se limitando a acusaciones con respecto a la Sección 504 (incapacidad) y al Título IX (género), por favor contacte:

Human Capital Services
455 County Street
New Bedford, MA 02740
(508) 997-4511 x14300

- B. Le ajchakib' che ajtijab' rajawaxik kik ya' ub'ixik le k'ek'olil che kik raq le ajtioxelab' xuquje' konojel le ajtijab'. Le tat nan kuk le jumul rijab' winaq k'omo kik sujaj le k'ek'olil che keb'an chikech le ajtioxelab' xuquje' chike le ajchakib chi upam le tijob'al xa jela' pa le rulew le tijob'al ruk le kb'an wi le le xit' nimaq'ij xa jela' che kik raq k'ek'olil pa le b'e che eb'enaq chi choja' xa jela' le ajtioxel xuquje le ajchak kik xe'j chi kib' xa jela' ma utzitaj kik b'anche le ki chak .
- C. Le ajtioxel ruk le ajchak ce xik kojo' tzij che kik raq le k'ek'olil. Che le xik koj tzij man k'otumo le ajmaknel man k'otumo kub'an k'ex chike xa jela' che si ku b'ano kesixb'i pa le tijob'al xa jela' kesixb'i pa le uchak.
- D. Le ajtioxel ruk' le ajchakib' rech le tijob'al rajawaxik kik koj le b'e rech le wuj tzonoj rech le komon. Xa jela', le ajtioxel ruk' le ajchakib' rech le tijob'al k'omo kik sujaj kib ruk:

Departamento de Educación Estados Unidos
Oficina de Derechos Civiles
5 Post Office Square, 8th Floor
Boston, Massachusetts 02110-1491
Teléfono: (617) 289-0111
Fax: 617-289-0150
TDD: 877-521-2172

o

Servicio de Garantía de Calidad en los Programas
Departamento de Educación Primaria y Secundaria Massachusetts
75 Pleasant Street, Malden, MA 02148-4906
Telephone: 781-338-3700 TTY:
N.E.T. Relay: 1-800-439-2370
FAX: 781-338-3710

Ub'antajik le kik sujaj kib' ruk' le usolxik

- A. Le ajk'amalb'e ku yala' ub'ixik che le ajk'amalb'e rech le uq'ijal qonojel, xa jela' kb'ixche le xmaknik che xya' jun sujnik che.
- B. Le ajk'amalb'e rech le uq'ijal qonojel kuya' ub'ixik che le winaq che kkunik ku sol le sujnel rech ku sol le maknik xa jela' che le ekeb' junam ki tzij. Le ritzil che kb'anik are' kik b'ij siw kaj, che le le winaq che ku sujaj k'omo ku cha'o sumo le usolxik le maknik xa jela' che man ja'na kb'ixik sumo le usolnik.
- C. Le ajsujnel kusol le che le ajk'amalb'e rech le uq'ijal qonojel xa jela' k'omo ku b'an le solnem le ajk'amalb'e rech le tijob'a xuquje' junchik winaq che kucha' le ajk'amalb'e rech le uq'ijal qonojel. Jumul le sujnel che kb'an che jun ajchak rech le tijob'al junchik le kb'anowre le solnik maknik. Jumul sujnel che kb'an che le ajk'amalb'e rech le uq'ijal qonojel le uwuj are' kya' che le ajk'amalb'e rech le jujuq tijoxel, xa jela' ar' kuta'o che jun abogado xa jela' are' kub'ij su le kb'an che le solnem rech le sujne.
- 1. Le winaq che kuya' ub'ixik le k'exk'olil k'omo k'ya' le uq'ij che ku k'amb'i' le nik'ajxhik richb'il che kik tzijoj sumo le xb'antajik xuquje' nik'ajchik wuj rech kya'b'ik pa le solonem ke'exk'olil.
- 2. Le winaq che xy'a le tzijtal chirij k'omo ku to' rib' chi upam le solonem k'exk'olil xuquje' k'omo kuya le nik'aj winaq che kik b'ij le xb'antajik rech ku to' rib' pa le solonem k'exk'olil.
- 3. Che ky'ataj ub'ixik chin le tajin ksujanik xa jela' man kuraqataj le k'exk'olil xa jela'che man kb'antaj k'ex che rumal le ajmaknel xa jela' kik b'ij le ajq'atb'al tzij rech le komon.
- 4. Le ajsolnel ku'ol le jun wuj che utzib'am lpa le jun wuj che su le usolnik le k'exk'olil benaq che.
- 5. Le ajsolnel k'omo kuya' utoik le xb'an k'ex che rech le ajb'anal re man kik b'antachi kex kib' xa jel'a nojimal kikik'is le solnem k'exk'olil.
- 6. Le usolnem le k'exk'olil xa juk'al jun (21) q'ij k'oche rech kk'isik le usolnik le maknik che kumajb'i' le pajb'al le q'ij che kya' le tzijtal chike.
- 7. Le aj k'amal b'e rech le nim uq'ijal jun winaq xa jela junchik che ya'om le uq'ijal rumal le ajk'amalb'e k'omo kuya' le rajilab'al le solnik che k'omo kuk'am chib'i jun b'iq chik che le q'ij rech uk'al jun (21) q'ij rech le cholq'ij xa rumal che le ub'antajik, konojel, inclu, ne naq uk'isik le ki q'ij xuquje' le ki tob'anik le rich'il che xik kilo su le xb'antajik, le uxlanem rech le tijob'al xa jel'a ke tob'an le ajq'atb'al tzij xa jel'a kik ta' le tob'anik pa le nik'ajchik ajchakib' rech anqil ke kun che le solnik le maknik. Che le ajchak rech le nim uq'ij le winaq xa jela' junchik che ku k'iyasajb'i le solonem are' kuya' ub'ixik che le winaq che xsujunik, kuya' ub'ixik che che xu kiiyasajb'i le solonem.
- 8. Che xe' eqaj jun sujnem chike rech le k'exk'olil che upam le nab'e q'ij che le oxlajuj ik' rech le majb'al tijonik, le ajk'amalb'e rech le nim uq'ij jun winaq xa jela' jnchik che ya'om rumal le ajk'amal b'e kuya' le uq'ij che kuk'is le solnik xa jela' krilo che ku k'is kanaq che maja'na kk'is junab' rech le tijonik. Ja' le solnik che tajin kb'an na pa le jun q'ij q'axnaq che le q'ij rech le tijonik, le komon krilo che sumo ku k'is le usolik le k'exk'olil chi' upam le q'ij b'im, xa jela' k'omo ku k'iyasajb'i le q'ij che rech le solnik le maknik kanaq. Xa jela' le ki q'ij le xik kil le k'exk'olil pa le ki uxanm rech le tijob'al. k'amal b'e rech le nim uq'ijal jun winaq xa jela junchik che ya'om le uq'ijal che kub'ij che le ajsujnel che kuk'iyasab'i le q'ij rech le solonik, xa jel'a kukoj le uchoq'ab' rech ku b'an k'otow chi'aj chi ke le richb'il che kik to'o.

9. Nijumul che le ukemik che man kub'antaj che le ajk'amat b'e rech le nim uq'ijal jun winaq xa jela junchik che ya'om le uq'ijal, xa jela' ku k'u, xa jewi ku k'is le le solnik che ni maja'na ke k'is le juk'al jun (21) q'ij che rech le cholq'ij che xe sik'axik.
- D. Che le ajsolnik le maknik krilo che man k'otaj xb'antajik le maknik pa le waq'lajuj (14) q'ij che k'isnaqchi le solonem, kuya' le ub'ixik che chi upam jun wuj che le winaq che xsujanik le uk'isb'al le solnik
- E. Xa jela'che le ajsolnem xrilo che le maknik xa jela' xb'anik, are' ku b'ano che man kb'antachik xa jela', kb'anik xa jewi man aretaj le uk'isb'al jewa':
 1. Ku chomajle ub'anik le tojnik che kub'an le ajmaknel che le xmaknik, xa jela' le richb'il che xik kichb'ej pa le maknik, xa che jun:
 2. Ku chomaj le utojik le umaknik rech man kub'antachik le k'exk'olil chi ke le richb'il, xa lela' che man aretaj le uk'isbal, che le k'exk'olil, xa jela' ku suk'b'a le k'exk'olil che xik b'ano, le rutzilal le maknik che xik b'ano rajawaxik che:
 3. Kya' le utzijoxik che le ajmaknel xuquje le xik b'an le maknikche, le usolik le maknik che xb'anik (xa jela' pa le wuj taqanik che rech le uk'u'ik le kik b'ij le ajq'atab'al tzij rech le komon) chi upam le waq'lajuj (14) q'ij xhe q'axanaqchi che le uk'isik le solnik.
- F. Xa jela' che le winaq che xsujanik xa jela le tat nan rech le ajtijoxel che man kik kajtaj su le usolik le maknik xik b'ano le uk'isb'al, k'omo kik ch'ojij le chi uwach le ajk'amal b'e pa le waq'lajuj (14) q'ij che k'isanaqchi le solnik rech le makni. Pa le tzonoj le xb'an le maknik che xa jela' kuya' ub'ixik che le man utzataj xe taq che xa jela' chi uwach are' junwi' kel chi uwach. Le ajtob'anel rech le ajk'amalb'e kusolij le wuj xa jela' kub'ij che k'omo ksoliq le rij le maknik che are' ku b'ij che rajawaxika. Le uchomanik le k'exk'olil ceh le utob'anle le ajk'amalb'e are' la uk'isb'al le tzij are'. Che le rajchak le tijob'al xa jela' le tat nan che man utajaj x eril le uk'isb'al tzij rech le utob'anel le ajk'amal b'e rech le q'atab'al tzij, k'omo kik ch'ojij chi upam le ajilab'al wuqub' (7) q'ij che q'axanaq che xya' chi kech rumal le ajtob'anel le ajk'amal b'e. le k'isb'al ub'ixik le xsolik are le ajk'amal b'e rech le q'atab'al tzij are le k'isb'al re le tzij.

File: ACA

MAN KAB'ANTAJ LE K'EXK'OLIL RUMAL LE USANTIL

Le ajk'amal b'e rech le Tijob'al che man k'otaj ktojik rech le New Bedford, drech uchomaxik le Título IX rech le tijonik rech le 1972, ku ya' ub'ixik che le Tijob'al che man k'otaj ke tojik rech le New Bedford man k'otumo kik ya' le k'exk'olil che le uk'aslemal xa rumal le usantil chi upam le jujpuq chak rech le tob'anik xuquje le utijoxil pa le tijob'al. Le wuj toba'nel kk'iyb'ik xut le rumal le ajtijoxelab', xa jela' k'omo kik koj le ajchakib' rech k'omo kik raq le ki chak.

Le ajk'amal b'e rech le ajtijoxel rech le Tijob'al che man k'itaj ktojik rech le New Bedford ku b'an le tob'anel chike le ajtijoxel xuquje' leajchakib'che, man ke riltaj che xa eachijab' xuquje'le ixoqib' man keriltaj su le ki santil xa junam le ki tob'anik.

Le ajk'amal b'e rech le wuj taqanik ku cha' ju che krilo che kb'anik su le kub'ij le wuj taqanik rech le Titulo IX rech le utob'anik le ukemik le tijonik. Jumul le ajtijoxel xuquje' le ajchakib' kya' le ub'ixik xuquje' kik ya' le ki b'i xa jela' ja k'owi lwe kachoch xa jela le kiajilab'al le ki q'axb'al tzij, chi' che le ajchak che xya'le rutzilal le wuj taqanik.

Le ajchakib' che ki na'o che xb'an k'es chike rumal le ki santil k'omo kik b'ij xa jela' k'omo kik kb'an jun wuj che ki ya le ub'ixik le k'exk'olil che kik ya che le ki taqanel xa jela' cho le uq'ijal winaq.

Che kb'an k'ex che le xsujanik rumal le maknik xa jela' man kuya'taj le uq'ij le wuj taqanik, che kik b'amm k'ex chi kech rumal le ki santil. Le winaq che xrilo le maknik tek'uri ek'an che k'omo kub'ij che le ajq'atab'al tzij rech krilo che utz b'an che le ub'antajik le IX, ajk'amal b'e, ajchijnel jumul, xa jela' le rajtob'anel le paxil rech le qa winaqil

Xa jela' che le ajk'amal b'e kujek' le k'exk'olil pa le wuja taqanik, k'exk'olil ruk' le kik k'is le kiwal che le xb'an le k'exk'olil che, kub'ijla' anaqil che le sujnel che ku k'is le solnik tek'uri' xelik che xkaknik, kub'anla' le utzilal rech le xb'anowik man ku b'antachik, xa jela' k'omo kb'an che le rutzilal kilik su le utojik ku b'ano. disciplinaria

REF. LEGAL.:

Titulo IX de la Enmienda Educativa de o1972

45 CFR, Parte 86, (Registro Federal, 6/4/75)

M.G.L. 76:5; 76:16 (Capítulo 622 del Acto del 1971)

M.G.L. 151B

DESE 603 CMR 26:00

CROSS REF.: AC, Nondiscrimination

Actualizado: 5/13/2019

File: ACAB

K'EXK'OLIL CHE LE QACH'AKUL

Kik iye'j che jumul le winaq che kik nuk'umkib' pa le jujpuq winaq ruk' le Tijob'al che man k'otaj ke tojik rech New Bedford, jumul, je enik'ajchik, pacha' le Ajk'amal b'e, le kik il rij le jumul jujpuq, le ajchakib' xuquje' le ajtijoxel che kik b'an le utz laj utzilal. Q'ijal che k'b'an jun utzilal che rech le k'otaj le k'exk'olil che le qach'ukul. Che le winaq che ku jomsaj rib' pa le k'exk'olil qach'akul xa el'a le ub'antajik, che rech le jujpuq rech le tijoxel pa le tijonik, xa jel'a kb'anche che ktojnik rech le wuj taqanik. Xa jela', che man k'otumo ku k'is chirij le jun winaq che xukoj tzij chirij xa jela le winaq che xuril le maknik xub'ano, che xa jela' kub'an le ajmaknel man kik yataj leuq'ij che jela' ku b'ano.

Xa jela che le ajk'amalb'e rech le ajtijonik rech le Tijob'al che man k'otaj ktojik rech New Bedford kuya' le sib'alaj uq'ij che le ksujanik che kb'an le k'exk'ilil che le uch'akul, ki xeq to anqil che rech le sujanik ki b'an chaqe, xa jela' che le xmaknik xq'alaj che are' xb'anow re le maknik ksuk'b'ax le ub'e xa jela' kya' le ub'ixik che kb'an le utzilal che le ajmaknel xa jewi man kub'antachik rech kik k'aj uwach xuquje' ksuk'ab'ix le ub'e.

Chitana che, che le wuj tob'anel kraj che le ajchakib' xuquje' le ajtijoxel utz le kik na'o le pa ek'owi che man kik kiltaj le taq k'exk'olil che omo kb'an che le qach'akul, le jun wuj tob'anel ri' man b'anomataj rech le jumul kik b'an le kanj, man aretaj le kraj le wuj tob'anel, xa jela' kik koj le ajchakib' xuquje' le ajtijoxel man utzataj kik b'zan le k'exk'olil, xa jela' nik'a'j chik maknik ke b'anik.

Ub'ixik le k'exk'olil pa le qach'akul: Le nimaq taq jujpuq ajchakib' che kik mulum kib', le tzonij toq'ob' rech la qe ch'akul , xa jela' che kb'an k'ex che jun winaq ruk' le kb'ix che xa jela' nik'ajchik kb'ixche xa jela' che kchap le qa ch'ukul k'omo kbixche le k'exk'olil pa le qach'akul kwanchi':

1. Le che kaq'aljan che le ub'antajik k'omo ku k'ut rib' kwanchi' k'o jun pa le chak xuquje' pa le tijob'al.
2. Che le kaq'aljan le krutzilaj le ub'antajik ri' rumal le jun winaq che kmaknik che la' kq'aljwi che le ajchak xuquje' le ajtijoxel che kik raq le k'exk'olil.
3. Le jun b'antajik ri' are' le uchak are' rech kq'aljanik che man kuya' tatzik le uq'ij le jun ajchak che xaq ku xe'ej rib' man k'otzi le utzilal kub'ano pa le uchak.

Le aichijinel kikkoi Tzii

Director Ejecutivo, Servicios Capitales Humanos

Edificio Administrativo Paul Rodrigues

455 Country Street, Cuarto 120

New Bedford, MA 02740

Tel. (508) 997-4511, Ext. 14350

Superintendente Adjunto

Edificio Administrativo Paul Rodrigues

455 Country Street, Cuarto 141

New Bedford, MA 02740

Tel. (508) 997-4511, Ext. 14150

Le ajk'amalb'e rech le nim tinamit ronojel junab' kucha' le jun ajchak che k'omo kik sujaj le k'exk'olil pa le qach'akul, xa jela' are' krilo le utz usolnik che kb'an che le ajmaknel xa jela' ku b'an che pacha kub'ij le wuj che qeya' chanin chi we:

Ub'antajik le Sujnik:

1. Jumul chele ajtioxel che xuna'o che xb'an le k'exk'olil che rech uch'akul kubijla' le xb'an che che le ajchak che kuto'o ruk' le sujnik. Jumul le sujnik ksolik anqil xa jela' kik yala'a le rutzilal che anqil.
2. Le ajchak che kril rij le sujnik kub'anla' ritzil che xaq ktzijon kuk' le ajmaknel che jewa':
 - a. Le ajchak che kril rij le sujnik kuta' che le ajsujnel rech ku chomaj su le xb'antajik che ku b'ij le ajsujnel, xa jel'ak'omo kub'an k'otow chi'aj chi kech le xkil le maknik xb'antajik.
 - b. Le ajchak che kril rij le sujnik k'omo ku ch'ab'ej le chin le xsujax tzij che rij xa jela' krilo su le kub'ij are' che le xb'ixik ce ub'anom
 - c. Le ajchak che kril rij le sujnik kub'an k'i tzijob'elil kuk' rech ku saqarsaj le xb'antajik.
 - d. Che le ux'e'al le kuna' le ajchak che kril rij le sujnik che le xb'antajik le o are' k'omo:
 - Kuya' le uchomanik rech kub'an le utzilal xaq kuta' le kuyb'al mak che le richb'il.
 - K'omo ku b'an le jun wuj che kuya' le ub'ixik le xb'antajik che le ajk'amalb'e xa jel'a kik tzijoj chi kech le ajb'anal re xuquje' le junchik ruk' jun wuj b'anom pa le kematzib' xa jela' kik etamaj.
3. Tek'uri' ilomchik le wuj che xtaqoloq chikech rumal le ajchak che kril rij le sujnik, le ajk'amalb'e k'omo ku nuk' le jumul xb'antajik rech kuril le maknik xa jela' kub'ij su le xu chpmaj, xa jela' kub'ij sumo kutoj le maknik, xa jela' k'ya jun taqanik chike le ajk'amal b'e rech le tijob'al xa jela' kik k'iskin le uwach o xa jela' kik esakb'i le ak'al pa le tijob'al. Pa le jun tanaj ri' le ub'antajik, le keb' k'omo kik k'amlo kichb'il rech ki tab'anik xa jela' k'omo kik k'amchib'i nik'aj wuj xuquje' wachb'al rech kik to' kib' tek'uri' k'omo kik k'amb'i jun ajq'axb'al tzij. Le xmknnik xuquje le xik b'an k'ex che k'omo kb'ixchike su le ub'anom le usolxik le uch'obanel. Jumul le sujnik che b'anom rech le k'exk'olil pa le qa ch'akul. Che kik il le maknik che xb'anik, anqil le usachik le utztaj b'anom che le maknik.
4. Le ajchak che kril rij le sujnik, che kya'ax che anqil le tzonoj le ajchak kuyala' che le ajqatab'al tzij le kik solij le k'exk'olil pa le qach'akul.

REF. LEGAL.: Titulo VII, Sección 703, Ley de Derechos Civiles de 1964
 emendado 45 Federal Regulación 74676 emitido por EEO
 Comisión
 Enmienda Educativa de 1972, 20 U.S.C. 1681 et seq. (Title IX) Board
 of Education 603 CMR 26:00

Modificado:

2/11/19

TANAJ 51, S. 42E

Jumul le tijonik kech le kik b'an le ki tijonik rech jun ki chak chi upam le Tijonik che man k'otaj ke tojik, tijob'al kech le alitomab', le tijob'al kech le ak'alab', le tijonik che kb'anik che lrech le tijonik kwanchi' ek'otaj pa le tijob'al che k'omo kik b'an le ki tzib'anik pa le tijonik. Jumul le tijonik ke ya' pa le kematzib' che k'omo kik tzib'aj kib le ajtioxel pa le nik'ajchik tijonikare' wa' kq'alaj pa le tijob'al che ek'owi.jujun chike le tijob'al rajawaxik kik ya' le ub'ixik le ub'antajik le xa jela' kik ya le ki juch' pa le tijob'al. Le jawi' katzib'aj awib' rech k'omo ka b'an le ajuch' are' NBHS are' chi la k'o le ja rech le ajtzij rech le, ja C-210.

AJTIJOXEL CHE EK'O PA LE AJLAM Q'IJ, XA JELA LE TAT AK'ALAB' NA

Che le ak'alab'ek'o pa le ajlam q'ij xuquje' le tat che elajna man kuyataj k'ex pa le kitijonik xa jela' k'omo kik tijob'al pahcha' le nik'aj che ejela'taj, xa jela' k'o ki q'ij junam pacha' le nik'ajchik kichb'il.

Le alitomab' che ek'o pa le ajlam q'ij k'omo kik k'is le ki tijonik che man k'otumo kb'an k'ex chike pacha' le ki q'ij le kichb'il che man kotaj pa le ajlam q'ij.le alitomab' che ek'o pa le ajalam q'ij xuquje' le alb'om che kujal tat

k'omo keyo'k pa le tijonik tob'anel kech le tat ak'alabna, che xb'anik rech ke to'ik le ajtijoxel xa jela' le kik alk'wal che tekoq xe k'oji'k. Le alitomab' che ek'o pa le ajalam q'ij k'omo ke k'oji'k pa le ki tijob'al che etzib'am wi. Che kwanchi' kk'oji' le ak'al le nan kya' uq'ij rech kuchajij rub' xa jela' k'omo ktzalij pa le utijob'al che kwanchi' majana kk'oji' le une'.le Tijob'al che man k'otaj ktojik rech le New Bedford kik wo'qxanij chi kech le le k'ak tat nan pa le uk'aslemal le ki ne' che janik'apa' le kk'oji'k xa jela' che k'ochik, che man k'otaj le kutoq'ej le kib'antajik kub'ij le q'atab'al tzij che k'itaj ku b'ij chikech.

UTOB'ANEL XA JEL'A LE RUTZILAL RECH LE AJTIJOXEL CHE K'O K'EXK'OLIL PA LE KI K'ASLEMAL

Enik'aj le ajtijoxel che k'o le k'exk'olil pa le ki k'aslemal rajawaxik le taqanik che utz kb'an che xa jela' le ki tob'anik reche je'lik kik ban che le ki tijonik. Jele tob'anik ri' kichb'il le, nikk'ajchik pacha le, pacha le chawaxik rech kk'amon chi ke le ksolob' le kaq', le jiknik rechle ki ch'akul xa jela' konojel le ki tob'anel che k'omo kikya'o pacha le jun ja che k'omo ke k'ojik' rech kik tijoj kib' che xaq kech are'. Le tat nan xuquje' le ajtijab' che k'omo kik k'amb'i le ajtijoxel che le ajtijoxel che kik may ki wach k'omo ke k'amb'i pa le ja rech le Tob'anik le Ajtijoxel. Chi upam le job' (5) q'ij rech tijonik rech le ub'ixik, ktaq jun wuj rech k'otow chi'aj chike rech kik ya uq'ij, chi kech le tat nan rech le usolxik le rij le ajtijoxel rech q'alaj che su le kub'ano che le ak'al pa le uk'aslemal. Xa jela' che le tat nan kik ya le uq'ij kb'an jun chommanik che le uk'exk'olil xa jela' kk'amkanaq rech kya' jun utzilal che le. Che xa ela' che le ajtijoxel k'omo kkanajkanaq pa le tijob'al rech kt'oik, le jujpuq rech le jun tob'anel rech tijonik rech (IEP) rech q'alaj su le tob'anik rajawaxik chike le jujun ak'alab' che k'o k'exk'olil che le ki k'aslemal.

Pa le nik'ajchik chomanik le, le jujpuq rech le k'otow chi'aj are' krilo che le ajtijoxel xaq rajawaxik che, le utijoxik utikel xa jela' man rajawaxiktaj nik'ajchik tob'anem che. Nik'ajchik le ajtijoxel xa jela' ke q'axes pa le jun k'otow chi'aj rech q'alaj ja ke taqwi chi' che xa jela' ku b'ij le tanaj rech 504 le q'atab'al tzij rech le utzilal.

Rech ka chomajchik junb'iq rech le tob'anik che kik ya'o chi ke le ajtijoxlab' che k'o kexk'olil pa le ki k'aslemal, cha ch'abej le ajtijab' tech le tijob'al , los facilitadores de Educación Especial, el Director o el Director Ejecutivo de Educación Especial y Servicios Estudiantiles de las Escuelas Públicas de New Bedford.

KB'IX CHI KE LE TAT NAN LE URILIK LE UCH'AKUL LE WINAQ

UBIXIK LE WUJ TOB'ANEL:

Che kub'ij le utzilal rech le Tijob'al che man ktojtaj rech le New Bedford le uk'iysayik che uto'ik le lutzijob'elil le uk'aslemal che le utijoxil le uch'akul xa jela' le kupatinej kuch'ab'o su le kupatanej le uch'ob'ik le uch'akul. Xa jela' le tat nan k'omo kik ya' le u rikil le ki ne' rumal le jun wuj tob'anel rech le ajtijoxel che kik y'a le ub'ixik che le ajk'ama b'e rech le tijonik. Man nijun che le ak'al che kya' le rutaq re k'omo k'ban jun k'exk'olil xa rumal le xk'iyasix le le ki tob'anik. Xa jela' le rutaq che kik kojo rech kikmtijo kib' rech le wuj tijonik, le tat, xa jela' le ajtijab' le ajchijnel rech le tijonik kuk nik'ajchik xa jela' como kik solij xa jela' kik nok'oj.

UKEMAXIK:

1. Le ajk'amalb'e rech le tijonik xu b'anle utzijoxik tek'uri' xa jela' xu cha' le tijonik che sib'alaj rajawaxik chi kech. Qonojel le ajtijab' kik ya'le ub'ixik chikech le ux'eal tijonik xa jela' le le xa jela' le kalajuj junab' rech le tijonil che kya' le ub'ixik chi kech rech le upatan uch'aob'axik rech le qach'akul.
2. Le animal xuquje' le ukemaxik rech le wuj tijonik rech jumul junab' rech tijonik k'o le wuj rech k'omo kil le tat nan ajchijnel xuquje' le ajtijab'rech le tijob'al. Qe q'ansaj le ki b'antajik le ajtijoxelab' rech kik tijoj rij le tijonik rech le qe ch'akul ruk le tat nan ri'j xuquje' le winaq che k'o le utzalaj utzij che le tijonik.
3. Le wuj tijonik k'olik rech kilik xuquje' knok'oxik xa jela' le jun rilik pa le ja reche le ajg'amalb'e rech le uk'utanik xa jela' le ub'anik. K'omo ka ya' ub'ixik che kat opanik xa jela' k'omo ka sik'ij le ajk'amat be rech le k'utunik xa jela' le ajk'amalb'e rech le tijonik le nim tinamit che upam le pajb'al q'ij rech tijonik.
4. Le tat rajawaxik che kik nok'oj xuquje' kik tzelej le rilik le tanaj xa jela' kik tijoj rij ruk' le ajchakrech le ub'ixik xa jela' le ajk'amat b'e rech le nim tinamit xa jela' che maja'na k'o le kik b'ano xa jela' le tob'anel kik y'a le tob'anik chi kech le ne' rumal le wuj tob'anik che ku ya' le rutsilal le tzij reck le uk'utik le ub'antajik le qach'akul rech kik ch'ob'o le sutan rajawaxik kik k'ol kib' rech man kik raqataj le k'exk'olil pa le ki k'aslemal ruk ri' xa jela' k'olmo ktaq jun wuj che le ajk'amat b'e rech le tujob'al rech k'omo ku ya le tob'anel chikech le alitomab che xk'oji' le ki le n'e. xsi'k'ik. Pa le: 7/14/97

KACHAJIJ LE SUTAQ AWE

Jujun le ajtijoxelab' kik chajij le ki sutaq ke. Le ki rajil, le ki taq ki chachal che nimaq' taq rajil, le ki q'axb'al tzijumul le sutaq ri' kik ya'kin pa le ki kachock.

Kya' jun oqxanix chikech che chik k'olo le ki sutaq ke che nim le rajil che ek'o pa le tijonik rech kik tzaq anim. Le NBHS man ku yataj rib' che kutoj le ki sutaq ke le ak'alab' che kik tzaqa' o xa jela' kelq'ix chikech.

KIK CHAJIJ LE SUTAQ RE LE TIJOB'AL

Le sutaq che ke raqataj chi upam le tijob'al kech le ajtijoxelab. Jumul le ajtijoxelab' xa jela' kik chajij le sutaq rech le tijob'al pacha' kik chajijle sutaq ke.

Jumul le ajtijoxelab' kik k'ut le ki utz tijonik che kik mes le tijob'al jela' pataq le uchiya', xa jela kik k'eq le mes pa le ki k'olb'al che ya'om rech man kik tzaqtanaq le mes pa le ulew.

Jumul le ajtijoxel man ya'omtaj che kik juch le ki tem, pa le k'olk'al sutaq, mexa, xa jela' che nik'ajchik sutaq. Xa che le sutaq nim le ki rjil tek'uri' rajawaxik nojel q'ij. Xa jel'a le rumal che le urajil le tijob'al man nimataj xaq k'olik che ni'aj sutaq, xa jela' che qajalam le nich urajil che kik ta'o che le tat nan xuquje' le pwaq che kya'yk rech le jumul sutaq che kaqe loq'o.

RETAL LE ATZ'YAQ

Xa jela' che ub'antajik, le kub'an le atz'yaq che tajin ku b'an k'ex xa jela' man k'otchimo, xa jela che le ak'al kub'an ri' kya' ubixik che, che man k'otzimo ku kojo xa jela' kik b'ij le rajk'amal b'e rech le tijob'al. Sib'alaj rajawaxik che le ajtijoxel saq xa jela' che man ub'anomataj k'ex. Xa rumal ri' che utz le ki k'aslemal xa jel'a che man kik raq taj le k'exk'olil, che rajawaxik che ki kojom le ki xajab' che ek'o pa le tijob'al. Pale uk'sib'al che chimannik, le ajk'amal b'e che rajawaxik che utz le ki atziaq kik kojo che le rilik le ki atz'iaq. Che rumal le ki utzilal xa jela' kik chajij le ki k'aslemal, man kya'tajtaj chi ke le ajtijoxel, che ku k'amb'ik le nima' taq ki q'u' xa jel'a man kyataj le ki q'ij che kik koj le kaxla'n pw'i, che kwanchi' ek'o pa le pajb'al q'ij rech tijonik. Kik kya' le je'lik taq tzij chi kech rech kik k'amb'i le ki q'u' che taq nich' rech tew che kraqtaj pa le junab' rech tijonik. K'omo kyataj uqij che kkoj le atziyaq che man utzataj le rili xa jela' che taq atz'iyaq che sib'alaj nich'

K'OLB'AL SUTAQ XUQUJE' LE ATZ'YAQ

Pa le nab'e q'ij rech tijonik jumul le ajtijoxelab' kya' jun k'olb'al sutaq che xu are' k'omo kik k'jo ruk' juntzapatal re le ki k'olb'al sutaq che le ukojik xa rumal le ajilab'al. Jumul le ajtijoxelab' kik k'ut le ki ri'jal rech kik chajij le ki k'olb'al sutaq. Kb'ix chike le ajtijoxel che le ki ajilab'al che kik kojo rech kik tor le ki k'olb'al sutaq xu kech are' man k'otumo kik b'ij chikech enik'aj chik, xa jela' che utz kik b'an che utzapaxik kunchi' man kik kotatzik. Le rumal che kya' le ki k'olb'al sutaq, xa jela' che kik k'ol le sutaq ke che ki k'amomuloq chi kachoch. Le k'ob'al sutaq he kya' chi kech le rajaw jumul le ri' are' New Bedford Public Schools che man k'otaj ku b'ij che xa jujun ke le ajtijoxel kya'ik. Le tijob'al kuchomaj che man k'otumo ku solij le upam le ki k'olb'al sutaq. Che man k'otumo k'amb'i le jun tzapatal re le k'ob'al sutaq xa rumal che le tijonik kuya' ke.

Le k'olb'al sutaq rech le b'anb'al anim konojel rajawaxik che utz ki b'anom che le utzapaxik ruk' le trapatal re che ya'omchike rumal le ajk'amal b'e rech le tijonik rech kik tzaq anim. Le kkoj che le utzapatal re le k'olb'al sutaq che man uya'omtaj le tijonik rech anim ke esixab'ik rumal le ajchak che ku b'an ritzil le tijob'al. Le ajtijoxel kya' pa le ki q'ab' che kik chajij le tzapatal re le ki k'olb'al sutaq xa jela' che kwanchi' ki tzaqo rajawaxik kya' le \$5.00 rech kloq' chi jun k'ak'.

WUJ TOB'ANIK RECH TZIJOB'ELIL RECHATAJ LE TIJOB'AL

Man kya'taj le ki q'ij che kik sik'ij le uwach le tzijob'elil pa le pajb'al q'ij rech tijonik xa jela' pa le rulew le tijonik. Che le kisutaq ri' che kuya' le uq'ij le ajk'amalb'e rech le tijonik xa jela' are' ku b'ij su le q'ij kya'ik chike, xa jelaa' su le q'ij kya' chi kech. Che maja'na kjachik, are'che kya'na che le ajk'amal b'e rech are ku b'ij ja kjachawi, xuquje' su le q'ij k'omo kjachik. Che le ajk'ayib' man k'otaj ki q'ij rech kik b'ana' le ki k'ay pa le tijob'al xa jela' kuril na le ajk'amalb'e rech le ajtijoxle. Le jun sutaq ri' man k'otumo ko xib'al taq sutaq chiupam, xa jela' k'oumo kya'le wuj che kech utzataj sutaq k'o chi upam. Xa jela', che man k'otumo ku ya' le k'exk'olil pa le ki tijonik le ajtijoxel pa le tijob'al xuquje' pa le nimaq'ij che ku b'an le tijob'al.

K'OLCHOLCHAK RECH AJTIJOXEL

Le sutaq re le jun ajtijoxel pacha' le k'olb'al sutaq re' che ya'om rumal le tijpob'al k'omo ktzakux ler upam rumal le ajchijnel xa jela' rumal che kik tzijoj le nik'ajchik che reqam ch'ich' xa jela' le q'ayes kamasanel uxa' urel'am sutaq xa rumal ri' k'omo ktakux le upam le k'olb'al sutaq re. Jumul le sutaq che man ya'omataj le uq'ij che k'omo kik ek'aj le ajtijoxel xujuje' le sutaq che man kechataj kik ek'am kraqataj pa le ki k'olb'al sutaq jumul kesixkan chikech. Che le jumul ajtijoxel che ke raqataj sutaq kuk' ke qasix che ki suk'b'axik xa jela' kkoj le wuj taqanik chikech rech kilik su le ki tojnik kik b'ano rech le ki maknik.

TAQANEL TZIJ RECH KESAJ KIUWACH

Le jumul taqanik wuj xb'anik kech le k'exk'olil ke kik b'an le ajtijoxel che kik esaj uwach le ki wuj xa jela' pa le k'otow chi'aj che kb'an chike:

1. Le ajtijoxel kya' jun wuj che su le rutzilal. Le ajtij che kub'ij xa jela' xrilo che le ajtijoxel xresaj uwach le k'otow chi'aj rech jun richb'il, xa jela' le unak' rech uwuj jun richb'il, anqil le ajtij kub'an jun wuj rech su le ub'antajik che le ajk'amalb'e rech kuchomaj su le ub'antajik le ajtijoxel xa jela' kub'an le utzilal rech le umaknik.
2. Le ajtijoxel che keresaj uwach le uk'otow chi'aj rech jun richbil che kuresaj uwach le unak' le jun richb'il x aman k'otaj unak' kya'ik. Xa jela' che kqalajanuk che xe maknik che xeresaj uwach le uchak le richb'il, xa jela' che le xuya' le uq'ij che keresaj uwach le uchak xa jela' are' man k'otaj unak kya'ik
3. Che jun ajtijoxel kraqatajik che rek'am chik nik'aj wuj rech keresaj ki wach rech kakunk ku tzaqatzaj le uk'otowl chi'aj kya' jun uyajik xa jela' kutoj le umak pacha ku b'ij le wuj taqanik rech le tzib' A yB.

4. Le ajtijoxel ku toj le umak pacha' le kubij le wuj taqanik.

ELQ'ANIK

Le ak'al che kelq'anik pa le jun wuj solonik, ub'ank xa jela' le ub'antajik, xa jela' le ub'antajik jun wuj, xa jela' che la utzib'am ruk le tzib'ab'al xa jela' pa le jun kematzib man k'otaj le unak' kya'ik, xa jela' jun uwuj k'b'anik che xreleq'aj upam jun wuj

Ek'o keb' (2) uwach le elq'anik – elq'anik jumul xa jela' le elq'anik ch'aqapim.

- A. Elq'anik jumul are le upam le wuj pacha' le ub'i', le utanaj, le uqetal xa jela' le urajilab'al.
- B. Elq'anik uch'aqapim are' wa che le ajtijoxel keresaj uwach jun wuj xa jela' kuch'aqapij tek'uri' ku k'ex nik'aj tzij chi upam rech man ke q'alajtaj che su le wuj xeresaj uwach.

TAQANEL TZIJ CHAK JE CHAK YA'TALIK

Le uchak rech che le kommun rech le tijob'al are' che le ajtijoxelab' kik b'an utz che le ki k'aslema! xa jela' are' la le ki chak le ajtijab' xa jela' kik b'ij chike le ajtijoxel che chikib'ana' utz che le ki chak rech utz kik b'an che le ki k'aslema!. Sib'alaj rajawach kk'ut chi kech le ajtijoxel xa jela' che je'lik utz kik b'an che le ki chak xa jela' kik b'an le utz che li ki tijonik pa le tijob'al xa jela' le ki chek kya' rech kik b'an pa le kachoch. K'olik, xa jewi, jun ik'iyik anqil le animal rech le chak che kib'exik kik b'an le ajtijoxel pa le tijonik xa jela' che kyelb'i pa le umajb'al tijonik.

Le chak are' kik to' le ajtijoxel. Le chak rajawaxik che are' le xkil pa le tijob'al kya' chikech rech ma ksachataj chike le skil pa le tijob'al, lechak kya' chikech le tijoxelab' rajawaxik utz kb'ix chike xa jela' are' man k'extaj kik raq chu b'anik. Le chak rech choja jumul ksik'ix uwach pa le tijob'al rumal le ajtijoxel xa jela' k'omo kik b'an k'otow chi'aj rech je'lik le ki tijonik. Che kak'is le chak are' kuto' jun rech kumol le unak' rech le utijonik

Le chak kya' che le ajtijoxel sib'alaj nim le upatan xa rumal:

1. Utob'anik rech uchomb'al uk'aslema!
2. Kuk'isaj le tijok pa le tijob'al ruk' jujpuq' ak'alab'
3. Utob'anik ukiysanik le rech le ak'al utz kril le tijonik
4. Utoq'b'axik le uchomb'al le utixojich rib' utikel
5. Kil chike le ki majb'al, xa jela' kik ya' le uq'ij, xa jela' usukb'axik le ki k'aslema!/kechomanik
6. Utoqb'axik le ki pajb'al q'ij rech tijonik xa jela' kik kaj kik tijoj kib' nojel q'ij
7. Keb'ix chike le tat nan su le kya' chikech le ajtijoxel che le ko tijonik pa le tijob'al

Le chak che kik b'an pa le kachoch rajawaxik k'o jun wuj chike rech suk' kik b'an che:

1. Che k'o le aq'ij, rajawaxik che le xk'utik pa le tijob'al xa jela' le xtzijoxik le ajtijoxel rajawaxik xkanaj che.
2. Jumul le ajtijoxel rajawaxik kik ch'ob'o le kk'ut chi ki wuch, xa jela' kik ch'ob'o kik b'ano.
3. Le chak xa kkiyik rumal ktzijox le rij, k'exk'olil, xa jela' le ki chak che kik ch'ob'ataj xa jela' kik ta'o su le ub'anik,
4. Le ujunab' le ajtijoxel, che rajawacik che le uq'ij che ketzanik, xa jela' le uchak k'olik pa le rachoch xa jela' kilik la nim le chak kya' kin chike
5. Le jumul chak rajawaxij che kik chomb'al xa jela' le kik etamaj le chak kik b'ano xa jela' xkil pa le tijob'al.
6. Jumul le chak rajawaxik ksol le rij rech kb'an le rutzilal xa jela' are' la rumalkya chak chi kech le ajtijoxel. Che le ajtij kub'an le ritzil le chak xa jela' ktzojon uk' le ajtijoxel rech ku b'ij che su le man xkuntaj che ub'anik rech junam kik nb'an ritzil
7. Tek'uri' le unak' man nim taj resam rumal man kuk'istaj le uchak tek'uri' rumal che le ajtijoxel man kna'tajtziche su le ub'anik, le ajtij rajawaxik kub'ij chike le tat nan che le ak'al man kujachataj le uchak xa jela' kil le rij le ak'al rech kilik su le oche.
8. Jumul le chak ya'om kuk'uto junpa' le nak' umulim le ak'al rumal jumul le uchak ub'anom kwanchi' nkek'is le jumul chak.

Le ajk'amal b'e kik chomaj are' che le kichb'il kik to' le atij rech kub'an le uwuj rech chak che ku ya' chike le ajtijoxel che le wuj xilkanaq. Ruk' nik'ajchik ri':

1. Le ajk'amal b'e kraye'j che le jumul (ajk'amal b'e/ xa jela' le ajchijnel rech uchomaxik) kikil le rij le jun wj tqanik ri' rech ckak, xa jela' che kil rij le wuj, ke'il le ajtijoxelab', kb'an jun ch'awanik ruk le jujpuq ajtij, knok'ox rij le ki wuj le ajtijoxel xa jela' nik'ajchik ki chak.
2. Le ajk'amal b'e kriye'j che le ajk'amal b'e rech le wuj tijonik rech kil le rij le wuj taqanik rech lu komon. Jumul le wuj taqanik kech le jumul komon rajawaxik kik solij nojimal le wuj rech le ki chak le ak'alab' pa le tijob'al.
3. Le ajk'amal b'e kik iye'j che le tat nan kik ya' jun ki mexa le ak'alab' ruk' le ki suaq ke rech kik b'an je'lik che le ki chak, xa jela' kik il che le ak'al utz kub'an che le uchak xa jela' che ku jacha' jumul le uchak

| Nivel de Grado | Tiempo (minutos a la semana) |
|----------------|---------------------------------|
| K | (45 minutos) |
| 1-3 | (150 minutos) |
| 4-5 | (175 minutos) |
| 6-8 | (300 minutos) |
| 9-12 | (600 minutos.) |

UK0JIK LE YA'OM RECH LE KEMATZIB'

Le ajk'amal b'e rech le tijoxelab' kuto' le qa q'ij le ajtioxel, ajchak xuquje' jumul le winaq rech le komon che k'omo kik kojo le kematzib' xa jela' k'omo kik kojo rech kik b'an le ki chak.

Ukemik xa jela' ukojik xa jela' utz ukojik

Le ajk'amal b'e kech le tijob'al xa jela' ruk' le ajk'amalb'e rech le uk'utik le kematzib', kub'an le rutzilal x jela' che chin kukoj le kematzib'anqil kuraq le su ku tzakuj chi upam. Le ukojik le kematzib' che kik koj le ajtioxelab' xa jela ejumul le uwinaqil le tijob'al rajawaxik ceh jun ajtij kyuchajij xa jela' man itzal taq sutaq taj kik b'an chi upam, le utz ukojik le kematzib' xa jela' che kchajix xuquje' knok'is le ki b'anik le ak'lab' pa le kematzib'. Xa jela' le taqanik ku b'ij che man k'otumo kkoj le kematzib' rech kab'an k'ex che le kichb'il xa jela' che man k'otumo kik kil Itzel taq kos chi upam, tek'uri' man k'otumo kya'kin le uyab'il le kematzib' xa jela' kik b'an k'ex che

Kb'an le ukiyasik le utob'anel le kematzib' xa jela' kik ya' jun utzilal che me ri':

- Ke chijasix le ak'alab' che taq enich' na rech man kiltaj le mal taq kos chi upam xa jela' ku b'ij le wuj taqanik rech Protección de Internet para Niños (CIPA) y la Ley de Protección de Privacidad en Línea para Niños (COPPA);
- Le ki utzilal le ak'alab' che taq enich' na rech kik koj le kik taq wuj pa le kematzib', le nik'ajchik che kik kojo rech kik taq le ki oqzan o lo xa kik koj che rech ke tzijonik;
- Ke toq'axik che le ukojik che man ya'omataj chike, xajela' le kik elaqaj le sutaq chi upam le kematzib', che le ki yab'il le kematzib' xa jela' jumul taq ki utzataj ki chak pa le kematzib' kech le nich' ak'alab' pa le kematzib';
- Utzijojik man ya'omataj le uqij, xa jela che kik solij le uk'aslemal le jun ak'alab'.

Le tinait rech le tijoonik rajawaxik kuya le ubixik le rutzilal che rech k'omo kik koj le kematzib'.

Ukojik le kematzib' che la kya' che jun

Jumul le ajtioxel kuk le ajtijab' rajawaxik che kik juch' uwach jun wuj rech k'otow chi'aj tech chi'aj rech le ukojik le kematzib' che la kya' che jun, rajawaxik kub'amn la' che xb'ixik rech k'omo le ajtioxel kuk' le rajchakib' le tijob'al rech k'omo kik koj le kematzib'. Le k'otow chi'aj che kb'anik, che ku b'ij che sumo k'omo ke koj le kematzib', xa jela' le wuj rajawaxik che are le tat nan ki juchumlo le uwach, chele ak'alab' che taq enich' na (menores de 18 años) xa jela jun le ajtioxel. Le jun wuj ri' rajawaxik che kk'ol pa le ki wuj le ak'alab'. Rech k'omo kb'an le ritzil xa jela' che le jun ak'al ku jalb'i alb'om che (le ajtioxel kutzaqtzaj wuq'lajuj) (o el alumno que tenga al menos 18 años de edad) rajawaxik kuya' jun wuj tzonoj che le ajk'ammal b'e rech le kematzib'.

Kukoj le Ajchak

Jumul le ajchakib' kik koj le ub'i' le kematzib' rech le tijob'al, le kematzib' che are' kik kojo xu rech le ki tijonik xa jela' che le ki b'in chake.

Kik koj le komon

Che le oqxa'n rumal le aj'amal b'e rech le tinamit rech le tijob'al rich'il le ajk'amalb'e rech le kematzib', rajawaxik kik choamaj su le upam le kematzib' kik ya' chike rech le kematzib', software ruk le nik'ajchik ruchb'il rech kik ya' le tzijoxik che kik ya' che le komon. Kta' chi kech le jumul le kiwinaq che chik k'ama'a le jun wuj taqanik rech k'omo kik koj le upam le kematzib' xa jel'a che maj'a'na keok pa le upam kematzib' rech le komon.

Che man kik ya'taj kib' che kwanchi' kub'an k'ex le sutaq

Jumul le winaq che man kajtaj kik juch' le wuj taqanik che Ukojik le Upam le Kematzib' che k'o uq'ij, xa jela' che xa jela' ke maknik che man kik kojtaj le utzij le wuj taqanik che xa jela' kik b'ano rumal ri' k'omo kik tzaq le utz ki tob'anik che k'omo kik koj le jumul sutaq rech le chak pa le kematz'ib', software, che are' wa' che ke kojik rech k'omo kik b'an le ki chak pa le kematzib'.

Jumul le winaq che kik b'an k'ex che le sutaq rech le komon rajawaxik kik tzalej le rajil xa jela' che, xa' xik tzaqo, xa xik b'an k'esx che, tek'uri' che man kik chajijtaj kwanchi' qojomb'i chake rech kik kojo.

TAQ WUJ SIK'IM UWACH Q'ATB'AL TZIJ: 47 USC § 254

Xk'amik / xilik / xb'antajek: 24/10/2016

WUJ TOB'ANIK LE UKOJIK LE UPAM LE KEMATZIB' CHE YA'OM UQ'IJ

Ubeyal

Le ajk'amalb'e rech le ajtioxelab' kuril le nim upatan che le ajtixel che kik tijoj kib' rech k'omo kik to' le ki komon xa jela nim ki q'ij pa kematz'b' chi uwach le ulew. Xa jela' le ki chomb'al, le komon kuya' le ub'anik che le ajtioxel che sib'alaj je'lik le ub'anik le uchapik le kenatzib' ku b'ano xa jela' are la le uchukb'al rech le uchak. Le kaxla'n q'axb'al tzij che k'o pa le kematzib' are' la che unuk'um rib' pa le qawuj rech tijonik che qeya' chi kech jumul le qeqatjoxel rech kik etamaj xa jela' kub'ij le wuj rech le tijob'al rech Massachusetts, che jun are' che kik tzakuj le utz ki chomb'al; kik chomaj xa jela' kik b'an jun utzilal; kik ta', ke tzijonik xa jela' che kik ch'ab'o su le ki b'ij; che xa jela' ke tzijonik tek'uri' man kik xejtaj kib' che k'o kik tzijo.

Kya'chike rech kik kojo

Le ajk'amlab'e rech le jumul tijob'al xa jela' le utob'anel kik b'an le rutzilal, xa jela' kik solij xa jela' kik b'an jele k'otow chi'aj rech kilik su le ub'antajik le kaxla'n q'axb'al tzij che k'o pa le kematzib' rech kik koj le ajtioxel a jela' kik koj le ajtijab'.

Jumul le kik koj le kitobnel ri' che kik cch'ob'o che kik koj le kaxla'n q'axb'al tzij, che xa jela' kech uman kechtaj che xa rech le tijob'al, che le kaxla'n tzij che como kik kojo xa jun num laj tobanem chikech xa jela' che utz le ukojik kik b'ano man kesixtaj chi kech xa jela' k'omo kik kojo.

Le ajk'amlab'e rech le jumul tijob'al xa jela' le utob'anel rajawaxik kik b'an junchik wuj taqanik rech le utz ukojik le kaxla'n q'axb'al tzij, xa jela' che kik ilo pachin kerilo, xa jela' che la k'omo nim kik kojo che jela' kub'ij le ki qaxb'al tzij che xa jela' le ukojik le nik'ajchik:

- Jumul le upam le kematzib' software xa jela' le richb'il le kaxla'n q'axb'al tzij are' la k'omo kik kojo xa rumal le ki tijonik.
- Le ub'antajik jun winaq (che are' wa' che le urajilab'al le uq'axb'al tzij rech choja xa jela' che le reqam, che jawi' k'o le rachoch xa jela' le kaxla'n le ub'i che ukojom pa le kematzib') che jela' le kech le nik'ajchik man k'otumo kb'ixik.
- Jumul le winaq che kik ya' le ki q'ij pacha kik ya' chike lenik'ajchik xa jela' kik koj le kaxla'n q'axb'al tzij che kik b'an pa le kematzib'.
- Jumul che kik kojo rajawaxik kik b'ij chike le kichb'il che tajin kik to'o che utz le kik b'ij xa jela' utz kel le ki chak.
- Jumul che kik kojo rajawaxik kik b'ij anqil che xa jun ku koj le kematzib' che kub'an Itzel taq sutaq chi upam.

Le ub'antajik ri' che kik b'ano nojel junab' ksolix rij rumal le ajk'amlab'e richb'il le ajtioxel xa jela' le ajtijab', xa jela' kik b'an jun ki xik'anik rech kik tijoj jele ajtioxel le utz ukpjik le ki chukb'al xa jela' le ajtioxelab' utz kik b'an che le ukojik le kaxla'n q'axb'al tzij.

TIJOB'AL TINAMIT NEW BEDFORD
Taqanel Tzij rech Ukojik le Tin Digital Ya'om Alaj

Xin sik'ijle uwach le wuj rech le tob'anik le ukojik le upam le kematzib' xa jela' xin chomaj che in najmak su le kin wil chi upam le kematzib' che rech le tijob'al che man k'otaj ktojik rech New Bedford (NBPS). Kin k'amo le un chak xa jela' kin k'am le ubanik le wuj taqanik che kub'ij che le chakub'al ri' xu k'omo kin kojo rech le nuchak che kya'kin pa le tijonik. Xa jela' kin ch'ob'o che xa jela' xin maknik che k'omo kik esaj le nuchakub'al rech le nutijonik xa jela' k'omo kb'anchik nik'aj nusuk'b'axik che kub'ij le wuj rech NBPS xa jela' le rajchak.

Kin k'amoche le jumul taq taqanik rech le ukojik le jumul le upam le kematzib' rech le tijob'al che man k'otaj ke tojik rech le New Bedford. Weri' kunuk' rib, xa jela' man ku k'staj le nik'ajchik:

- Man kin wiltaj le ki wuj ki k'olom pa le kematzib' kech wichb'il.
 - Man kin kojtaj le tzib'ab'al q'axbal tzij che man aretaj b'imchwe che kin b'ana'.
 - Man kin b'antaj k'ex che, pacha' le ukojik le q'axb'al tzij rech kin xib'ij le wichb'il xa jela' k'omo kin b'an k'ex chike.
 - Man kin tzib'ajtaj xa jela' che kub'an k'ex le jumul upam le kematzib'.
 - Man kin b'antaj k'ex che le upam le kematz'ib' rech kin nok'ojchik nik'aj rutaq kech le tijob'al.
 - Man kin k'extaj le upam le kematz'ib' pacha: le uwacb'al, le upalaj le jumul le wuj, che le rilik le kematzib' xa jela' le taq nich' uwach che ku k'utwi pa le uwachb'al, etc.
 - Man kin qasajtaj xa jela' kin kojtaj rutaq reck chak xa jela' che le ajtij man ub'amtaj che k'omo kik qasaj.
 - Man kin tzakuntaj su le ki chak, le nik'aj ki b'anom chi upam le kematz'ib'.
 - Man k'otumo kin maj le nuchak pa le uchak junchik che kin welq'aj le ub'i'.
 - Che man kin tzijoxtaj xuquje' me n kin kojtaj che la kik ya' junchik b'iaj chwe.
 - Xu k'omo kin koj le etz'ab'al, xa jela' le wichb'al ruk nik'ajchik upam le kematzib' che rech kin tijoj wib' che ub'im le ajtij chinwe.
 - Xu k'omo kin ta' le q'ojom xa jela' uwachb'al le q'ojom che k'omo kin wilu che uya'om le ajtij.
 - Xu k'omo kin tzakuj le rutaq pa le kematzib' che le ajtij kuya' nuq'ij kin tzakuj.
 - Man kin welq'ajtaj le uchomanik xa jela' le uchak junchin che man intomtaj che rech k'omo kin kojo xa jela' man wechtaj.
 - Che xa' kin tor jun rutaq tek'uri' kin wilu che man utzataj kin chup le kematzib' xa jela' anqi' kin bij che le ajtij.
 - Mankin yataj le nub'antajik xa jela' kech le nik'ajchik (pacha' le ki b'i', che jawi' k'o le kachoch xa jela' le urajilab'al le ki q'axb'al tzij).
- Ajilab'al) pa le upam le kematzib', che ku b'ano che junchik winaq kin uraqo.
- Man kin raqt wib' ruk jun winaq che xin ch'ab'ej pa q'axb'al tzij che man kik ch'ob'ataj le nutat e le nunan. Che kik b'ij chwe che kaj qil qib', anqil kin b'ij chike le nutat nan xa jela' che jun winaq che sib'alaj kin tzojon ruk'.

- Kin b'ij che le nutat nan xuquje' che jun winaq he sib'alaj kin tzijon ruk che la k'o jun che kin uxib'ij, che xa jela' che kik taqlo le wachb'al che man tzataj rilik che kub'an k'ex chwe xa jela' ku b'an k'ex chike le enik'ajchikn.

Che kin juch weri', kin k'amo xa jela' kin trenb'ej le wuj taqanik rech ukojik le upam le kematzib' che ya'om rumal le tijob'al che men k'otaj ktojik rech le New Bedford xa jela' kin ch'ob'o che siw xin maknik kin toj le numak pacha' tzib'am pa le jun wuj taqanik ri'.

Ub'i le ajtijoxel: _____ Rajilab'al le ajtijoxel: _____

Ujuch' le ajtijoxel: _____ Rajilab'al junab': _____

Le tat nan xa jela' jun winaq che kril rij rajawaxik ku juch le wuj:

In _____, tat /kin wil rij le: _____

Xin sik'ij le uwach xa jela' xin ta'o le k'otow ch'iaj rech le kaxla'n q'axb'al tzij che ya'om, che le walk'wal xu juch'u rech k'omo ku koj le upam le kematzib' rech le Tijob'al Che man K'otaj ke tijik rech New Bedford. Utz kin wilox xa jela' kin ya' le uq'ij le kub'ij xa jela' le walkwal kuch'ob'o le kub'ij le wuj utz xerilo. Kin k'amo jumil le ub'antajik xa jela' kin ya' le impalaj che, che xa jela' kub'ank'ex le walkwalche le kematzib'. Kin yataj ki mak le Tijob'al Che Man Kotaj ke Tojik rech le New Bedford, le ajtijab', xa jela' le rajchakib', che su le ustaj kub'an leukojik le ya'om che le ak'al chi upam. Kin ta'o xa jela' kin k'amo che rajawaxik che NBPS kujach le ub'antajik le ajtijoxel che le jujpuq winaq che ke chaku pa le software tijonik (le ki b'antajik jumul le ak'alab' k' pa le NBPS) che la rajawaxik che le ajtijoxel rajawaxik che kukoj le kaxla'n q'axb'al tzij. NBPS ma kuyataj le ki b'antajik le ak'alab che nijun che man k'otaj pa le tijob'al xa jela' che la k'o jun utz rajawaxik "jun rutzilal le tijonik" keche jumul le qajtijoxelab'.

Juch' le tat/chijnel: _____
 _____ajilab'al junab: _____

Cholk'utchak pa le Tijob'al Tinamit rech New Bedford (NBPS) xuquje Ja K'olib'al Ak'alab' xuquje Ajupaja (DCF), Ja Chakub'al rech qajb'al New Bedford

Jumul le taqanik ri' are' le ki chak che kik k'ut le ki b'e le ajchakib' rech le tijonik, xa jela' chike le rajchakib' le DCF xa rumal che qaj che le ak'alab' che xak kik k'amon le tat nan k'omo kik tijoqkib' pacha' le jumul ak'alab'. Jumul le taqanik che kik k'am kib' xa ki k'omom kib' ruk' le jun wuj rech le utz tijonik rech le oxib' junab rech le tijob'al che man ke tojtaj rech New Bedford xa jela' jumul le utz ub'antajik le ki winaqil rech le ja kech le ak'alab' Departamento de Niños y Familias che kik b'ano rech kq'axix chike le ak'alab' rech uxa'al le komon rech le kitob'anik jumul winaq.

Jele ajchakib' rech le NBPS y del DCF ki ya'om le ki q'ij che rech rutzilal le taqanik xa jela' kik raq kib' rech kik solij rij le rutzilal le tajin kb'anik.

Majb'al Uchapik

1. Tek'uri' le ajtijoxel koqxanix kin chike, le ajchak che kyuchajij le jumul ak'alab' rech le DCF kub'ij che le ajk'amal b'e rech le tijonik, kub'ij le ub'e chike rech k'omo kb'an ratzil le ajtijonik (SAC) xa jela' k'omo kik b'ij che le jun ajchak che kub'ij le ub'e chikech le ajtijoxel rech le tijonik pa le k'owi le ajtijoxel.
2. Che kya' le jun ak'al che oqxa'n tek'uri' rajawaxik ku k'ex le utijob'al, le ajchak rech le jumul winaq DCF ku b'an le jun wuj tzonoj rech kya' le jumul le uwuj le ak'al rech kjach chike le k'ak' tijob'al.
3. Le ajchak rech le kuril le jumul winaq'rech DSS kuril le wuj xa jela' rech le ajtijoxel kok pa le jun k'ak' tijonik rech kilik che xa ajoqsan che xik k'amchi junchik alaxik xa jela' kya' le wuj che le aj'amalb'e reche le are' krilo che tzij k'ochi pa le ki q'ab' le k'ak' alaxik che ub'im le q'atab'al tzij. Che man ja'na k'o le wuj rech le ajtijoxel che rech ktzib'ax pa le tijob'al;
 - a. Le ajtijoxel ktzib'ix kanaq xa jela' k'o le rajilab'al, che man ja'na k'o le uwuj rech le McKinneyVento;
 - b. DCF xa jela' are' rjawaxik che k'o le wuj ruk' che rumal le tijob'al pawi xk'oji'wi le ajtijoxel che anqil pa ha le wuj rech (ej. Che le uwuj rech xk'oji'k, wuj che umulim rib', le wuj rech le unak' uch'ekom, PEI, le uwujil rech le utz le ub'antajik pa le tijob'al che xelwy, je' jumul nik'ajchik.) che kya'lo anqi' chike.
4. Le ajchak rech le le jumul winaq rech le DCF le ajk'amal b'e rech le tijonik , xa jela' junchik ajchak che b'imche kik chakuj xa jela' kik raq kib' rech kik tzijoj rij kuk' le utath'al le ak'al xa jela' k'o job' q'ij che rech kik solij le rajawaxik che le ak'al xa jela' kik chakuj rij rech utz le uk'aslemal le ak'al ku b'ano leak'al.
5. Jumul le rajchakib' le tijob'al rajawaxik che kik tzakuj le achak rech le jumul ak'alab' che ek'o k'ak ki tatb'al rech le DCF che xa kik tzakuj rech su saqrsaj le man xik tataj che rech le ukojik le ak'al che xik k'amo. Che xa' k'otmo ketzijon ruk' le ajchak che tajin kyuto'o, xa jela' k'omo ke tzijon ruk' le ajk'amalb'e rech le jujpuq ajchak che tajin kik to' le jumul winaq, k'omo kik k'omo kik tzukujchik nunchik le richb'il rech ke.

Kezijonik nojelq'ij

1. Che le ki kojom le ki cho'ab' kichb'il le NBPS y el DCF rech kik b'an le jun utzilal kuk' le ajtijoxel che xa' eki k'ojolb'al, le DCF jumul ruk' le ajchakib' rech le tijob'al che ketzjonik kuk' le kichb'il chirij le jun ajtijoxel che pa le uk'aslemal le ak'al che k'omo kik kil le rij che ja k'omo k'oji'wi, che kik k'isb'ej le uk'aslemal, che la k'o k'ekx'ilil pa le ub'antajik.
2. NBPS y el DCF che xik tzijoj te'uri' xa junam le ki chomb'al che le jumul le ajtijoxel che rajawaxik le kitob'axik rech le tijonik kech le k'o k'ekx'olil ki raqom che k'omo ket'oik che ke k'oji' pa le ki tijonik che man xataj ke ya'taj keye'l bik rech kik tijoj kib' rech le DCF ktob'nik rech kil kij. PEI.
3. Ch b'im chike rumal le ajk'amal b'e rech jumul le tijob'al keh le winaq che k'o k'ekx'olil pa le ki k'aslemal rech NBPS y el DCF kik tzijoj rij nojel taq ik' che kik raqkib' rumal le ajtijoxel che ke chakun le keb' kuk'.

Kik mulij le ki b'antajik

1. NBPS y el DCF che ki ya'om ki q'ij rech kik mulij le jumul ki wuj rech ki b'anytajik rech k'omi kik il le ub'anom le ak'al che ke chijix kimal nik'ajchik winaq.
2. El DCF kik kilo che le ki wuj le ak'alab' kkanajkin pa le kemazib' pacha ki ya'omwi le ki wuj le jumul alaxik. (Family Net) che xa jela' kuya'o che le DESE kuraqo xa jela' kuch'ob'o ja kuraqwi NBPS y el DCF kik tzakuj jun che kna'b'aj chi ki wach rech ku mulij jumul le ki wuj le ak'alab' che eoqxa'n rech le comon. Le jun ub'antajik ri' k'omo ke rilo le ak'alab' che kye'l bik xa jela' pachin ke okb'i pa le tijob'al ruk' ri' kilo su eb'enaq le ajtijoxel pa le ki tijonik.

Taqanel Tzij rech Kemwach k'olinem McKinney-Chak Eta'nem rech k'oy ki k'olb'al

TAQANEL TZIJ YA'OL TZIJ

Are' le jun póliza rech le Escuelas Pùblicas de New Bedford kub'an le uya'ik le solnik rech le Ley de Asistencia Educativa para Personas sin Hogar McKinney-Vento. Che k'omo kb'anik xa ela' ku b'ij le qatab'al tzij, las Escuelas Pùblicas de New Bedford kechakunik kuk' le ajtijoxel che man k'otaj ki wachoch xa jela' ruk' le ki alaxikrech k'omo ky'a jun ki utzilal rech le ki tijonik xa jela' jumul le sutaq rajawaxik chikech. Kya'ik le jumb'iq chik le ki q'ij le taq ak'alab' che kik tzib'aj kib' xa jela' che k'omo ke b'e nojel q'ij pa le tijob'al che ki tzib'am kib' pa le uxel tijonik Pre-Kìnder che uk'isik pa le ukajlaj junab' 12° grado che man ek'otaj pa jun tijob'al. Jumul le ajtijoxelab' che man k'otaj le kachoch rech le Uxe'al Tijonik Pre-Kìnder hasta 12° grado kya' le rajawaxik chike che le xuch'ek rumal le komon, xa jela' le Head Start ruk' jumul le tob'anik rech le uxe'al tijonikkil kil le rij, Título I, le jumul tob'anik che xaqq junam kuk' nik'ajchik, tijonik che k'o rutzilal, tijonik rech le keb' ch'ab'al tijonik rech le tijonik rech kq'ajlaj le su le uchak, le nk'ajchik tob'anik kech le ak'alab' che sib'alaj nim le ki b'antajik le ki chomb'al, ub'antajik le saq'ij, tijonik kwanchi' kat telb'i pa le tijob'al xa jela' che le tob'anik rech le ki rikil le ajtijonik.

UB'ANIK

Jumul le tijob'al rech le New Bedford:

1. Kik cha' jun kichb'il rech le ajtijoxel rech are' kub'an le tzijonik chi ki xo'l le le tijonik che tzaqomkanaq, are' che kuril le ak'alab' che atzaqanakanaq che k'omo k'olik le ki ajilab'al rech kik tzib'aj kib' pa le tijob'al rech kik raq le ki tob'anik rech le ki tijonik che xeyo'ksi. Jumul le tijob'al che man k'otaj ktojik rech le New Bedford kik koj le ajk'amal b'e rech le utob'anik le ajtijoxel xa jela' le ajk'amalb'e rech le ajkunel rech le tijob'al.
2. Kik ya' le ki ajilab'al anqil chike le ajtijoxel che man k'otaj chin kch'aw chikij pale tijob'al. Che xa jewi che man ja'na k'o le ki wuj, che xa maja'na k'o le ki wuj che jumul kta' chike che rajawaxik rech kya' le ki ajilab'al, che are'le utzijob'elil le ki tijonik, le utzijob'elil rech le ajkunel/ che man k'otomo k'o kb'anche xa jela' le uwuj che chila' k'owi le uk'aslemal.
3. Kilik che k'owi che le uch'ich', che kuta'o le tat, che le ja che kuk'ol winaq che man k'otaj le kachoch ruk le jumul jujpuq che kik t'o le winaq rech ki tijonik, che kik oqxanij le ak'al che man k'otaj le richb'il kb'inik che k'amb'ik cho le k'owi.
4. Ksujik chike le kik tijoj kib' che le uxe' tijonik che man k'otaj kch'aw chikij che kya' le ki q'ij rech k'o le ki ajilab'al, keb'ek xa jela' kik tijoj kib' unam ruk' le nik'ajchik ajtijoxel, kub'an xit' le ub'antajik xa jela' kub'antaj k'ex che man k'otaj le rachoch.
5. Ketob'anik ruk' le Departamento de Servicios Sociales kuk' jumul che kik to' rech kq'alaj xa jela' kto'ik che (jun)(1) ab'om che man nijun richb'il (alb'om che man k'otaj chin kyuto' che man ek'otaj pu q'ab' ni jun ri'j winaq; xa jela' pa uq'ab ni jun ajchak recjh le komon); y (2) ak'alab' xuquje' le alb'om che kechajix rumal le nim tinamit (niños adoptivos) che xe esix pa le kachoch xa jela' xe ya'ik pa le kachoch rech k'exk'olil, che xa jun rat ke k'ojik chila' xa rumal ri' che kb'ixchike che man k'otaj chin kch'aw chikij.
6. Knuk'ik le jumul le usolik xa jela' knojsix le wuj che rech uchomaxik rech le Departamento de Educación. Le kb'anik che kchomaxik su tijob'al ja ktzib'axwi le ak'al, le ak'al ktzibix pa le tijob'al che ub'im xa jela' krib'ej su le xik chomaj che jawi tijob'ak ku tijorrib'. Le tat xuxje' le kuchajij le ak'al kb'ix che rumal jun wuj ktaq chike xa jela' su le utob'ik le uq'ijal che xchomixkana. Le kzijon kuk' le ak'alab' che man k'otaj chin kch'awik chikij rech le NBPS kuk'am le rutzial le kik tijoj rech le kub'ij le q'atb'al tzij rech le tunamit.

RONJEL TAQANEL TZIJ RECH MASSACHUSETTS c. 269

WUJ Q'ATANEL CHAKUB'AL RECH MAN UTZ TAJ ETZ'ENEM

Tanaj 17. Chin le aj xb'anow le maknik re le novatadas pahce le xb'ix chanim che kub'an jun tojnik che are' le mil dólares o xa kk'amb'i pa le che' pa le ja rech kik b'an le utzilal che ke k'oji' chi upam che le juk'al q'ij, xa jela' k'omo kb'an le keb' che (multa y encarcelamiento).

Le b'ixik le tzij “novatada” pacha lu kojik pa le tanaj ri' pacha le tanaj wuq'lajuj , are' che kunchi'jun ku maj pa le jujpuq pa le tijob'al, che pa le jumul ulew rech le tinamit pacha' le k'o rajaule ulew che kub'an k'ax che le richb'il pacha' che rumal kyuch'ayo xa jela' che ku b'ij Itzel taq tzij chike le richb'il xa jela' chike le nik'ajchik wina. Le ub'antajik ri che le ku b'ano are le kyayinik ruk' le xik'ay, le asiar, le ch'ich xa jela' le ku tijo pacha' le tzam, a jela' le Itzel taq q'ayes xa jela' le rumal ri' kub'an k'ex chike le ki k'aslemal le richb'il pacha' le jumul winaq che ek'o chu noqaj,che xa jela' che ku b'an che le junchik ajtioxel pacha' le nik'ajchik winaq che ku moxorsaj le ki jolom, rumal che man kuyataj ler waram che xa jela' ku k'ut Itzel ta sutaq che xa ela' kub'an k'ex che le utzantzoq'or.

Tanaj 18. Che chin kuch'ab' che k'o jun che kb'an le k'ex che rumal le novatadas pacha' ku b'ij pa le tanaj wuq'lajuj che k'olik pacha' xb'antajwi le k'exk'olil, che krilo che k'omo kuraq are' le k'exk'olil, xa jela' anq'il ku tzakuj le ajq'atb'al tzij rech kik to'o. che le jun che man kub'ijtaj le k'exk'olil che xrilo are' kutoj le nim laj pwaq che are le quinientos dólares..

UTZ TAJ ETZ'ENEM

Man k'otaj le ki q'ij che le kik b'an le “novatadas” pa le tijob'al rech le New Bedford.

- A. Che jumul le winaq che kik to' winaq kraqatajik che ajmak ukana' kuya' uq'ij le Itzel taq sutaq k'omo ktzapaxik le junab' che tajanik ruk' le junab' chik petinaq.
- B. Che chin kuch'ab'o che k'o jun winaq che ki b'an le novatadas pacha' le xchomaxik tek'uri' k'o pa le xb'antajwi le maknik, rajawaik, che kub'ij le xrilo xa jela' krilo che kunchi' kch'awik man k'otaj le k'exk'olil. Che chin man utzataj ku b'ij le maknik che xb'anik kesixb'i che le uchak (Consejero) che x'a kyajik rumal le ajk'amal b'e rech le Superintendente rech le tijob'al/ksik'ix rumal le ajk'amalb'e rech le ajtxiel (Consejero y/o estudiante) xa jela' kik chomaj le resxikb'i le ajchak pa le uchak.

MAN KYA'TAJ LE UQ'IJ LE SIK'

Le tanaj 37H del Acta de la Reforma Educativa de 1993 “man kuyataj uq'ij che kik tub'aj le sik' pa le tijob'al, pa le jumul le rulew le tijob'al, pa le ch'ich' re le tijob'al, xa jela ejumul che le rajchakib' le tijob'al.”. Le taqanik che xqilo xub'an le upatan pa le q'ij viernes 18 de junio de 1993 xa, jela' man k'otimo katub'aj le sik' che nijun, che chi upam le tijob'al xa jela cho le jumul rulew le tijob'al.

K'UTUNIK PUWI LE TZAM, LE SIK' XA JELA' LE JUMUL Q'AYES ITZEL

Kaqe ch'ob'o che le q'atab'al tzij rech le tinamit, le komon, rajawaxik kuya' le uk'utik rumal le ki junab',xa jela' utz ku b'an che le ki k'iyik, tijonik rech le tzam, le sik' xuquje' q'ayes Itzel xa jela' man kik majtaj le Itzel b'e le taq ak'alab' rech le uxe'al tijonik Kinder-12°.

Le uk'utnik le tzam, le sik' xuquje' q'ayes Itzel, are' rajawaxik kik b'ij su le k'exk'olil kuya' pa le qa ch'akul xajela' rech le k'exk'olil che kuya' pa le qa k'aslemal xa jela' kuk le q'atab'al xa jela' kb'ix chike le ak'alab che man utzataj ketij le jumul le tzam, le sik' xuquje' q'ayes Itzel. Le k'utanik xa jela' kuya' le ub'ixik che man utzataj kik tij le ak'alab' xa jela' are' taq elaj na man k'otaj kpe chike rech kik tijo.

Le kikkaj le jumul jujpuq winaq, pacha' le kb'ix pa le tanaj, k'o le uxe'al che le kik koj le aj'kamal b'e che jun ktzijon chirij le sutaq ri' rech le ak'alab' kik chomaj che man utztaj kik b'ano pacha' le kub'ij le tanaj ri'.

Le kitijonik le ak' alab' ruk' le alb'om che utz le kik chomaj:

- Rech man kik majtib'i le ki b'e rech le utijik tzam, le sik' xuquje' le Itzel taq q'ayes, chi ko x'ol le jujpuq k'alab' kichb'il le alb'omab'.
- Che rech kik chomaj le k'exk'olil che kuta' le jumul rutaq ri pa le ki k'aslema xela' le k'exk'olil che kuya' rumal le q'atab'al tzij, le sik' xuquje' le Itzel taq q'ayes.
- Che rech qek'ut le ki choq'ab' rech man kik b'amtaj le chi k'exk'olil, le rutzilal chi uwach ulew, le rutzilal le ki k'ay, le utz ki k'aslema rech man kik b'amtaj pa le k'exk'olil rech le utijik le tzam, xa jela' le jumul ak'alab' ko le ki choq'ab' rech man ketzaqtaj pa le k'exk'olil ri' tzam, le sik' xuquje' le Itzel taq q'ayes

Le uchomaxik le xb'antajik rech le wuj, xa jela' ya'om le ki chakub'al rech sumo le ukojikle wuj pacha' ku b'ij le Superintendente y aprobados por el Comité Escolar.

MAN KYA'TAJ LE UQ'IJ LE UTIJK LETZAM, LE SIK' XUQUJE' LE ITZEL Q'AYES CHE JELA' KIK BIJ LE AJTIJOXEL

Jun ajtijoxel man k'otomo, man kya'taj taj le rumal, kukojo xa jela' kutijo, che xa kuloq'o, ku k'ijtek'uri' ku sipaj le jumul ja' che k'o junb'iq le tzam chi upam; jumul le rutaq che rech le sik che xa ku jiq' le usib'al / E-cigarrillos; marihuana; esteroides; che xa jumul che k'omo kab'an le utz ruk'. Le ajk'amal b'e rech le tijob'al man kuyataj le uq'ij che le ajtijoxel kik tij tzam, le sik' xuquje' le Itzel taq q'ayes pa le tijob'al xa jela pale rulew le tijob'al.

Adicionalmente, cualquier estudiante que está bajo la influencia de drogas o bebidas alcohólicas antes, o durante, la asistencia o participación en una actividad patrocinada por la escuela, serán excluidos de esta actividad y pueden estar sujetos a medidas disciplinarias.

OKIB'AL K'AK' TAQ AK'ALAB' RECH CHOQ'ABALIL TAQ CH'OJ

Le wuj che rech Acceso a Reclutadores de las Fuerzas Armadas che ktzijox chike le ajtijoxel che xa' ke cha'bik le ajtijoxel rech reclutamiento, rajawaxik che le tijob'al kuya' le ki wuj b'antajik chike le reclutadores militares pacha' le jujpuq winaq che kik to' le jumul winaq, che le ki b'i le ajtijoxel, pacha' ke pewi, le rajilab'al le ki q'axb'al tzij pacha' kik b'an chike le tijob'al che pacha' ku tzib'aj rib' le ajtijoxel che kelb'i pa le tijob'al xa jela' che rajawaxik le ajchakib' jumul le tat nan xa jela' le ajtijoxel che erijab' chik k'omo kik ya'b'k le ki wuj rech kik ta'o xa jela' le weri' kb'anik kwanchi' kmajtaj le junab' xa jela' pa le pink'aj nunab' rech tijonik.

FERPA

Jumul le tijob'al Públicas de New Bedford kik b'ano che kik b'ij le ajq'atb'al tzij rech le komon xa jela' rech le tinamit che rech kik jach le ki wuj le ajtijoxel. Jumul le wuj taqanik rech le q'atab'al tzij are' kik b'ano che k'o le ki q'ij le tat nan xuquje' le ajtijoxel che k'omo kik kil le ki wuj, xa jela kik solij le ki wuj le ajtijoxel.

Le taqanik Derechos y Privacidad Educacional Familiar de Massachusetts (FERPA) rech le ub'ixik le ki k'aslema le ajtijoxel che k'o pa le tijob'al che k'omo ku ril le ajtijoxel. Le taqanik kujach rib' le kik'aslema rech le ki wuj jun che kk'oji' pa le tijob'al xa jela' le junchik che b'anom rech pasu le rajawaxik. Le ki wuj rech ki k'aslema man nimtaj k'o chi upam xaq ku b'ij su le ub'antajik le ak'al pa le tijob'al che la utz b'enaq ruk' le utijonik. Le uwuj ri' are' k'o le ub'i le ak'al, ja kowi le rachoch chi', le ki b'i le tijonik che tajin ku rilo, le unak' che uch'ekom, xa jela' su le junab' xu k'iso. Le komon are' kik k'ol le wuj che kq'axna leoqx' (60) junab' reech kik tzaqb'i le wuj.

Le uka'b ki wuj are' k'o jumul le ki k'aslema le ajtijoxel xa jela', k'o le nak' che resam pa le k'otow chi'aj. Che le kub'an nojel q'ij pa le tijob'al che rech le utijoxik, le k'otow chi'aj, xa jela' le kik b'ij le ajtijab' che che sib'alaj je'lik ku b'an che le utijonik. Che ksach le uwach le ukab' le uwuj le ak'al xa jela' che q'axnaqchi wuqub' (7) junab' che elnaqchib'i pa le jun tijob'al.

Le jumul are' le ki q'ij che sib'alaj rajawaxik chie le tat nan xa jela' le ajtijoxel:

Inspección de los expedientes – jun chike le utat, xa jela' le jumul ak'alab' che xik maj le b'elejeb'junab' rech le utijonik xa jela' che ku tzaqtaj le waq'lajuj (14) junab', kya' le uq'ij che k'omo kunok'oj le uwuj xa jela' che le ajtijoxel kraj. Le wuj rech le ki k'aslema are' k'omo kil rumal le tat nan xa jela' che le ajtijoxel, xa jela' k'o lajuj (10) q'ij che ki tom rech k'omo kik ilo, xa jela' che le jun chike le kuto man kuyataj le q'ij che junchik ku solij k'omo kik q'atej junb'iq' le uwach rech ksolix rij .che le tat nan xa jela' le ajtijoxel kuta' le resb'al uwach ri'xa k'omo kt'jik xa jela' kik b'ij le komon rech' k'omo kik ya'b'i chike.

Confidencialidad de los Expedientes – che xa jela' kcha' chin kil le ki wuj, che nijun k'omo kril le ki wuj xa jela' che are' man kik b'ijtaj che k'omo kik kil le wuj che xa jela' ku bi'ij le wuj , le tat nan are' are' k'omo kik b'ij pachin k'omo kril le jumul taq wuj xa jela' are' rajawxit kik b'an jun wuj che kik tzib'aj chech che xa jela' kik ya' le q'ij rech junchik winaq k'omo kril le jumul taq wuj. Che le pachin k'omo kik kil le wuj are' le tat nan, le ajtijoxel xa jela' le ajtijab' che ke chakun ruk' le ajtijoxel.

Enmienda del Expediente – Le tat nan xuquje' le ajtijoxel che xch'akanik k'o le uq'ij che kuya' le utz ub'ixik pa le uwuj, nik'ajchik rutaq che, xa jela' nk'ajchik chukb'al che kutzib'aj pa le uwuj k'aslema le ajtijoxel. Xa jela', le tat nan xa jela' le ajtijoxel k'o le ki q'ij che kik to kk'ex xa jela' kesix le nik'aj wuj pa le. Le tat nan, xa jela' le ajtijoxel k'omo kik ta' ki q'ij rech ke tzijon ruk' le ajk'amal b'e xa jela' kik b'ij che su le man utzataj kik kilo. Ceh upam jun xemano che xq'ax le utzijonik, le ajk'amal b'e rajawxit kuya' che le tat nan, xa jela' che le ajtijoxel le xu ch'b' xa jela' ruk jun wuj che kutaq chike. Xa jela' le tat nan ruk'le ajtijoxel man utzataj xik kil le xu chomaj le ajk'amal b', k'o le ukab' rutzilal rech kik tzijoj chi jumul le rij kuk' le nimaq' taq ajk'amalb'e reh le tijoik.

Directorio de la Información – Le ajq'atb'al tzij ech le tinamit kraj che kya' le ub'ixik le ki b'i', ja ke pewi, xa jela' le urajilab'al le ki q'axb'al tzij chike le reclutas militares xa jela' chike le e instituciones rech le tijonik xa rumal che kecha'b'ik le ak'alab' xa jela' rech ke k'omo ke to'ik ruk' pwaq rech k'onamo kik k'is le ki tijonik che xa' man ktatko chike. Tek'uri' le komon k'omo kuya' ub'ixik le ki wuj k'aslema le man rajawxit taj ku b'ij chikech: ub'i le k'al ja kpewi' xa jela' le urajilab'al le uq'axb'al tzij su le q'ij xk'oji'k che su le utinamit xk'oji'wi, che su le utz kchakunwi pa le tijob'a, urajilab'al le q'ij che upanaq pa le tijob'al, junpa' le ralal xa jela' le animal le kaqan le jujpuq rachi'l rech le etzanem , la kub'an le xik'anik m xa jela' le kub'an nik'ajchik tijonik che ya'om le nim ki q'ij, su le utanaj, la ya'om le uq'ij rumal le ub'anom lak'o sipam che, su le uchomam rech le uk'aslema le rech taq che'q kab'ij xa jela' le urajilab'al le uq'axb'al tzij pe le jujpuq' rech le upam ja. Xa jela', le tat nan che xa jela' are' man kajtaj kya' le uwuj le kalk'wal che xa jela' kta'na chikech are', k'omo kik b'an le jun ki wuj che ku b'ijwic che le jun wujri' k'omo kik taqo che majana' k'ax le jun ik' septiembre che nojel junab'.

Destrucción del Expediente – Le wuj taqanik ku b'ij che le uwuj le ajtijoxel, che pacha le uka'b uwachb'al le wuj , che k'an k'ex che che q'axnaqchi nik'aj junab' che le ajtijoxel xelb'i pa le tijob'al. Le nik'aj aj q'atab'al tzij rech le tijob'al k'omo kik b'an k'ex ch nk'aj wuj che are' kik ilo che man utzataj, xa jela' che le wuj che k'o chi upam che xq'ax ki q'ij xa jela' k'omo kik b'an jela' kwanchi' le ak'al k'ona pa le tijob'al. Che kik chomam che kik esaj xa jela' kik b'an k'ex che jun uwuj le ajtijoxel rajawxit kik b'ij che le tat nan xa jela' le ajtijoxel, xa jela' k'omo ktaqb'i jun uwachb'al le wuj che kb'ixchike che kb'an k'ex che.

Transferencia del Expediente – Are' che kb'anik pa le Escuelas Públicas de New Bedford che kik taqb'i le wuj pa le nik'ajchik komon le wuj rech le ajtijoxel che kuk'ex le utijob'al xa jela' che le k'ak' tijob'al kuta'lo chikech.

Padres Sin Custodia – AChe xa rajawxit che k'o le taqanik rumal le ajq'atab'al tzij, che xa jela' le tat nan che man rechataj le ak'al (sin custodia física del estudiante) rech le jun ajtijoxel che k'ochi le rajilab'al pa le tijb'al , k'o le uq'ij, che xa jela' nim le ub'antajik che rech ku ch'ab'osu le uk'aslema.le jun tat nan che man k'otaj le uwuj che are' kuchajij le ak'al che xa jela' kraj kuril le uwuj le ralk'wal rajawxit kutaq jun wuj tzonoj che le ajk'amalb'e rech le tijob'al. K'o jun wuhj tzonoj rech xa jela' kab'an che pa le página web rech le Escuelas Públicas de New Bedford www.newbedfordschools.org bajo Familias y Comunidad. Che xupan le jun wuj tzonoj, le ajk'amal b'e kutaqchi juj wuj che le tat nan che man k'otmo kuchajij le ralk'wal pa le wuj correo certificado de primera clase chila' ku b'ij che le wuj che tajin ku to k'omo kya' che pa le juwinaqjun (21) q'ij xa jela' che le tat nan che k'o le ak'al pu q'aqb' xa jela' che la tat nan che man k'otaj le ak'al pu q'ab' kuya' wuj che are' man k'otaj ruk. Che xa jela' jun tijob'al kuya' le ub'ixik che le tat nan che man k'otaj le ak'al pu q'ab', le tijob'al kresajkin le ja k'owi le rachch xa jela le uwuj k'o nik'aj che kik esajkikn chi upam. Jumul le wuj kkyich'b'ik reche le tat nan che man k'otaj le ak'al pu q'ab'man k'otumo ku tzib'ajchik pa junchik tijonik. Che kik k'am jun wuj rech le q'atab'al tzij che kub'ij che man k'otumo kik ya' le uwujil le ak'al rech le uk'aslema le rech ku b'ij le G.L.c.71, §34H, le tijob'al kuya' le ub'ixik che le tat nan che man k'otaj le ak'al pu q'ab' che man k'otzimo kik ya' le wujche le tat,nan che man k'otaj le ak'al pa le uq'ab M.G.L.c.71, §34H, 603 CMR23.07.

Acceso a Terceros – Jumul le ajchakib' rech le tijob'al che are' : (a) le rajchakib' le tijob'al,ajtijab', ajtzijnem, xa jela' le nik'ajchik che echoa'm kanaq le jujpuq che rech le tijonik, che le ke chakun kuk le ajtijoxelab' che xa kik b'im rumanal jun wuj le jujpuq winaq che rech le tijonik che etzijonaq rek le junchik winaq che kik to'o le ak'alab, xa jela' che ke chakun jujunal kuk' le ajtijoxelab, che le ajkik kilo, ajtijonikxa jela' che le kik chajij jele ak'alab' che kik kilo su le k'exk'olil kik raq le ajtijoxelab; (b) le ajchakib' che ya'om le ki q'ij rumal le jujpuq che kik to' le ak'alab' tek'uri' che kik ya'om le ki chak k'omo kik koj le ki wuj rech ki k'aslema le xrumal che are' kik b'an le ritzil le jumul wuj tek'uri' (c) le jujpuq che kik b'an le k'otow chi'aj che le ajtijoxel, k'omo kik kil le ki wuj che le ajtijoxel che sas ke chakun kuk', che xa jela' rajawxit kik ki le wuj rech utz kik b'an che ki chak. Rajawxit taj che le tat nan xa jela' le ajtijoxel kik b'ij che k'omo kil le wuj man erajawxit taj.

Quejas – Le tat nan , xa jela le ajtijoxel k’omo kik ya’ jun che man utzataj kik ilo pa Oficina de Póliza Familiar de Acuerdo a la Ley o con el Departamento de Educación Elemental y Secundaria de Massachusetts, (Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue SW, Washington,

D.C. 20202-5901, 202-260-3887 o con el Massachusetts Departamento de Educación Primaria y Secundaria, 75 Pleasant Street, Malden, MA 02148, 781-338-3300). Che xa jela’ che k’o jun ki k’otow chi’aj che rumal le jun wuj, xa jela che rajawaxik le jun rutzilal xa jela’ che kik kaj jun uwachb’al rech le Departamento de Educación Elemental y Secundaria de Massachusetts, chi b’ana’ jun mayij toq’ob chi tzakuj pa le nim wuj rech le ajilab’al q’axb’al tzij.

D.D. PPRA Uya’ik Ub’ixik xuquje Ya’ol Alaj Rech Man Tob’anik Q’alajisanik chakub’al

Le ub’anik ritzil le ki q’ij le rech ke to’ik le ajtijoxel 2001 are’ jumul le tijob’al che kik k’amo le utob’anik gobierno federal, pacha’ le kik b’an jumul le Escuelas Públicas de New Bedford. PPRA k’o le ki utzilal che le jumul ki chakub’al rech le utz ub’anik che k’omo kik koj le tat nan rech kik solij le ki b’antajik, rech kkojik rech jun wuj k’otow chi’aj, xa jela’ kik lkil le rij le ki tijonik le kik kalk’wal.

Nik’ajchik puwi, le wuj k’otow chi’aj arel le urajil che kik k’olom rech fondos federales che xa junwi’ chi uwach le Departamento de Educación, ek’o nik’ajchik wuj taqanik rech le ki q’ij le ki wuj rech le ki k’aslema che man k’otumo k kilo che kech le ajtijoxel.

Le ub’anik ritzil le ki q’ij le utob’anik le ajtijoxel rech (PPRA), 20 U.S.C. §1232h, kraj che jele tijob’al Públicas de New Bedford kik ya’ le ub’ixik xa jela’ che kya’ le uq’ij che man k’otmo ku b’an nik’ajchik sutaq che kb’an pa le rijob’al. Le jumul sutaq ri’ are’ le k’o chi’upam jele k’otow chi’aj, uchomaxik , xa jela’ le k’otow chi’aj pa le wuqub’ tijonij, (“encuestas de información protegida”):

1. Che kik tzib’aj kib pale política xa jela’ le kik koj le kit at nan;
2. Ch uraqom k’exk’ilil rech le utzantzaq’or le ajtijoxel, che la xa jela’ le utat, nan che kuchajij le ajtijoxel
3. Le ub’antajik rech le uch’akul che xa jela’ le ku k’utu che man utzataj;
4. Che le man utzataj le uk’aslema ruk’ le q’atb’al tzij xa jela le uwach ulew che man utzataj ku b’ij;
5. Che utza kch’aw chi ke jumul winaq xa jela’ che kyurilo pacha’ le uralaxik, je’lik kyurilo;
6. Le ub’antajik che jumul kik ch’ab’o che sib’alaj kik loq’aj, xa jela’ le abogados, ajkunel y ministros;
7. Che kukoj le utzij le ajaw pa le tioxja, che kik tzib’aj kib’ che xa jela’ are’ le kik koj le utat, nan:o
8. Che kokloq, che xa jela’ kuta’ le q’atab’al tzixxa ela’ kilik su le kchakunwi’le jujpuq che kya’kin wi.

Ka tranb’ej le jun wuj che k’otow chi’aj rech kya’ le ub’ixik che le tat nan xa jela’ che an kajtaj che le ak’al kchakun chi upam le utijonik ri’ che xa jela’ man kk’oji’taj pa le junchik junab’. Le jun wuj ri’ man nimataj. Rech le ke chakunik che umojomchi le junab’ rech le tijonik, jele Escuelas Públicas de New Bedford kik ya’ le uq’ij le tat,nan che k’omo kik cha’ rech le kalk’wal man kik b’antaj le nik’aj chik tijonik, pacha’ le uq’ij che k’omo kik solij rij le k’otow chi’aj pa le q’ij che k’onamo kik bij che le kalk’wal che xa jela’ maja’na kik k’ol le xchomaxik xa jela’ majana kb’ixik su le sutaq k’omo kub’ano. (Por favor note que esta notificación es transferible de los padres a los estudiantes con más de 18 años o menores emancipados bajo la ley). Che le tijob’al man nijun kuya’ le ub’ixik che le tat nan man kajtaj che le kalk’wal kik b’an le jumul tijonik ri’ rech le k’otow chi’aj, xa jela’ le tijob’al kub’ijne’ che le tat, nan che xa’ are’ xik ya’ le uq’ij rech kub’an le jumul taq tijonik ri’.

Le tat, nan che k’o ki q’i che kik chajij le ak’al, xa jela’ le ajtijojej che kuna’o che man ya’omtaj le uq’ij pacha le ku b’ij le wuj che kuya’ le uq’ijal jun rech le PPRA ku b’ij le wuj che kuya’ le uq’ijal jun rech xa jela’ che man kb’an le kub’ij k’omo kuya’ le ub’ixik che le Departamento de Educación de los Estados Unidos che xa ku tzib’aj pa le Oficina de Póliza Familiar de Acuerdo a la Ley (Family Policy Compliance Office). Le tzij rajawaxik utz ub’anomb’ik le usolik xa jela’ rajawaxik che k’ochik nik’ajchik wuj pa le kub’ijwi su le man xb’antaj le rutzailal pa le PPRA che xb’antajik.

Che xa ka waj nik’ajchik chomanik xa jela’ le atob’nik k’omo kat sik’in pa le rajilab’al q’axb’al tzaij (202) 260-3887 (voz). Che le jumul winaq che kik koj le TFF k’omo kik sik’ij le kuya’ le ub’ixik rech le federal al 1-800-877-8339. Che xa jewi k’omo koj atzukuj pa le:

Página 56
Washington, D.C. 20202-4605

ELEM TIJIB'AL XUQUJE ELEM AQ'AB' KECH AJTIJOXELAB'

File: IJOA

Le ajk' amal b'e rech le tijonik kuya' le nim ub'antajik le excusiones, tours y excusiones, che xa jela' kunuk' rib' le rutzilal jun tijonik rech kk'iy le ki. Le ajk' amal b'e rech le tijonik kuya' le nim ub'antajik le excusiones che xa jun ki chekanik man xataj jun chak. Che le ub'antajik che man k'otaj le nim utojik, le qe ajk' amal b'e ku nimirsa le ki chomb'al xa jela' k'omo keb'an cho le nik'ajchik tinamit xa jela' kik kil le rij nik'ajchik tinamit rech are' kub'an je'lik le ki k'aslema che xa are' utz le kik b'an che.

1. Jumul le ak'alab' pa le kachoch tijonik che xa jela' le tanaj rech ki tijonik ek'owi k'omo keyelb'ik pa le excurcion che xa jela' le tijob'al kutojo.
2. K'olik le jun pwaq kta'ik chin le ke b'ek, le ak'alab' che man k'otumo ke b'ek xa rumal che man k'otaj le ki rajil che xa jela' k'omo kik ta' le utoik ta'o le ki rajil rech k'omo ke b'e kuk' le ki richb'il pa le excursión. (le uk'aslema che xa jela' le autoestima rech le jun winaq sib'alaj kik kilo xa jela' kik to'o le pachin k'otaj le urijil).
3. Jumul le wa'ktem che kye'lb'i pa le ki tinamit che kik b'inx'ej jumb'iq che le 150 millas rajawaxik kik ta' le ki q'ij che le Superintendente, che xa jela' le ajk' amal b'e rech le tijonik ku taq le ub'ixik che le Superintendente.
4. Che kb'an ritzil le ki wuj rech chin kyuchajij le ak'alab', xa jela' kilik la naj keb'ewi' rech kik nuk' kib' le ajtijab' kuk' le ajtijoxel.
5. Jumul le wa'ktem/che le chak kb'antajik chaq'ab' rajawaxik kuya' le ki q'ij le Superintendente xa jela' kya' le ub'ixik chike le Comité Escolar. Jumul le kb'an ritzil le rutaq rech le wa'ktem che k'ankanaq pa le q'ij che kq'axche le 30 q'ij che b'imkanaq che k'o keye'lwi.
6. Jumul le wa'ktem che keye'lb'i pa le ki tinamit che kub'anb'i le ki jumul rutaq le Escuelas Publicas de New Bedford rajawaxik che kya' le ki q'ij rumal Superintendente y el Comité Escolar.

REF COMPARADA.: JJH-R, Student Overnight Travel

Taqanel Tzij k'amom: 10/24/2016

K'isb'al: 12/10/2018

TZIJONIK RECH LE XIK TZAKIN LE TIJOB'AL XA JELA' CHE KYA'CHINA KI Q'IJ RECH KYO'KIK

Ch ub'im la' Ley General de Massachusetts c. 76 Sección 18: ajtijoxelab' che kik tzaqkan le ki tijonik che xa jela' man ke tzalajtzik, las Escuelas Públicas de New Bedford kik taq le jun wuj che ki tzib'am wi pa le ch'aqap ja' tzijonik xa jela pa le kch'aw le ak'al, nojel junab' le q'el taq ajtijoxel che man xik ch'ektaj le ki wuj (diploma) che man kitib'amtaj kib' pa junchik tijonik che xa jela' man kik tataj che k'o jun wuj tob'anik che k'omo keyo' chi upam rech k'omo kik k'isna le ki. Le jun wuj ktaq chike pa jun wuj che k'omo kya' chike pa le ki b'imkanaq che k'owi le kachoch le jujun ajtijoxel che xe k'oji'na pa le New Bedford pe le keb'junab' q'axnaq, che xa jela' kilik che le tat,nan kik ya'omkin le utz ub'anik le k wuj che ja ke pewi che kik ya'om chike le Escuelas Públicas de New Bedford (Capítulo 76, Sección 18 de las Leyes generales, 1973).

CHAKUNIK RECH LE TIJONIK ,WUJ RECH WOKTZ'IB' XUQUJE CHA'B'ALIL RECH KEMWACH

Le jupuq winäq k'amal b'e rech New Bedford ku kojo che le ki chakub'al che kya'ik xa jela' kilik su le kitijonik tajin kya'ik rajaxaxik che kik kojo le ajtijoxel xa jela' le ajtij. Weri' are' kik ya le Comité Escolar che xa jela' kilik sumo xik b'anche rech ke kojik le xb'ixik.

Le chak che kik b'ano rech ki cha' le chukb'al are' le chak ri' ya'om pa le ki q'ab le Escuelas Públicas de New Bedford. Ya'om le tobanik rech kik ilo su le ukojik le ki chakub'al xa nim le uq'ij, che xu le nik'aj che kik b'ano su le kb'ixik are' le jupuq kik cha'o rumal le Comité Escolar de New Bedford:

1. Rajawaxik ki k'utu' le ub'antajik le pajb'al le tanaj naj tinamit, tinamit xuquje chakub'al waal je le kemwach rech ojer, chanim xuquje chuweq' kab'ij.

2. Jeri' che k'omo kya' le ki chakub'al che kik to'o le ki k'iyb'al rech le ki chomb'al, aprecio literario, valores estéticos y éticos.
3. Rajawaxik che kik b'an utz che le ki k'iyb'al le kik tzutza' le jumul ki wacha le winaq chi uwach ulew xa jela' le ki k'iyik pa le Estados Unidos y en todo el mundo.
4. Xa jela' che kik ya' le ki ka'yb'al rech le kilik le uk'iyik rech ke cha'ik che rek'am le, che xa jela' k'omo, le jun ki k'iyik che kik b'an le ajtijonel, xa jela le ajkomon che kik ya' le uwachb'al rech le jalajoj ke ti'ik
5. Kya'ik le tijonik che je'lik xa jela' che anqil kkanajchike le ajtijoxel, che xa jela' man kriltaj su le ki b'antajik su le uka'ib'al le ki wachb'al, le ki junab', le kik kojo, che ja xk'oji'wi, la achi ,ixoq, la man k'otaj le rachoch, ascendencia, che la k'o k'exk'olil che le uch'akul, che le utz k eril le jalajoj winaq.
6. Rajawaxik kya' le ki yatb'axik le jumul ajtijoxelab' xa jela' le jujpuq ajtijoxelab' rech kilik su le kraj chike.
7. Rajawaxik kik k'amo xa jela' kik ya' le ki q'ij che la k'o rajawaxik chike le ak'alab' che k'o k'exk'olil pa le ki k'aslemal, xa jela' che pachin tajin ke chakunik rech kik tijo kib' rech le ch'aqap ja' tzij

Le Q'alajisanem rech tijonik nab'e rech eta'manik, wuj woktz'ib' xuquje kemwach:

- Le tijonik che kunuk' jumul le tijonik/ xa jela le wuj che k'o jumul le tzib'anik che (impresos o versiones digitales) che ke koj pa le utinamit rech le tijonik rech le jalajoj ytaq uwach le tijonik kech le tanaj ek'owi..
- Jumul le chakub'al rech le kik na'o rech le k'otow ch'iaj rech le ki chomb'al xa jela' su le ke kunik kik b'ano che le ajtijoxelab'.
- Jumu le chakub'al che ke kojik rech ki tob'axik le ajtijoxel.

Q'alajisanem rech Tijonik tobanib'al:

Jumul le ki chakub'al che kik kpj rech le ki tijonik che man arwtaj le nimaq' wuj pacha le (impresos o versiones digitales), che le jujun, xa jela' man kye'ltaj pa le kuent, are' le, libros, revistas, periódicos, fotografías, diagramas, mapas, gráficos, diapositivas, filminas, películas, discos, cintas de audio y aplicaciones tecnológicas b'anom rech le ki tijonik che b'anom le wuj che xa ki k'amom. Jumul le ki chakub'al che sib'alaj rajawaxik chike k'omo kik raq' che le k'o ki becas, y/xa jela' che ch'akom rumal le tijonik Escuelas Públicas de New Bedford. Che xa kb'anik le tzonoj chike rech le ki chakub'al che kik kojo pa le ki tinamit rech tijonik, xa jela' kb'anik chi' uxé' le le rajilab'al che xkojik rech kecha le instrucción básicos, libros de texto y programas.

REFERENCIAS LEGALES: M.G.L. 71:48, 71:49, 71:50

Regulaciones del Departamento de Educación (BESE) 603 CMR 26.00

Aprobado/Revisado/Actualizado 24/10/2016

WUJ XUQUJE CH'UQAB'AXIK

Jele ajtijoxel are' kik chajij le wuj che kik qajb'ik.

Jumul le wuj kech le ajtijoxel xa kqajik, man ksipixtaj chike le ajtijoxel. Kye'j che le wuj utz le uchajaxik kb'anche

Jumul le wuj che kik b'an k'ex che xa jela' che kik tzaqa' rajawaxik ke tojik rumal le ajtijoxel che xu k'amb'ik xa jela' kub'ij le nik'ajchik tanaj.

WUJ TZAQOM

Jun junab' je ja jun junab' che kojom - 80% rajil k'exb'al.

Jun junab' o keb' junab' kojom - 60% rajil k'exb'al.

Oxib' junab' kojom - 40% rech rajil k'exb'al .

Job' junab' o jub'iq' chik kojom- 20% rajil k'exb'al .

Nota: k'o jun laj rajil \$1.00. le rajil are kb'antajik jub'iq che 25 centavos

WUJ B'ANOM K'EX CHE

Wuj che rajawxik che kch'uq rij - \$4.00 costo mínimo.

Nota: Che le wuj che sib'alaj chik ub'anom k'ex xa jela' kilik che man utzataj kkojchik le jun wuj, ri' kb'ixche che xa "xtzaqik" xa jela' ktojik pacha' ku b'ij le tanaj.

Le rajil le wuj che xtzaqik are' le \$1.00. Jele ajtioxel rajawaxik kik ya' kib' chuxe' le ki k'as xa jela' kya' le ki nak rech le k'isb'al junab' rech tjonik.

KB'INSANIK XA JELA' KUCHEKB'A

Ek'i le ajtioxel che kik b'insaj le ch'ich' rech ke b'e pa le tijob'al, che kq'axchik le kik b'ano che ya'om kle ki q'ij rech k'omo kik k'amb'i le ki chich pa le tijob'al. Le tijob'al k'o pa le uq'ab che kub'ij che ni jun ak'al k'omo kuk'amb'i le uch'ich pa le tijob'al

Jele ajtioxel k'omo kik ya' le ki ch'ich pa le ki ch'aqpil kilew ya'om rech ke chakb'ix le ch'ich'. Jele ch'ich che kik chekb'a le ki ch'ich che men kechataj k'omo kesixb'ik, xa jela' man k'ixtaj pa le ko qaxb'al tzij rech ku ta'o le rajaw xa jeri' kesixb'ik.

Che ke raqataj pa le ulew che ke chekb'ixwi le ch'ich xa jela pa le calles adyacentes a la escuela, kik yej che le ajtioxel che kik b'an le utzil xa jela' kik b'an su le kub'ij le taqawuj che kya' chanim. Che jele ajtioxel che kq'ax le kik b'ano, kmaj le ki q'ij che ya'om tek'uri' man kyatzi le ki q'ij che kik k'amlo le ki ch'ich pa le tijob'al

1. K'omo kik chekb'a le ki ch'ich pa le klew le ajtioxel che ya'om chike pa le Norte y Sur de Hathaway Boulevard y en el lote de la calle North Liberty, che jun ri' kik koj junam kuk' le ajchakib' re le tijob'al.
2. Cha tzapij le ach'ich'. At che amak che k'o k'exk'olil, k'och jun ku koj le ach'ich' kik koj jumul winaq.
3. Che at k'ochik pa le chekb'al ch'ich, anqil kat eloq. Man k'otumo kat kanaj naj pa le ach'ich xa jela' man k'otumo kajutchik nik'ajchik winaq xa jela' che maja'na kat opin pa le tijob'al xa jela' che k'isnaqchi le.
4. Rajawaxik at ka koj le ach'ich. Man ka b'insajtaj le ach'ich'. Le anqil che k'omo kik b'insaj le ki ch'ich' man kuq'axejtaj le ki wi' pa le 15 millas por hora.
5. Man nijun ch'ich k'omi kelik pa le ulew rech ke chakb'ix le ch'ich pa le uq'ij le tjonik che xa jela' man ya'omtaj le uq'ij rumal le nab'eal.
6. Jumul le winaq che kik b'insan xa jela' che eb'enaq pa le ch'ich' rajawaxik che kik koj le pas rech man k'otaj kik raqo che xa jela' ek'o pa le rulew le tijob'al.

WUJ RECH UKA'IB'AL LE AJTIJOXEL

Le wuj uka'ib'al rajawaxik kik kojo che ja q'alajwi chi' jumul q'ij che le ajtioxel, che le ajcahkib' x jela' che chin te' ke opanik pa le taq'aj xa jela' pa le ja tijob'al Secundaria de New Bedford. Jele wuj rech wachb'al kech le ajtioxelab' k'omo rajawaxij nojel pqjb'al q'ij xa jela pa le tijb'al kape, le ilb'al wuj, xa jela pataq ja rech le xojowik, le nim ch'ich' rech le tijob'al xa jela' enik'ajchik. Che xa jela', jumul le ajtioxel che ek'o pa le tijonik rech le Escuela-a-Carreras rajawaxik k'o lik xa jela' kik kojo le ki ka'ib'al rech ke ilik pachin tajin kik tijoj kb.

Jumul le ajtioxel rajawaxik kik k'utu le ki ka'ibal xa jela' che rajawaxik rumal le jun ajchijnel le tijob'al, le kichb'il rech le facultad xa jela' le jun ajchak che ya'om le uq'ij. Jumul le ajtioxel che man k'otmo kik k'ut le ki ka'ib'al ke k'amb'ik ruk' le ajchak che ya'om le uq'ij rech kub'ij echinaq le ajtioxel ri'. Jumul le ajtioxel man k'otumo kik b'an k'ex che ,xa jela' man k'otumo kik juch'u.

Chike le ajtioxel kya' le nab'e ki ka'ib'al che man k'otaj kik tojo. Un costo de \$2.00 rajawaxik xa jela' kb'anchik junchik uka'ib'al. Che le ajtioxel che kujuch' le uwachb'al kyajik xa jela' kuk'es le uka'ib'al.

UKOJOXIK LE K'OLWUCHB'AL RECH CHAKUNEM TIJOB'AL ETA'MANEM

Le Tijob'al Pùblicas de New Bedford kukoj le jun ch'ich' rech kuk'ol le kb'antajik pa le ja tijob'al, rech krilo su le kb'antajik pa le taq ja tijonik xa jela' le uwach le tijonik secundarias, xa jela' k'omo krilo su le kik b'an pa le nim ch'ich'. Le jumul sutaq che ku k'olo are' rajawaxij che rech ke yaj jele ajtijoxel che man kik tataj su ku b'i le ajb'insanel.

WUJ TAQANIK RECH LE KK'IIXIK XA JELA' LE KSACHIK LE CHAKUB'AL PA LE TIJOB'AL

Le kik k'ij xa jela' che ku jach le kichakub'al che resam le ki wach xa jela' nik'ajchik sutaq man k'otumo ke k'ixik pa le rulew Iw tijob'al che x aman ki tomtaj le ki q'ij che le ajk'amal b'e. Jele jujpuq ajtijoxel rajawaxik ki ta' le ki q'ij che le ajk'amalb'e. Jele winaq che man ajchila' taj rech le tijob'al man k'otumo ke k'inik xa jela' che kik jach wuj pa le tijob'al che xa jela' man kik tomtaj le ki q'ij che le ak'amalb'e rech le New Bedford.

OKNEM XA JE LE ELNEM

Jeje ajtijoxel rajawaxik kik kojo le uchi' ja rech le kachoch ke b'im chike pa le aq'ab xa jela' ke k'oji pa le uxe' ja che kurib'ej kch'aw le tzilin tzilin. Kunchi' aq'ab' che xq'ax le nab'e tijonikq'ax le nab'e tijonik le uchi', jele uchi' ja ke tzapixik. Che kmajtaj le nab'e tijonik le jun okb'al rech le tijonik are le chuxol jun Oficina Principal. Kna'tajik che le uchi' ja kech le oficina principal, rech le jumul ja xa jela le rech le auditorio ketzapix pa le qajb'al le pajb'al q'ij che 3:00 rech le b'eq'ij. Che xa k'o le ajtijoxel che k'ochik pa le nik'ajchik tijonik rech le qajb'al q'ij, le jchajil le uchi' ja kub'ij chake chinchike le uchi'ja che k'omo ke ek che.

AJSOLINEL

Che ejumul, che man k'otumo ke il le ajtijoxel pa le uq'ij le tijonik. Kya' le ki q'ij kik k'amb'i jun che kyurila'. Che jele ajtijoxel che kaj kik k'amb'i jun rech kyurila' che rajawaxik che le ajk'amalb'e che jun xemano kraj che kopan le winaq pa le tijob'al.

Che pa le pajb'al q'ij rech tijonik, JUMUL che ke opan pa le Escuela Secundaria de New Bedford rajawaxik:

1. Kik b'ij x jela' kik juch jun wuj pa le oficina principal.
2. Ukojomb'i le uwachb'al keq rech "Visitor's ID" che kwanchi' k'o pa le tijob'al.

Che le jun tat/xa jela' le ajchajil le ak'al kraj ktzijon ruk le ajtij k'omo xa kraj che keb' q'ij kanaq ku ta' le rib'axik. Kwanchi' keqajla pa le qatijob'al, b'anala jun toq'ob' chekb'ala le ch'ich che b'in chela. B'anala jun toq'ob' man kch'uqtala le ki b'e le ch'ich' che rajawaxik kyelb'i anil pacha (ambulancia, camiones de bomberos) che k'omo ke opan pale tijob'al xa jela' che kb'anwi le xik'anik. Man kchekb'atala le ch'ich che ke k'oji'wi le ki ch'ich le k' exk'olil pa le ki ch'akul xa jela' che man k'otaj le wachb'al la rech le k' exk'olil

UQ'IJOL Q'IJ RECH TIJONIK

Le ki pajb'al q'ij rech le tijonik are le 7:28 a.m. a 2:40 p.m. A las 2:40 pm jele ajtijoxel che xik tzaqsaj le ki chak rech le tijonik xa jela' che rajawaxik taj ke k'oji' na xa jela' ke taqb'i chi kachoch. Le pajb'al che kkoji' rech le kik tzaqomkin tijonik xa jela' che man ki jachomtaj are 2:45-3:00 kqaj q'ij. Che ke toq'b'axik are le kk'isik pa 3:20 reche qajb'al q'ij.

UQ'IJOL RECH TIMBRE

Chak ojo retal: Pche rech kik k'isyaj le tijonik xa jela' le ub'antajik xeq b'an rutzil le umajb'al xa jela'' le uk'isb'al le tijonik 4 y 5.

Rech keqach'ob'o che nijun tijonik kuk'iso rumal le wa'im, xeq b'an oxib' pajb'al q'ij rech tijonik che qe jachom xa jela' kae b'ij che Ola 1, 2 y 3. At kat kunik ka wilo su le pajb'al q'ij rech tijonik (ola) at k'owi, xa rumal ka wil le pajb'al q'ij rech le awa'im.

waim 1 = Ola 1

waim 2 = Ola 2

waim 3 = Ola 3

Wave 1 (Onda 1)

| Periodo | In | Tiempo | Fin |
|----------------------------|-----------------|---------------|-----------------|
| 7:00 am Timbre Desayuno | | | |
| 1er Timbre | 7:22 AM | | |
| HR | 7:28 AM | 0:10 | 7:38 AM |
| Pase | 7:38 AM | 0:04 | 7:42 AM |
| 1 | 7:42 AM | 0:52 | 8:34 AM |
| Pase | 8:34 AM | 0:04 | 8:38 AM |
| 2 | 8:38 AM | 0:52 | 9:30 AM |
| Pase | 9:30 AM | 0:04 | 9:34 AM |
| 3 | 9:34 AM | 0:52 | 10:26 AM |
| Lonche 1 | 10:26 AM | 0:30 | 10:56 AM |
| Pase | 10:56 AM | 0:04 | 11:00 AM |
| 4B | 11:00 AM | 0:52 | 11:52 AM |
| Pase | 11:52 AM | 0:04 | 11:56 AM |
| 5B | 11:56 AM | 0:52 | 12:48 PM |
| Pase | 12:48 PM | 0:04 | 12:52 PM |
| 6 | 12:52 PM | 0:52 | 1:44 PM |
| Pase | 1:44 PM | 0:04 | 1:48 PM |
| 7 | 1:48 PM | 0:52 | 2:40 PM |

Wave 2 (Onda 2)

| Periodo | In | Tiempo | Fin |
|----------------------------|-----------------|---------------|-----------------|
| 7:00 am Timbre Desayuno | | | |
| 1er Timbre | 7:22 AM | | |
| HR | 7:28 AM | 0:10 | 7:38 AM |
| Pase | 7:38 AM | 0:04 | 7:42 AM |
| 1 | 7:42 AM | 0:52 | 8:34 AM |
| Pase | 8:34 AM | 0:04 | 8:38 AM |
| 2 | 8:38 AM | 0:52 | 9:30 AM |
| Pase | 9:30 AM | 0:04 | 9:34 AM |
| 3 | 9:34 AM | 0:52 | 10:26 AM |
| Pase | 10:26 AM | 0:04 | 10:30 AM |
| 4A | 10:30 AM | 0:52 | 11:22 AM |
| Lonche 2 | 11:22 AM | 0:30 | 11:52 AM |
| Pase | 11:52 AM | 0:04 | 11:56 AM |
| 5B | 11:56 AM | 0:52 | 12:48 PM |
| Pase | 12:48 PM | 0:04 | 12:52 PM |
| 6 | 12:52 PM | 0:52 | 1:44 PM |
| Pase | 1:44 PM | 0:04 | 1:48 PM |
| 7 | 1:48 PM | 0:52 | 2:40 PM |

Wave 3 (Onda 3)

| Periodo | In | Tiempo | Fin |
|----------------------------|-----------------|---------------|-----------------|
| 7:00 am Timbre Desayuno | | | |
| 1er Timbre | 7:22 AM | | |
| HR | 7:28 AM | 0:10 | 7:38 AM |
| Pase | 7:38 AM | 0:04 | 7:42 AM |
| 1 | 7:42 AM | 0:52 | 8:34 AM |
| Pase | 8:34 AM | 0:04 | 8:38 AM |
| 2 | 8:38 AM | 0:52 | 9:30 AM |
| Pase | 9:30 AM | 0:04 | 9:34 AM |
| 3 | 9:34 AM | 0:52 | 10:26 AM |
| Pase | 10:26 AM | 0:04 | 10:30 AM |
| 4A | 10:30 AM | 0:52 | 11:22 AM |
| Pase | 11:22 AM | 0:04 | 11:26 AM |
| 5A | 11:26 AM | 0:52 | 12:18 PM |
| Lonche 3 | 12:18 PM | 0:30 | 12:48 PM |
| Pase | 12:48 PM | 0:04 | 12:52 PM |
| 6 | 12:52 PM | 0:52 | 1:44 PM |
| Pase | 1:44 PM | 0:04 | 1:48 PM |
| 7 | 1:48 PM | 0:52 | 2:40 PM |

UQ'IJOL LE Q'IJ

Jumul le Tijob'al Publicas de New Bedford kaj kik na'tasaj chiwe che le Oficina del Superintendente are' krilo che la kya'tzi le tijonik chike le ak'alab' xa jela' che ke'esixb'i anim, xa rumal le inclemencias del clima u otras emergencias. Keqilo su le kb'antajik rumal le alaxik che ke chakunik. Che xa jela' kb'ixik "**ELEM B'AJCHI**", ke kojik le pajb'al q'ij ri':

NAB'E TIJOB'AL TIJONIK – K'ot tijonem pa le b'enaq q'ij elem b'ajchi'

- 11:30 AM Ajtijoxelab'(man jet che le tijob'al Parker xuquje tijob'al Pulaski)
- 12:00 PM Ajtijoxelab' rech tijob'al Pulaski
- 12:15 PM Ajtijoxelab' rech tijob'al Parker

UKAB' TIJOB'AL TIJONEM

- 10:50 AM Ajtijoxelab' rech tijob'al Normandin xuquje tijob'al Roosevelt
- 10:55 AM Ajtijoxelab' rech tijob'al Keith

UROX TIJOB'AL TIJONEM/BACHILLERATO/LICEO

- 10:35 AM Ajtijoxelab' rech urox tijob'al New Bedford
- 10:10 AM Whaling City Jr./Sr. urox tijob'al
- 10:10 AM Academia Trinity Day
- 10:10 AM kemwach kech Tat Nan ajtijoxelab'

Che le kb'antajik rech le "**Uq'atexik**", "**Elem B'ajchi**" kya' Ub'ixik / **Q'axb'al Tzij** che ke koj le nik'ajchik q'axb'al tzij:

Sitio Web de Las Escuelas Publicas de New Bedford: www.newbedfordschools.org y pagina de Facebook, Cable Local Canal 9, sitio web de The Standard-Times: www.s-t.com, Canal 4 WBZ-TV/1030 AM, Canal 5 WCVB-TV, Canal 6 WLNE, Canal 7 WHDH-TV, Canal 10 WJAR, Canal 12 WPRI, FOX 25 WFXT, Estación de Radio WRKO AM, Estación de Radio WSAR, Estación de Radio WBSM, Estación de Radio FUN 107

Q'IJOL RECH Q'AXB'AL

Le pajb'al rech le tijonik pa le tijob'al rech secundaria de New Bedford che xa' kijab' nich' pajb'al q'ij, k'oche jun ajtijoxel rech kelb'i pa le jun ja xa jela' kopanchi pa le junchik ja. Xa jela' che kat kanajkinaq junchik la man kat opantachik anqil.

CHAK YA'TALIK K'ISB'AL TIJONEM TIJOB'AL

1. Le ub'antajik che k'isnaqchi le tijonik. Le jun tijonik ri' che kya'ik pa le k'isb'aj q'ij rech le pajb'al q'ij xa chikech le rajawaxik che kik solij chik jumul le ki chak che man kkanajtaj chike xa jela' che ki'i q'ij man xopantaj pa lertijob'al. Xa jela' k'omo le ajtij k'omo ku b'ij che le ajtijoxel che kkanajkanaq xa jela' che k'o xub'an. Jumul le ajtijoxel k'omo kik esaj jun utz che rech kik tzakuj le ajtij che man xik tataj su le xu b'ij xa rumal che k'ex kik b'an chu ta'ik. Xa le jun ajtijoxel che le jun ajtijoxel kb'ix che che kkanajkanaq pa le tijob'al kwanchi'kb'ixche xa jela' che k'omo kuk'amb'i jun wuj q'an rech junchik ajtij che xub'ijche nab'e. xa jela', che xa kat kanajkan pa le tijob'al rumal le keb' che xb'ixche. Le kb'ix chawe che kat kanajkan xa jela' sib'alaj nim uq'ij chekiwach le jumulchik taqkil che k'olil.
2. Q'ataxik. Q'ataxik che kisnaqchi le tijonik, che kb'ix chawe rumal nim la mak ab'anom rech le wuj tataqanik rech le tijob'al. Le kb'ixik rech le q'ataxik are' nim le uq'ij chi ki wach konojel le ataqlil k'olik. Chi tzib'aj le nik'ajchik che rumal kat q'atixik.

A. Jumul le ajtijoxel rajawaxik ke b'ela' anqil che xk'is le tijonik pa le jun q'ij rech tijonik.

- B. Kwanchi' xat q'ataxik, jumul le ajtijoxel man k'otumo kyel pa leja che xa k'omo rumal jun administrador escolar.
- C. Man k'otumo, kat ch'awik, kat worik, xa jela' che ka toq'ej awib' cho le mexa.
- D. Jumul le ki rutaq ke che rech le ki chakub'al man k'otumo kik k'olo' pa le ki k'olb'al rutaq, xa jela' xk'is le tijonik anqil ke b'e pa le q'atb'alxik.
- E. Che xa jela' le pajb'al rech le q'ataxik pa le 3:20 p.m., le ajtijoxel rech le q'atb'axik kuk'amb'i le ak'alab' cho le uchi'ja rech kye'lb'ik.
- F. Che man kopantaj pa le q'ataxik xa jela' kub'antaj su le kub'ij le wuj taqanik che xqe b'ij, k'omo rumal ri kesixb'i nik'aj q'ij le ajtijoxel.

LE KB'ANIK RECH KE ELB'IK XA RUMAL KUMAJ Q'AQ' JE CHE KCH'AW LE CH'ICH RECH Q'AQ'

LE CH'AB'AL RECH Q'AQ' are' le jun q'axb'al tzij che sib'alaj kwi'nik xa rumal che kub'ij che xumaj q'aq' tek'uri' xik tzijlo le ch'ich rech kub'ij k'o q'aq'

RI ETAL QUEVTO KUYA' UB'IXIK LE K'ISB'AL LE CH'AB'AL RECH Q'AQ'.

JUMUL LE AJTIJOXEL rajawaxik che ki kokjo che le ch'ich sib'alaj kwi'nik che xa rumal che k'olik le q'aq' xa jela' che k'o jun k'exk'olil nim xb'antajik xa jela' che kik b'ano che le kub'ij le wuj taqanik che rech keye'lb'i pa le uch'i le tijob'al pacha' xb'ixchike rumal le ajchakib' rech Comité de Evacuación y che je' xik b'ij le ajchakib' rech le tijob'al rech New Bedford.

CHOLCHAK RECH K'OLB'AL TAQANEL

K'olib'al

K'olb'alil

| | |
|--|---|
| MOLAJIL E F: ja (Gimnasio y las áreas del auditorio.) | Jumul le ajtijoxelab rajawaxik keq'ax pa le ja chakub'al pa le uch'i chu tzal le ja chakub'al man junamtaj che le laj ja chakub'al ja tijonik q'ojom. |
| MOLAJIL D: 2º Ja rech Mulajil D | le ajtijoxel rajaexik kik q'axej le ja chakub'al kikkaj le uchija Chu tzal le relb'al q'ij xuquje qajb'al q'ij ja chakub'al. |
| Nab'e q'at ja rech mulajil D relb'al Q'ij ja tijonem D-106, 110, 112, 116 | jumul le ajtijoxel rajawaxik ke q'ax chi ki x'ol le nimaq ja che are le D-121, D-132. |
| Tijoxelab' nab'e q'at ja relb'al qaqqiq' k'aqom D-121, 122, 124, 132, 136 | Jumul le ajtijoxel rajawaxik ke q'ax cho ja rech chakub'al ja D-143. |
| MOLAJIL C | Le ajchakib' rech le tanaj C debe trasladarse al salón B-226. |
| UK'UX B: Urox Q'at Ja | Jumul le ajtijoxel rajawaxik ke q'axik pa le ja chakub'al pa le b'anib'al Che ke b'e pa le mural del 2º q'at |
| Le Ajtijoxelab' TR5 pa ja tijonem B-240, B-242 y B-287 | Jele ajtijoxel ke q'ax cho le teatrito. |
| BLOQUE A: Urox Q'at Ja Ja 1-2-3-4 (Ja tijonem pa utzal q'at ja . wila ikam). | jumul le ajtijoxel rajawaxik ke q'ax che le Centro B xa jela' ke ok pa le auditorio cho le escaleras que se dirigen al mural del segundo |

Le ja tijonem che k'olik pa le tzal ja
Tijonem 315, 312, 307, 308

Ja
jumul le ajtijoxel kik b'ib'ej ikim cho le escaleras che k'o
noqaj rech le nivel del 2ºpiso che ke q'ax cho le pim ja de
la "T" en el 2ºnivel. Jele' ri' rajawaxik kik b'an wa' choja xa jela' kik
tzakuj le b'anb'al chulaj che jawi k'owi le uchi' ja rech kelb'i jun
kwanvhi' k'o le k'exk'olil.

MUJLAJIL A: Ukab' q'at ja 2ºpiso ja
1-2-3-4 (Ja tijob'al pa utzal
Wila ikam)

jumul le ajtijoxel rajawaxik ke q'ax cho le pink'aj B xa jela' ke
k'oji' pacha' le b'im chike pa le b'anib'al.

Ja tijonempa utzal rech ukab' q'at ja 2ºpiso Jumul le ajtijoxel rajawaxik kik b'an le proceder che ikim ja
tijonem 214, 217, 209 y 210
cho le escaleras che noqaj pa le pink'aj B rech le nivel
Kub'ano le b'im che.

Mulajil A: Le Q'at nab'e Q'at ja
ja 1-2-3-4

Jumul le ajtijoxel rajawaxik kik b'an le b'inem pa le pink'aj B
rech le nab'e nivel xa jela' ku b'ano le b'im che.

LE KUB'ANO CHE K'O PA LE UWA'IM RECH KUTO' RIB

- Jumul le nab'e nivel del Equipo Verde y Dorado rajawaxik ke q'ax pa le Auditorio cho le uch'i ja rech ke ye'lbil che k'o noqaj chike, che kik q'axej le rulew che xa jela' ke eqaj pa le uchi' ja rech le upalaj le Auditorio.
- Jumul le nab'e nivel del Equipo Marrón y Azul rajawaxik ke q'ax pa le upink'aj B rech le ukab' nivel rech kik b'ano su le b'im chake.
- Jumul le jujpuq rech le ukab' nivel rajawaxik ke q'ax pa le upink'aj B rech le ukab' nivel xa jela' kik b'ano su le b'im chike.
- Ronojel uox q'at ku k'ixna' le chakub'al utz uba'antajik rech k'olib'al taqanel
- Rech le C, D, E y F kikk'isna le chakub'al utz ub'antajik rech k'olib'al taqanel

IV.

Chakub'al Co-Nuk'ab'al K'aslemal

NOJIB'ALIL CO-NUK'BA'L K'ASLEMAL

Jele chak che ke b'anik kwanchi' kk'is le tijonik pa le tijob'al, are' le, che man kik tijojtaj kib' pa le paja rech le tijonik, kichb'il le tijonik rech le tijob'al xa jela' kik k'usuj le ki chomb'al che le kik b'ano xa jela' le k'omo kik ban pataq le chwe'q kab'ij.

Che xa jela' k'o le kik b'ano, che kk'aasux le ki chomb'al rech utz kik b'an che le ki k'aslemal, le con-fianza xa jela' kik chajij kib'. Jumul le ajtijoxelab' kik b'an le utzilal rech kyujal nimaq taq ajk'amalb'e, xa jela' kik to'o le kichb'il rech kub'an je'lil le ki k'aslemal pa le komon. Jele tijonik che kb'anik pa le k'isb'al tijonik kub'ano rech le ak'al kub'an le jalajoj taq sutaq creativas, utilicen prudentemente su tiempo libre, desarollen un buen espíritu hacia la escuela, xa jela' kuto' le ki tijonik che kik b'an pa le ja rech kik chek ki nak', a través del éxito, xa jela' utz ke ilik rumal le kichb'il, le ajtijab',xa jela' le tat nan ruk' le komon. Che le junchik upatan are' le ajtijoxel kik b'an le ki etzanem che ruk' le jun ukab' tijonik ri'.

Ch kta'ik che le ajtijoxel kub'an ritzil le upajb'al q'ij rech k'omo kub'an le jun ukab' tijonik ri'. Utz che kuya' uq'ij rech jun xa jela' keb' kech le tijonik ri' xa jela' utz ktaq che, xa jela' che kutzib'aj rib' pa le k'i man utzataj kub'an che le taq uchak xaq kub'anchik rumal ku jacho man rumaltaj che je'lik kub'an che le uchak. Chnatasaj che le ab'i xa jela' le ak'aslemal sib'alaj kat ki to'o che ka b'an le utzilal; chb'ana' le utz.

LE RAJAWXIK CHAKUB'AL CO-NUK'B'AL K'ASLEMAL

1. Jele kik ya' kib' rech le kb'antajik ri rech co-curriculares rajawaxik kik k'am le uq'ab le wuj taqanik rech le rutzilal uk'asleml le ajtijoxel. Knatasix chike che le kik ya' kib' xa jela' che j'elik le ki k'aslemal rech kik k'am le ub'e le tijonik rech kik q'ansaj le ub'i le tijob'al xa jela' le ki komon pa le sutaq che xik ya' kib'. Che xa jela' che kik b'an le jun ki maknik che man kik b'antaj su le ku b'ij le wuj taqanik. Xa jela' man k'otumo ke k'oji' pa le tijonik che kb'anik che k'isnaqchi le uq'ij le tijonik. Jumul le tijonik che kb'anik pa le k'isb'al tijonik xa jela' che are' le tijob'al ktojow le jun uka' tijonik xa jela' rajawaxik kik k'am le ub'e le wuj taqanik che man kik kiltaj ja kb'anwi le b'antajik.
- 2 Jun ajtijixel rajawaxik kub'ano le jilajoj taq sutaq rech k'omo kub'an je'lik che le uchak che kb'anik che k'isnaqchi le tijonik: Kuraqa' o xane' kub'an le jnam che le unaq' che are le "C" pa le jilajoj taq uk'utanik che tajin ku tijo rib' jalajoj taq q'ij che kwanchi' jb'iq' kraj le jun ukab' * Los estudiantes también deben tener una asistencia del 85% o mejor.

**Vealos requisitos especiales para los representantes elegidos de sus clases bajo los procedimientos de las elecciones.*

3. Le jun ajtijoxel man k'otumo ku b'an le jun ukab' b'antajik xa jela' che pataq jujpuq che kik tzijoj sutaq che xa jela' che man xopintaj pa le tijob'al xa jela' k'omo kopanik che are' le ajk'amal b'e kub'ij ke k'omo kb'ek.
4. Le jun ajtijoxel rajawaxik utzib'amchi rib' che maja'na kopan le pajb'al q'ij che julajuj 11:00 rech le aq'ab', che le ak'al rajawaxik kk'oji' pa le tijob'al che le k'isb'al q'ij xa jela' k'mo kchakun pa le ukab' tijonik, che xa jewi le ajk'amal b'e kuya' le uq'ij.
5. Le ajtijoxel k'o pa le uq'ab che ku chajij le uchukb'al xe jela' che ku tzalej anqil che uk'isomchi le uchak xa jela' ku b'ij le. Le ajtijoxel che man ku b'antaj che le xb'iche man k'otzimo kub'an jele ukab' tijonik ri' rech le kb'anik che kk'is le tijonik, che man kya' tzi le uq'ij rech kok pa le ukab' tijonik xa jela' kik ye'j che kloq'chi nuk'ajchik. Che le ajtijoxel are' ku chajik le jilajoj tach uchakub'al che xa jela' ku b'ij le ajk'amal b'e/ le ukab' ajchajilre.
6. Jele consejeros k'omo kik b'an le nik'ajchich wuj rech le rutzilal le ajtijoxel rech ku ch'ek le membresía, rech ku k'ut le uchak. Jele utzilal ri' rajawaxik kq'ax pa le uq'ab' le ajk'amalb'e/ ele ukab' che kta' toq'ob' che xa jela' che xik b'ij che are' chi la le wuj taqanik rajawaxik che ku resaj le uwachb'el rech ku jach chike le ajtijoxel che maja'na kik maj le ukab' ki chak.
7. Jumul le ajtijoxel rajawaxik ke aq'an pa le nim ch'ich rech ke b'e pa le ukab' tijonik xa jela' ke k'amb'i choja, che xa jewi utom le uq'ij che le ajk'amalb'e/ le ukab' ajchajil ke.
8. Jumul le wuj rech le kb'antajik (excluyendo los eventos de atletismo), mann 'otiumo kk'ex le utijonik, xa jela' che kub'ij le ajk'amalb'e/ le ukab' ajchajil ke.
9. Che le ki cha'ik le ke b'e rech le kb'an pa le k'isb'al tijonik rech nojel q'ij rajawaxik kb'an pa le b'elejeb' ik'.
10. Le ki chaik rech le kb'an pa le k'isb'al tijonik kb'anik pacha' ku b'ij le wuj procedimiento parlamentario.
11. Kib'exik che le qe ajk'amalb'e rech jumul le jujpuq, xa jela le ki ajk'amalb'e rech le tijonik, che kik tijo kib' rech le Ajk'amalb'e reh tijonik.

JUPUQ WINÄQ XUQUJE KEMWACH

AHANA

Le jun club torom rech jumul le ajtijoxel rech le tijonik secundaria che kraj ku nimirisaj le uchomb'al xa jela' kuya' le uq'ij rech kitijoj rib' rech le winaq che junwi le ki wachb'al.

Jupuq Winäq rech Ajk'amal taq b'e

Le Club rech Embajadores are' le jujpuq ak'alab' ri' are le kik tzakuj le je'lik ki b'antajik le kich'il xa jela' kik ya' le tob'anel che chin karaj xa jela' ke chakun kuk' le jumul tanaj rech tijonik k'o pa le tijob'al. Le ka'j are che le Club de Embajadores are' le kik to' le che qil qib' che xa oj junam chi upam le jilajoj oj k'i rech le NBHS xa jela' che kik chomaj le rutzilal le oj junwi, xa jelña' oj junam che oj ajtijoxel.

Jupuq Winäq rech Chakub'al

Che xa jela' utz kawil le je'lik le arte xa jela' akan ka chakuj le jilajoj taq chak rech le: Tarjetas para los días de fiesta, teñir tela, proyectos basados en la escuela, y proyectos en la comunidad, xa rumal ri' tzib'aj awib pa le club.

Q'ajom

Jumul le ajtijonel rajawaxik kik k'am le tijonik ri' pache le ki tijonik pa le tijob'al. Le unak' kya'ik xa jela' rumal la je'lik kub'anche le resxik le q'ajom che xa jela' che kopan pa le ensayos y actividades che k'isb'al le utijonik,xa jela' chaq'ab' tek'uri le keb' q'ij che man kb'etaj pa le tijonik. Nik'aj che le actividades che kk'ji' are le: competencias rech le jujpuq che kik b'an q'ojom, chi', kb'an potz, mítines, binem xojowik, nimaq'ij rech le uq'ij le tijob'al, xa jela' le ki nimaq'ij le cho le q'alaj xa jela' le siq'ij, xa jela' pa le nik'ajchik q'ojom che ki b'im le ajk'amalb'e rech le jujpuq ajq'ojom. Le jun tijonik ri' kuya' je'lik taq wichb'al pa le uch'awik le q'ojom rech le b'inem xa jela' le q'ojom rech le nimaq'ij che xa jela' k'i uwach le q'ijom kik b'ano. Che le tijonik ri' jumul k'omo ke okik xa jela' xu kik k'utu che le je'lik kik b'anche le q'ojom xa jela' che k'omo kik sik'ij uwach le wuj rech q'ojom. Kya' jun ub'ixik che k'omo ke tijoxik che jujun xa jela' man ke taqtaj rumal ri'.

Jupuq Winäq rech yi'kb'alil Barco

Le jun jupuq ri' kyataj chike jumul che kaj kik b'an le kb'in pa le barcos. Che chin kok ch'i, rajawaxik kchakun pa le jujpuq ri' che xa ejunam che rech kik b'an jun bote de 16 raqan rech k'omi kb'ixche, kutzajo xa jela' che kub'ano kb'in puwi' le ja' xa jela' kb'e pa le jun nimaq'ij rech uk'eq'ik le botes. Le jun club kto'ik rumal le New Bedford Community Boating Center.

Jupuq Winäq rech Wuj

Le jujpuq ri' k'omo keokik pachikn kaj xa jela' xu le kik k'utu che ki kaj kik sik'ij uwach le jolajoj taq wuj xa jela' kik chomaj rij kuk' le kichb'il che je'lik kik na'o che le etajanche.

Le Wokaj rech Ajq'ab'rel

Le jujpuq ri' are le ki tijonik are' che ke etzan ruk' jun ch'ich' potz xa jela' ke etzan kuk' nik'ajchik tijob'al secundarias del área xa jel'a kuk' nik'ajchik ajtioxel rech le ajtioxel rech je le jele tanaj 9 a 12.

Juuq Winäq rech Escalar

Le jun jupuq ri' torom rech jolajoj k'omo ke ok chi upam NBHS che xa utz krilo che kaq'an pa le uwi' taq ab'aj che xa k'o le ajktktion re.

Jupuq Winäq Ajxojowem (Cheerleaders)

Le tijob'al secundaria de New Bedford kutaq xib'alaj alb'om rech kyujal le uk'amal b'e rech le jolajoj taq etzanem,kuya' le tob'anel pa le komon xa jela' che k'o jujpuq alitomab' che ke xojowik (cheerleaders). Le ki cha'ik le jujpuq ri' ku majo pa le q'alaj xa jela' che ktor le ki tzib'axik rech le ajtioxel rech le New Bedford che jele ajtioxel rech le uwajxaq le tanaj rech le tijonik xa jela' le unak' are le ku tzaqsaj le "C" pa le utijonik che pa le tijob'al. Le kik ilo che k'omo kokik pa le jujpur alitomab' ri' are le nimaq taq ajtzaqal tzij, che are' le ki k'isb'la le ki cha'ik are' le ajk'malb'e rech le jujpuq ri' xa jela' che le ajk'amal b'e rech le tijonik kub'ij che k'om kik b'ano. Le ke ch'ik are' le ki ch'ab'al, sumo ke b'inik, xa jela' jumul le ki ka'ib'al le ku b'anik,le ki chomb'al cha la je'lik ke xik'anik, le ke xik'panik, xa jela' le uxojowem; xa jela' che kkanajik xuquje' kkunik ku b'an le porras. Kib'ix chike che le jujpuq alitom che ke xojowik are' le kik k'usuj xa jela' che le tajin ke etzanik che utz etajin che rech kik tzaq anim rech ke ch'akanikche jele ajtioxel rech le secundaria de New Bedford che kik k'utu che kik b'an le utzil ronojel le q'ij che ke ilik. Le ajxojowem rech NBHS rajawaxik xa jela' che kik b'ano su le ku b'ij le wuj taqanik rech le utzil che ki b'anom le jujpuq winaq rech le MIAA y MSSAA yche xa jela' kik k'am le le sik'nem le pólizas rech le tijob'al. Jele ajxojowem rajawaxik kik ya' le ki q'ij rech kik tijoj kib' xa jela' che k'omo ke b'e pa le jolajoj nimaq'ij rech etzanem rech le tijob'al xa jela' pa le komon. .

Jupuq Winä rech Ajedrez

Le jujpuq rech le ajedrez rech le tijob'a'al secundaria de New Bedford che kik sujum che jumul le ajtioxek xa jela' kuya' le ki q'ij rech kik tijoj kib' che le jun etzt'ab'al che xik etzab'ej le qatit qemam are le ajedrez. Le ajedrez kuya' le jolajoj taq chomakik xa je'l'a' kkikot le awanima' xa jela' k'omo ka b'an le utz laj etzanem xa jela' sib'alaj kcahun le ajolom. Le jujpuq rech le ajedrez xa jela' che k'omo ketzan kuk jolajoj taq tijob'al rech le nik'ajchik komon che xa jela' ke to'ik rumal le jujpuq rech le Ajedrez de Massachusetts.

Wokaj rech Bixonem

Ek'o julajuj jujpuq rech le ajb'ixonel pa le tijob'al are' le concierto coral, el coro de chicas seleccionadas, el coro de soprano, el coro espectacular de SATB, el coro de las chicas y el coro mixto. Le jujpuq ri' kik raja kib' pa q'ij xa jela' kya' le créditos. Jumil le ajtioxel rech le ajb'ixonel, le ki rqon kib' le jujpuq rumal achijab' xa jela' ixoqib' are man kotaj le kik b'ano pacha' le nik'ajchik are' ub'im le ajk'amal b'e che kik tijoj kib' xa jela' kecha'ik rech ke taqb'i pa le jolajoj taq jujpuq b'ixonem xa jela' ke b'ek ke b'ixon kuk le jolajoj taq jijob'al xa jela' ke

b'ixon pataq nimaq'ij. Man k'ya' taj le crédito che le jun che man kupantaj pa le keb' bixokik. Le unak' kya'ik xa jela' kilik su le xub'an pa le tijonik xa jela' pa le nimaq'ij, che k'isnaqchi le tijob'al.

Coro de Espectáculos: che chin k'o pa le espectáculos del coro che rajawaxik k'o pa le coro de presentación clásica, pacha' le concierto coral, le jujpuq ajb'ixon rech le alitomab' che xe ch'aik, rech, le sopranos xa jela' le coro che ki yujum kib', che maja'na k'o le ki ajilab'al rech le jun espectáculos del coro. Kik tijoj kib' rech le xojowik xa jela' le b'ixonik xas jun taqanik kik b'anole jumul ajtijoxelab'. Le tanaj rech le ku b'ano kub'ij janik'pa le membresía xa jela' le unak'.

Coro de Jazz, Coro de Cámara y Grupos Vocales A capela: Che jumul le ek'o pa le jujpuq ri' che xcha'ik rajawaxik k'o pa le jujpuq rech le artístico clásico, pacha' le concierto coral o el coro rech le alitomab' che xik cha'o. Jumul le tijonik xa jela'nim le uq'i k'olik.

Coro de Hombres y Coro de Espectáculos de Hombres: Le kik b'an wa' torom chikech lejolajoj achijab' che kaj ke b'ixonik pa le jolajoj taq jujpuq che le coro.

Guarnición de Ceremonias (Color Guard)

Le guarnición rech ceremonias suplementa le banda rech marcha "Whaler" rech le tijob'al secundaria de New Bedford. Jumu le ajtijoxelab' che kik tzib'am kikb' pa le guarnición rech ceremonias rajawaxik ke b'e pa le jolajoj taq b'antajik, le tijonik che kik b'an chaq'ob xa jela' che le keb' q'ij che man k'otaj tijonik pa le tijob'al. Nik'aj che le b'antajik are: competencias rech le banda rech marcha, etzanem rech potz, ptek'alanem, nimaq'ij rech le q'laj xa jela rech le sq'ij pacha jolajoj che ke b'an chi ki wach k'i le winaq. Le kik cha'o kb'an jun b'iaj jun junab' pa le q'laj.

Jupuq Winäq rech Kematz'ib'

Le jujpuq ri' k'olik rech jolajoj pachik karaj ku tijoj rib' rech uchapik le kematzib'.

Yi'kb'alil sik'inem Wuj

Le jujpuq che kik b'an jun Literaria kuya' le utzil ki wach che le ajtijoxelab' (y a su talento) are' le kikil le ub'antajik le uchomanik rumal le tzib'anem xa jela' ku b'ij su le kuna'o rumal le: la poesía, le nitz' tzijob'elil xa jela' le q'ojom.

"Crimson Courier" (Mensajero Carmesi)

Le "Crimson Courier", le periódico rech le tijob'al k'omo kik kil le jolajoj winaq xa jela' junwi épocas pa le junab' trech tijonik xa jela' utz kik kil le ajtijoxelab'. Xa jela' le upatan rech kik sach jub'iq'le ki chomb'al le ajtijoxel rech le tijonik, jumul le ajtijonik k'omo kik to'o rech kb'an le wuj pa le jujpuq che kk'is le tijonik xa jela' che man ke kuntaj k'omo kb'an ritzil le ki pajb'al q'ij rech ki tijonik pa le tijob'al aq'ab'.

"Crimson Log" (Anuario)

"Crimson Log" are' le ub'i le anuario. Le kik b'ano kichb'il le ajchakib' rech le tijob'al ke cha'i rumal le consejero rech le jumul ajtijoxel rech le ukab'xa jela' le urox junab' che ub'im le facultad, xa jela' rumal le wuj tzonoj, xa jela' rumal le ke cha'ik rech le jumul tijonik. Leajchak rech le wuj che kb'an nojel junab' are' le ki chak che kik nuk pa le ik' rech le q'alaj, ku chomaj le ub'antajik rech kuya' le rilik le anuario xa jela' kuto' rech le jolajoj taq wachb'al che kb'e pa le wuj. Che xajewi le ub'anik le wuj kb'anik pa le tijonik rech ub'anik le wuj nojel junab' xa jela' le componente co-curricular che kik raqkib' pa le k'isb'al tijoni.

Wokaj rech Ch'ojixik Ch'ab'al

Xb'anik rech le nik'aj ajtijoxel vhr kaj kik k'iyasaj le ki ch'ab'al chi uwach ek'i winaq xa jela' che kik b'an le jujpuq rech kilik pachin k'o le te'am rech kyawik pa le jun debate. Le jun jjpuq ri' kichb'il le nik'aj tijonik rech le académica che k'o pa le awuj rech le programa.

Jupuq Winäq rech Drama

Le jujpuq rech le drama kub'ano che le ek'o chi upam che kik b'an le teatro creativo che xa jela' je'lik kik b'an che le ki chak xa jela' che kilik le ki chak pa jujunala. xa jela' che kik b'an le b'antajik xa jela' kik to' le teatro xajela' le wa'ktem, ek'o keb' nimaq che kik b'an nojel junab'. Le ek'o pa le ajk'amalb'e rech kik jach xa jela' le bastidores echa'om rumal le kik to' le le jujpuq, xa jela' kik kilo le kub'ano che utz ktaq che xa jela'. Nik'aj kik b'ano kan nik'aj junab' kanaq are le: "Drácula", "El Mago", "West Side Story", "Villancico de Navidad" y "El Rey y yo". Ek'i le actores kik k'am le ki tijonik xa jela' pa le tijonik rech drama pa le universidad.

Asociación de Atletas Cristianos

Le kaj le jujpuq ri are le kik to'o le komon kech le ajtijoxel cristianos rech le tijob'al rech le secundaria New Bedford. Le ki k'isik are che le richb'il kik ya' jun rutzilal le ki k'aslemal, xa jela' pa le ki tijonik, pa le ki alaxik, pacha' nik'ajchik. Che xa jela' kik k'utu pa le tijob'al xa jela' kik k'ut le suk' ki k'aslemal rectitud moral y liderazgo.

Alianza LGBTQ

Jun ri' are' le jujpuq che ek'o ek'i le ajtijoxel che kik k'amb'i le ub'e rech jelil le ki tzij, kik to' kib' xa jela' kik tzijoj xa jela' kik solij le rij che le ub'ixik orientación sexual.

Jupuq Winän rech Aire Libre

Le kraj le jujpuq che ke chakun cho le taq juyub' xa are' le kik kilo che je'lik le jumul uwach ulew. Le jujpuq che ke aq'an cho taq juyub', esquía, ke aq'an cho le bisiklet, kik kejb'ej le kej, kb'e pa le kanoa xa jela' kworkin pataq le che'. Nojel junab' che jun xa jela' keb' che le wa'ktem rech le ke workanaq pa le taq'aj

Jupuq Winäq Internacional

Le jun jujpuq ri' are' che le ajtijoxel kaj kik ch'ob'o le utinamit le nik'ajchik xa jela' kik k'utu le je'lik le ki b'antajik rech le ki tinamit are'. Torom rech pachin ajtijoxel kraj. Xa jela' k'omo kat b'e pa le nik'ajchik tinamit rech le tijonikextranjeros.

Animación Japonesa y el Club Social

Le kaj le jujpuq ri' are le chomb'al rech le jolajoj taq kilik le arte xa jela' che kulik' rib' rech le tijonik che pacha' le utijik le wik'ya', che le arte tze'b'al che kik ch'b' le ub'i' pacha le "Manga". kya'e chike le ajtijoxel che keta'm ke chakun ruk' le ki q'ab' che le jolajoj ki b'antajik japoneses.

Banda de Jazz

Le jujpuq rech le Jazz are' le b'antajik che kik tijoj kib' che le k'isb'al pajb'al q'ij rech le tijonik che kik raq kib pa le ukab' q'ij rech le xemano pa le pajb'al q'ij 3-4:30 PM. Kb'ixik che jumul kik tz'ib'aj kib' pa le tijonik rech q'ojom che kya' pa le pajb'al tijonik aq'ab'. Jun jujpuq ri' ch'aom le kipam che le e'k'o pa le tijob'al, xa jela' che ya'om le uq'ij le ajtijoxel rumal le ajtij rech le q'ojom. Le jujpuq rech q'ojom ri sib'alaj ke k'oji' pa le unimaq'ij le tijob'al secundaria, xa jela' pa le nimaq'ij le komon. Are' le jun jujpuq ri' kik b'an jun compite pa le jilajoj taq nimaq'ij rech le prestigio xa jela' le nimaq'ij rech le festival de Jazz de Berklee en Boston, le jujpuq internacional rech nimaq'ij tijonik rech Jazz xa jela' le nimaq'ij rech le Jazz de Clark Terry (UNH).

Club Clave ("Key Club")

Le jujpuq ri' clave are' le kuya' le tob'anik che le tijob'al xa jela' pa le ukomon. Che kik k'amb'i le jolajoj taq ki b'i ronojel junab', are' k'omo kik ya' chakech che k'o rikil chi upam rech le alaxik che k'o rajawaxik chike pa le alixb'al, ke chakunik rech kik b'an le ki chak rech kik mol le jolajoj taq sutaq, rech kik to' le nima' winaq, xa jela' kik k'amb'i jolajoj taq sutaq chike le taq ak'alab' che etzaqomkan pa le jun ja che ku k'ol ak'alab' pa le ki nimaq'ij xa jela' pa pasadías.

Jupuq Winäq rech Ajinlab'

Le kraj le jujpuq ri' are che kuto' le ki b'antajik le ajtijoxel reh kik tijojchi kib' junb'iq rech le ajilab'al xa jela' le ajilab'al rech le kechakunik. Le jujpuq kuto' le ak'alab' che kaj kik etamaj le ajilab'al rech le kb'anik le ja, le kik b'an le rilik le jun ja ruk' le wachb'al, CAD, kik k'am rij le pwaq, kik b'an le jun ki chakub'al. Kik tijoj kib' rech le k'otow chi'aj SAT-MCAS xa jela' le ki b'antajik pa le concursos xa jela' le nimaq'ij pa le komon.

Jupuq Winäq rech Tijonem Ajkunel

Le ub'antajik le jujpuq ri'kraj are' che ku k'usuj le ki chomb'al rech le tijonik rech le tijonik rech ajkunel xa jela' ke to'ik rech kik tzakuj le pacha' k'omo kik tijoj kib' xa jela' ke k'amb'ik rech kik solij le jumul ja rech le ajkunel xa jela' le tijob'al.

Jupuq Winäq rech Paz xuquje Unidad

Le kraj le jujpuq ri' are le kub'ano xa jela' kuya le uchoq'ab' le qab'antajik che xa jela' qeb'an le utzilal rech man koj qajtaj pa le maknik rech lek'exk'ilil. Che kya'ik le ki q'ij rech kik k'aysaj le ki k'aslemal, xa jela' che kb'ixchike che are' ke kunik kik b'an le utzilal, pa le ki tinamit xa jela' kuk' le kichb'il xa jela' che utz le ki k'aslemal pa le tijob'al xa jela' pa le komon.

Jupuq Winäq Wuchb'alil

Le ub'antajik le jujpuq ri' are le kuya' le ki q'ij le pachin kaj kik esaj wachb'al xa jela' kk'utchinik'ajchik chakub'al chike rech je'lil kik b'an che wachb'al. Rajawaxik che le ajtijoxel k'o le uch'ich' rech kuresaj le wachb'al. Le jujpuq ri' torom rech jumul le ajtijoxel k'omo kik tzib'aj kib'. Le jolajojtaq b'antajik rech le jujpuq are le kik b'an le wa'ktem cho le jolajoj taq tinamit, taq'aj ch'awem, ja rech le tzijob'elil, xa jela' pataq nimaq'ij. Kib'exik che le ek'o pa le jujpuq ri' che kik b'an le jolajoj taq b'antajik rech kik mol pwaq.

Jujpuq Kik Cha' le Ik'

Le jujpuq ak'alb' che kaj kyujal "volverse ecologistas" xa jela' kaj kik chajij le qanan ulew are' le ki chak che kik b'an pa le tijobal che kik jach le wuj ruk' le plast.

Jupuq Winäq rech Remo

Qya' jun sik'axik che la kaj ke chakun junam pa le jujpuq, xa jela' che chin kaj kik k'am le utzijob'elil le nimja' rech New Bedford xa jela' kik chomaj kik puq' le ja' remar.

Jupuq Winäq rech Navegación

Jele ajtijoxel ke oksixik pa le b'antajik che kb'an pa le che' kb'in puwi' le ja' xa jela' kik solij le nim ja' che le jolajoj uch' bahía de Buzzard.

Jupuq Winäq Tijonem

Le jujpuq che rech le ciencia kuya' jun sik'anik chike le jolajoj taq ajtijoxel che je'lil kik kil le ciencias.

S.A.D.D.

"Students Against Destructive Decisions" - Estudiantes Contra Decisiones Destructivas we jun jupuq ri' are' kub'ano che le ajtijoxel kik chomajna le kik b'ano xa jela' k'omo kik b'an le utzil reh man kik raqataj le k'exk'olil rumal le sutaq xik b'ano. Le jun ri' utzib'am rib' ruk' le organización nacional S.A.D.D.

Jupuq Winäq rech Ajtijab' Taq Chuweq' Kab'iij

Le kraj le jujpuq ri are le che kaj le ajtijoxel kyujal le ajtij rech je'lik le ki tionik kik b'ano rech le jolajoj tijonik, xa jela' kik ch'ob'o su le ub'antajik le tijonik, rech k'omo kaya le achak rech le k'utnem, kaya' le ki q'ij le ajtijoxelab' xa jela' chike le ajtijab', jelik le uya'ik le tijonik, kik b'an le jelik utzilal kuk' le jolajoj universidades che ajchila' xa jela' kat ujal le nim winaq che qonojel kak kyujalo pa le tijob'al xa jela pa le komon.

Jupuq Winäq rech Discos Voladores (Frisbee)

Le jun jujpuq ri' kech le ajtijoxel che kaj kik tijoj kib' xa jela' che kik eta'mchik ke atzan le jun etzb'al ri' Ultimate Frisbee, le jun etzb'al ri jumul kik eta'm kik etzab'ej k'ichik le junab'. Le kraj le jun jujpuq ri' are che kik ch'ob'o ke chakun pa le jujpuq kuk' le kachb'il, xa jela' ke xik'anik, ruk' le kichb'il.

WIMC-TV

Le jun organización kuya' le uq'ab' rech co-curriculares rech wachb'al rech le tijob'al. Le adición, le jujpuq kub'an le "NB Live" (jun b'antajik rech kub'an le k'otow ch'i'aj jolajoj xemano) che le "NBHS Monthly Magazine" (un programa de noticias transmitido mensualmente en el canal 17). Jumul le ajtijoxel che ke kunik kik b'an le chak ri' pa le ka'ib'al q'axb'al tzij xa jela' che ke konik kik b'ano che le ku b'ij le wuj taqanik che ki b'anom le consejro xa jela' le constitución rech le jujpuq kub'an legible rech le membresía.

Jupuq Winäq rech alb'omab' Uchomab'al

Le jun jujpuq ri' are' che kech le ajtijoxel che kaj kyujal políticos xa jela' che kik kaj kik to' le komon. Xa jela' kaj kyujal ajk'aml amla b'e rech qa tinamit xa jela' kyuto'o rech kik k'iyasj le ki chomb'alrech kyujal nimaq taq políticos.

K'AMAL B'E RECH Q'ATB'AL TZIJ AJTIJOXELAB'

Molaj Ajk'amal b'e

Jujun le ja rech qachoch pa le nim ja kucha' le ajtijixel xa jela' rumal le juch' jumul le ki ajk'amlab'e xa jela' kik cha' le orgullo escolar, le rikil xajela' nik'ajchik b'antajik rech le tijonik. Che le ek'o chi upam le ajk'amal b'e rech le le uwaq junab' (seniors) kik raq kib' nojel xmano ruk' le ki consejeros rech le tijonik.

K'amal B'e rech Ajtijoxelab'

Ke cha' le job' ajtijoxel che le k'isb'al re le ik' oxi (marzo) che le xe kanaj pa le comité asesor estudiantil. Le ak'amal b'e asesor ajtijoxel, che junamtaj ruk' le consejo estudiantil, are' kchakun xu pa le rulew le tijob'al. le uchak are' le kchakun pa le kb'antaj pa le tijob'al xa jela' kub'ijpen che administración. Jele keb' nab'e ajtijoxel che xe ch'aik are' le kip atan ke kanajkin pa le consejo estudiantil rech le tinamit, (el que recibe más votos) y el alterno (segundo lugar); jele ekeb' ke cha'ik rech kyujal le qe ajk'amlab'e los (el que recibe más votos) y el alterno (segundo lugar) kok pa le Comité Escolar de New Bedford; xa jela' le keb ke b'e pa le Consejo Escolar del NBHS.

K'utb'alil Ajtijoxelab' K'amal b'e Tijob'al rech New Bedford

Le ajtijoxel che xcha'ik rech le comité asesor estudiantil ruk' k'i juch' ajtob'anel rech le kik mulij kib' le comité escolar pacha' le kichb'il che k'otmo ku b'an le ujuch'. Le/ali k'omo kuto'o ruk' le chomaxik, xa jela' kuya' le utzijol che chirij le tijob'al secundaria.

Nojib’al Ajtijoxel rech le Nim Tinamit

Le consejo rech le ajtijoxel rech le estado are’ le jun.jujuq rech le tinamit rech le ajtijoxel rech le tijob’al secundaria echa’om rumal le kichb’il. Le consejo kuq’axej le tzijoxik xa jela’ k’omo kuya’le juch pa le junta educativa rech le estado. Ek’o julajuj consejos regionales che ek’o pa le nim tinamit xa jela’ le consejo rech coordinación estatal che echa’om rumal le regiones. Rumal le q’atab’al tzij estatal, jumul le tijob’al secundarias rajawaxik k’o jun ki delegado xa jela’ jun alterno rech le consejo rech le jolajuj q’ij rech le ik’ marzo. Jumul le ajtijoxel che man ja’na kelb’i pa le tijob’al k’omo kcha’ rech le consejo rech le utijob’al.

Le k’o pa le consejo kuya’ le ub’ixik le k’exk’olil k’o pa le ki xol le ajtijoxel, xa jela’ le jolajojtaq ajtijoxel kik b’ij le k’exk’olil xa jela’ le rajawaxil pa le ki tijob’al. Che le k’o le uq’ij, are’ che le kril le rij le k’exk’ilil xa jela’ le rajawaxik che le k’o pa le consejo. Che xa jewi, le k’o pa le consejo kuya’ keb’ rech le uq’ij rech kchakun ruk’ le consejo ajtijoxelab’. Man k’otaj le ktojchike le ek’o pa le consejo, xa jela’ che le kik sacho rech ke b’e pa le reunión are’ le comité rech le tijob’al.

LE KB’ANTAJIK RECH KE CHA’ LE AJK’AMALB’E RECH LE PA JA TIJONIK

Jumul le ajtijonik che kaj ke cha’ik rech ke ujal oficiales rech le ja tijonik xa jela’ ku b’ano le ku b’ij le wuj taqanik rech le campaña che b’anom rumal le tijob’al.

Cha’ik

- Le cha’ik rech le ajk’amalb’e rech le ja tijob’al kb’anik pa le b’elejeb’ ik’ che septiembre.
- Jun cha’ik rech le nab’ela tijonik kb’anik xa jela’ ek’o ekeb’ rech le jnam chak. Le keb’ che ka’ ke ch’akanik xa jela’ rajawaxik k’o k’i le juch’ kik raqoxa jel’rajawaxik kik ternej le junchik cha’ik che kb’anchi pa le job’ q’ij (5) rech le uq’ij tijonik che b’anomkin le nab’e cha’ik che b’anom kan pa le q’ij kanaq. Le kraj kch’akanik k’o le k’i juch’ che rech le keb’ cha’ik are’ le kch’akanik rech le ch’aik.
- Man k’otumo xak kik b’ij pachin xch’akanik pa le nab’eal xa jela’ pa le k’isb’al cha’ik.

2. Rajawaxik rech kat cha’ik

- Rech k’omo katujalle ajk’amat b’e rech le ja tijob’al, le ajtijoxel rajawaxik k’o le nak’ “C” pa le jolajoj taq tijonik che ku b’. Le kopan pa le tijob’al rajawaxik che are’ le 85% xa jela’ che man utzaqomtaj ni jun q’ij xa jela’ rajawaxik k’o le ujuch’ le k’amatb’ che man k’taj le k’exk’olil ub’anom.
- Xa jela’ che kraj kutzaq anim rech ku jal ajk’amat b’e rech le jujpuq richb’il, le ajtijoxel rajawaxijk che je’lik ub’anom che le utijonik xa jela’ le uk’aslemal. Le ajtijoxel rajawaxik ku mol juk’al job’ (25) juch rech le richb’il. K’otumo kresaj uwach ni jun juch’ rech kuch’ek le jun posision.
- Jumul le juch, xa jela’ richb’il le ki juch le ak’alab’ che kaj ke ch’akanik pa le wuj che kuya’ le ub’ixik le b’antajik le elecion, rajawaxik ke tzajajasix che le ajk’amatb’ pa le q’ij che ki b’im kik tzalej xa jela’ che kq’ax le q’ij man k’otzi kip atan le juch ku mulij.

3. Kb’antajik Rech le Juch’

- Le juch ku k’am le uq’ij patak le jjupuq ja rech tijonik che k’o le cha’k nab’eal xa jela’ le k’ixb’al. Le ajtij che k’o pa le ja alaxik kusolij le cha’ik pa le ja alaxik.
- Le wuj che kik b’an ki juch’ che kya’ che le ajtij rech le pja alaxik ya’olo pa le wuj tzapim. Ke koj le wuj che b’im. Xa jela’ le ajtij rech le ja man k’otaj ki ya’om le wuj che, kuyala’ le ub’ixik xa jela’ kya’lo le re rech chukab’ q’ij ku b’anchi le ujuch’ are’.
- Che xa jela’ che jumul le ajtijoxel ki b’anomchi le ki juch’, le ajtij rech le ja alaxik, ku k’olchi le wuj pacha’ xya’che. Le ajtij rech le ja alaxik kutzib’aj cho le rij le wuj janik’pa le ajtijoxel ek’olil xa jela’ che le man ek’otaj. Le ajtij rech le ja alaxik ku tzalej le wuj ujuch’umchi le rij xa jela’ jumul le wuj che man xik (fuera del sobre sellado) pa le ja rech le Equipo.

4. Comité rech le wuj rech Facultad

- Le comité rech le wuj rech le facultad are xa e oxib’ rajawaxik rech le la facultad.
- Le comité ku ril le ajlanik rech jolajoj taq wuj rech le cha’ik kech le ki k’amatb’ le ja tijob’al. le wuj ke ajlaxik xa jela’ kik ya le ubixik pa le oxib’ q’i che b’anom kikn le juch’ man nijun chike le kaj ke ch’akanik k’omo ke k’ji pa le ja che tajin kik ajlaj le wuj.

5. Kb’anik rech le ajilanem

- Le comité rech ajilab’al rech le facultad are’ kucha’ le ajk’amatb’ rech le tijonik
- Xa jela’ che le kraj kch’akanik kajlixchik jumul le ujuch rajawaxik ku mol le juwinaq job’(25) juch rech le richb’il xa jela’ ku k’ut che le ajk’amatb’ pa le oxib’ (3) q’ij q’axanaq che le cha’ik

6. Kta’ chike le ke ch’akanik

- A. Che le ajk'amalb'e che xcha'ik man utzataj chik le unak xa kqajloq che le "C" pa le utijonik che le uq'ij ya'om le o li rajawaxik kutzaq kin le uchak che jumul le le k'isb'al junab.
- B. Che le ajk'amal b'e che xch'akanik ktraqtajik che k'o le utijom xa jela' che utijom le q'ayes kamik, che xa ub'anom le k'exk'olil che le ajq'atab'al tzij rech le jujpuq pa le ja tijob'al che xa jela' che xu yoq'o kb'anche pacha le ku b'ij le wuj taqanik pa le tzib' reche le tanaj A, B o C che le ku b'ij le wuj, che xa jela' utijom pa le tijob'al xa jela' pa le jolajoj taq b'antajik che ku b'an le tijob'al xa jela' kk'amb'i ruk' le ajk'amalb'e rech le tijobal rech kchomax su le kb'anche xa jela' kom k'o le uchak.

7. Kk'ex che le uchak

- A. Che xa jela', che le chak rech le ajk'mal b'e man k'otzi le rajaw, le ukab' ajk'amalb'e ku jal ajk'amalb'e.
- B. Che le ukab' ajk'amalb'e kujal ajk'amalb'e, ku tzaqkanaq le chak xa rumal man kkuntaj che xa jela' le administrador ku b'ij che man k'otaj nijun chik, xa jela' ke b'anchik, le junchik k'ak' chaik.
- C. Che xa jela' le ajtzib' man kkuntaj che le uchak, xa jela' ktzakuxchi jun rech le chak ruk' jun k'ak' cha'ni.

V. Nik'ajchik Bantajik

Jumul Etzanik

Le jumul ajtijoxel kik ilo che le kik b'an etzanem are' le le nim uq'ij rech le tijob'al secundaria. Jumul le etzanem kik to'o rech utz kik koj le ki ch'akul xa jela' le ki chomb'al; kuya le je'lik le uk'ux le etzanem xa jela' le jolajoj nik'ajchik etzanem, xa jela' sib'alaj kuto' le ki chakul nojel taq q'ij rech le ki k'aslemal; kuya' jun je'lik ukojik le ch'akul; kik k'utu che jelik ke chakun che xa ejupuq che kik t'o kib' che xa jela' utz kik b'an che le ki kaslemal; xa jla' che pa le jujpuq ri' ku to'o rech kuraq richb'il xa jela' k'omo ku jal le ki k'amalb'e rech ke ch'akanik pa le ki etzanem

Man k'otaj ku b'anoche man kat oktaj pa le jujpuq rech le universitario, che xa jela' che kat etzan pa le kuk' le alb'om, che xa jela' xaq atzib'am awib' pa le wuj, xa jela' le kaj le kik b'an le jolajoj etzanem xa che le kaj are' are le "Utz le ak'aslemal xa jela' le a Chomb'al"

Le tijob'al kuya le jolajoj taq etzanem pacha le béisbol, balompié, básquetbol, fútbol americano, pista y campo, golf, tenis, natación, correr, hockey sobre hierba, hockey sobre hielo, voleibol, "softball" y lucha libre.

Ucha'exik Atlética Ínter Escolástica

Le che kik b'an le jun k'exk'olil xa jela' che ki ch'ekom le xa jela' kb'anchike che kelb'i le jujpuq xa jela' xu kelb'i le xub'an le k'exk'olil che juj junab' kelb'i pa le etzanem. Jun maknik k'omo kub'an k'exche le jolajoj taq utzilal ub'anom. Che, pa le kab'ij, che k'o jun utzaj ka to rech le acha'ik k'omo kat tzijon ruk' le ajk'amal b'e rech le tijonik xa jela' ruk le ajtij tech etzanem. Le wuj taqanik rech le jolajoj jujpuq rech etzanem, rech le nab'e xa jela' le ukab' junab', jumul le tanaj rech tijonik xa jela' jumul le etzanem kech le alb'om xa jela' le altom.

Man xa tik ch'ataj:

1. Che keb' (2) ik' krajna rech le etzanem, chexa jela man at k'otaj pa le jun tijob'al rech secundaria, che kajlixtaj le ik' rech ustanem rech q'alaj.
2. Che kat ki q'axej che le jn tijob'al rech keat be pa junchik tijob'al secundaria.
3. Che tajin ka tijoj awib' che le junam rech le keb' bloques che ki b'anom rech waq'ib' ik'.
4. Che pa le k'isb'al tijonik che xb'an jun le k'otow chawe man xa ch'ektaj che xa junam le rech keb' unidades rech tujinik. Le aq'ij rech le etzanem rech le q'alaj, are' le kub'ij le anak' achekom pa le jun junab' kanaq.
5. Che, kwanchi' xa tzib'aj awib' pa le waqib' junab' rech tijonik, kalajuj (12) etzanem eq'axnaq, che man at etzanaq taj.
6. Che la junab' b'elejlajuj (19) ajunab' ka tzaqtzaj che maja'na kopan le ik' wuqub' (septiembre) rech ele junab' rech le tijonik, man k'otomo kat etzan pa le tijob'al secundaria.
7. Che xa ch'ek le awuj rech kat elb'i pa le tijob'al secundaria.
8. Che xa at ajtijoxel rech le wuqub' (7mo), wajxaqib' (8vo), b'elejeb'(9no) tanaj pa le jun tijob'al intermedia xa jela' le nab'e man aretaj le nab'e rech le tijob'al secundaria.
9. Che xa at k'o pa le universidad chakunik, ujachik le uxlanem, xa jela' le tijob'al alterna che man k'otaj pa le uq'b xa jela' man kiltaj lerij rumal le principal rech le tijob'al secundaria.
10. Xa b'anSi fuiste "persuadido" che xa jela' xa tik taqo rech kat q'ax pa le tijob'al secundaria che rumal le ajtijoxel rech etzanem, ajk'amalb'e rech etzanem, nab'eal che xa juela jun winaq che kchakun pa le tijob'al.
11. Che ka tijoj awib' k'i b'iaj pa le jun xemano ruk' le uwichb'il pa le tijob'al xa jela' man rechtaj le tijob'al.
12. Che xat esixlo pa le etzanem rumal xa maj ch'oj xa jela' xa b'an le amak che rechataj le atzanem, man kat ki cha'taj rech kat etzan pa le junchik etzanem. Weri' are le, xa jela' man kuya'takanaq le kyoq'owik. Che xa jela' are le ukab' b'iaj ku b'ano pa le etzanemrech le temporada, che kesixb'ik xa jela' kuxlan jun junab'.

Ek'o jumul nik'ajchik rech le wuj taqanik rech le utzilal che k'omo kik ya pa le wuj. Le ek'o pa le wuj ri' are le nojel kik ch'ab'o xa jela' rajawaxik kik chomaj. Chta' che le ajk'amalb'e xa jela' le awajtij che, le xkanajtaj chawe.

Le jujpuq rech le potz k'o le jun poliza rech man kik yataj le uq'ij che le ajtijoxel kik koj le q'ayes kamik. Che le ke raqatajik che tajin kik tij le jolajoj taq q'ayes kamik ke esixb'i anqil che le jujpuq xa jela' che man k'otzimo ke tzanik xa jela' man k'otzi mo ke opanik kwanchi kjach le xik ch'eko.

Jupuq Winäq Atlética Inter Escolástica de Massachusetts Taqanel Tzij rech cha'exik

Jun Nojib'ailil

- I. Che le kaj jumul le ajtijoxel rech le tijob'al rech le Asociación Atlética Inter escolástica de 365 Massachusetts (MIAA) rech le utzilal' le 160,000 ajtijoxel-atletas che ek'o pale ek'i jumb'iq q'axnaq che le 90,000 competencias nojel junab', k'o jun ajilab'al rech le kuta' (normas) rech le rutzilal le ajtijoxel rech le nivel estatal.
- II. MIAA ub'anom le ub'antajik rech le kik ta' che, xa jela' ku b'an le jun wuj rech kucha' jun ajtijoxel rech le jun tijob'al secundaria.
- III. Umajb'al, le ajtijoxel xa jela' le utat rajawaxik ku b'ijvhr le nab'eal reche le tijob'al secundaria che le kraj katzen pa le ínter escolástico che xa jela' man xcha'taj rumal le wuj utzilal. Le nab'e rajawaxik ku b'an le wuj rech ta'il toq'ob' "petición de plazo" pacha' b'im pa le taqanik wuj rech le utzilal rech le Normas y Reglamentos Atléticos Gubernamentales (libro azul) che xub'an le MIAA.
- IV. A. Le b'antajik rech kye'jna rech MIAA kumaj ruk' le chomaxik rech le uwuj che ki tzib'am le asociación de Revisión de Elegibilidad (ERB) pachin kik b'ij che xa jela' kik ya'o xa jela' man kik ye'jna rech le wuj. Le nab'eal rech le atijonik rajawaxik kub'an le uto'ik ruk' le (con la firma) le toq'ob' che xu b'ano pa le ERB.
 - B. Le jun xik chomaj che adversa rech le ERB k'omo ku to'rib' ruk' le oxib' che ek'o pa le comité rech le elegibilidad rech le comité rech le mando, xa jela' che le apelación k'o chin kik to'o rumal le superintendente rech le tijob'al.
 - C. Le jun jachnem cheman utzataj kilo che xu bian le komite rech taqanik k'omo kat ch'aw kuk' le oxib' che ek'o pa le comité rech le jujpuq rech kik toq' anim chi upam ínter escolástico rech Massachusetts, che xa jela' le jun ta'ik k'o le uq'ij rajawaxik k'o ku b'ij le superintendente rech le atijob'al ruk' le comité rech tijonik.
- V. Le nik'ajchik taqanik kik chomaj rij le jolajoj le junta xa jela' le comité che kik ta' le kye'jna. (xa jela' kekoj rumal le kik ye'jna rumal le ki junab').
 - A. Le taqanik ke b'anik rumal che le ajtijoxel man ku raqtaj le k'exk'olil.
 - B. Che kya' le uq'ij, weri' man kub'antaj jun tob'anik che utzataj chikij le knik'ajchik ajtijoxel.
 - C. Le xb'ixik ke kokna man k'ot kub'ano xa jela' man keresajtaj le uq'ij le richb'il rech le junam jujpuq.
 - D. Le k'iy nem man ku b'antaj k'ex chike le jolajoj kik tzaq anim ínter escolásticos rech le tinamit.
 - E. Che le jolajoj che le kaj ke okik che maja'na k'o le ki junab' are' le kil chike che eko le ki ch'akul.

VI. Q'alajisanem Tijonik

MULAJ NIM TINAMIT RECH EQELE'N Su Rajawxik rech cha'ixik

Le raqanib'al pa le tijob'al secundaria rech New Bedford rech le Sociedad Nacional de Honor che b'anom rech le kik ch'ek le kijab' tijonik: chomb'al, che je'lik ajk'amalb'e, tob'anl, xa jela' le utz kch'awiksabiduría. Che le ek'o pa le jujpuq rech le sociedad de honor che kik b'ij le Consejo de Profesores (Comité Asesor) che man utzataj ku b'anche le kijab' b'im che, xa jela' kb'anche jolajoj sutaq rech q'alaj che k'omo kok chik. Che le anqil che k'omo kkokin le ajtijoxel xa jela' pa le saq'ij rech le pa le urox junab'. Xa jela', le utijoxik che rech k'omo koki kub'an pa le b'elejla tanaj che rumal le tijonik le tijob'al. Che kik koj le jun tzalam rech le uk'aslemañ xa jela' le utijonik "valorizan" che kq'alaj le utanaj le uk'exk'olil. Weri' ku b'ij janik'apa' le unak' k'olik. Xa jela' che le kaj ke okik rech le b'eleeb junab' rech le tijonik xa jela' che le kraj kokik ku b'an le utzilal pa le utijonik xa jela' le kuto' jumul le ajkomon.

Jumul le ajtijonik rech le urox junab' che le ki nak' are le 12.0 (o simplemente 8.00) che xa jela' uk'isomchile 2½ junab', che kb'ix chike che k'omo kik jacha' le ki tzonoj rech kik raq le membresía. Jujun che kik to xa jela' rajawaxik ku taq keb' le wuj che kik yab'i le ajtijab' che xa jela' kutaqchik le wuj pacha' kub'ij wi le xchakunik pa le ukomon. Che le kuto man xya'taj che rumal le wuj taqanik che xta'che. Are' rajawaxik ku to che man ketaqtsi nik'ajchik wuj che le subsecuentes.

Jele ajtijoxel che ek'o pa le uwaq junab' xa jela' xik chek le ki nak che are' le 12.0 ch xa jela' xik k'is le 3½ junab', kb'ix hcike che k'omo kik taq le ki wuj rech tzonoj pa le saq'ij.

Ucholajil rech Ucha' exik ruk' le ja tijonem Senior “Senior Lounge”

Che le uq'ijal le cha'ik “Senior Lounge” che le uk'isb'al le ki nak'. Jun ajtijoxel rech le k'isb'al junab' (senior) are' le kujal le Senior Lounge xa jela' che le ajtijoxel kub'an KONOJEL le kuta' le wuj kta'ik:

1. Le ajtijoxel rajawaxik k' pa le nab'eal ja tijonik.
2. Le ajtijoxel rajawaxik k'o le nak' che are le "C" xa jela' jumb'iq' chik rech le pajb'al nak'.
3. Le ajtijoxel man k'otomo k'o le ub'ixik rech le wuj taqanik rech le pajb'al nak' ri'.
4. Le ajtijoxel rajawaxik man utzaqomtaj le ni jun q'ij rech tijonik.

UCHOLAJIXIK XUQUJE RAQANIB'AL PA LE JA TIJONIK

Le nak' are le ku b'ij le le nik'aj tzib' rech kik b'ij janik'pa le nak' k'o chike:

A – 90 to 100 – je'lik

B – 80 to 89 – utz

C – 70 to 79 – utz al

D – 65 to 69 – jb'iq' kraj rech ku tzaq le tijonik xa jela' xraj xub'an utz che le ucha.

F – krajna rech 65 – xutzaq'- man kyataj le uq'ij

I – Le unak xaq kyako che xa jela' kib'ex che ku k'iz le uchak che man xu jachtaj, che jkujachna anqil che maj'a na kumajchi le nik'ajchik ya'ik nak'.

W – Xelb'ik xa jela' xesixb'ik.

Le nak' che rajawaxik rech ke okchi pa e tijob'al universidad are le “B” pa le jalajoj tijonik man aretaj le nak k'isb'al.

Pa le q'alaj rech 1999, le comité tijonik rech New Bedford xu b'an le ujuch rech xik b'an nik'aj k'exb'al xa jela' rajawaxik rech le Rango-de-Clase. Le jun taqanik ri' xumaj pa le wuqub' ik' eptiembre rech 1999.

Le Rango-de-Clase kurilo sumo le ajtijoxel ku b'anche le utijonik xa jela' le utzila che ki wach le richb'il rech tijonik.

Pa le ujer, le wuj taqanik rech le tijob'al secundaria rech le New Bedford are' che kk'ol pa le kematzib' le Rango-de-Clase che kik k'j le ki nak' che xa kik mulem rech le tijonik che k'o jumb'iq le ki q'ij. Le jun xik b'ano ri' man xumajtaj rumal le utanaj le uk'ek'olil le nik'ajchik tijonik. Xa jela' sub'an le ajtijoxel che xa ku cha' le utijonik che man kyajtaj ruk' xa jela' nim le unak' ku cheko xa jela' k'omo kok pa le Rango-de-Clase alto.

Le tijonik ketixik che kilik rumal le tanaj che kk'oj le che' ech valores académico. Che xajela' ke ya' pa le kematzib', ke ilik le jalajoj tijonik. Chila' q'alajwi janikpa' le unak xu mulij rumal le jalajoj tijonik, Le Rango-rech-Clase are' le kub'ij le unak' che xu ch'ek pa le jalajoj utijonik.

K'isb'al k'otow ch'iaj: jumul le ajtijoxel che man xik tzaqtaj ni jun q'ij che tijonik k'o le 95% che je'lik xa rech jun le waq'ib' ik rech tijonik rech le tijonik. Xa jela' le unak k'isb'al are' le 94% xa jela' utz, rech le waqib' ik' rech tijonik che xa jela' k'omo man kik b'antzi le k'isb'al k'otow ch'iaj rech le tinamit rech le tijonik ri'.

Le Rango-rech-Clase kk'jik rech le wuj tzonoj rech keokik pa le je'lik ajtijoxel.

KAJAXUK'UTB'AL RECH EQELE'N TIJONEM

| | Tijonem | Eqelete'n | PRE-AP/Colocación Paqalik |
|----|---------|-----------|------------------------------|
| A+ | 10 | 14 | 17 |
| A | 9 | 13 | 16 |
| A- | 8 | 12 | 15 |
| B+ | 7 | 11 | 14 |
| B | 6 | 10 | 13 |
| B- | 5 | 9 | 12 |
| C+ | 4 | 8 | 11 |
| C | 3 | 7 | 10 |
| C- | 2 | 6 | 9 |
| D | 1 | 5 | 8 |
| F | 0 | 0 | 0 |

Cholaj rech Eqeles' n: le ek'o pa le wuj rech jelik ajtijoxel rajawaxik che waqib' chike le tijonik k' rech le urox . (Ninguna nota más baja que una B-)

Honores de Graduación:

Nim Eqeles' n: umulim simple 9.0 [o] Umulim Valorizado 12.5 xa jela' jumb'iq chik ruk le waqlajuj tijonik nab'eal.

Eqeles' n: Umulim rech 7.0 [o] umulim Valorizado 10.5 xa jela' jumb'iq chik ruk le waqlajuj tijonik nab'eal.

RAJAWXIK RECH UCH'AKIK EQELE'MAL PA LE UROX TIJOB'AL TIJONEM TIJOB'AL NEW BEDFORD

Che le kik ta'o rech ka ch'ek le awuj rech le MassCore xik k'amo comité rech le Tijob'al Secundaria rech New Bedford xa jela' kik maj kuk' le ajtijonik rech le 2017.

Rech kya' le uwuj le jun ajtijoxel rajawaxik kuk'is le 24.0 créditos xa jela' xu b'ano jmul le kya'ik rumal le estado.

Rajawaxik rech le tijonik: Inglés 4.00 créditos; Matemática 4.00 créditos; Ciencia basada en laboratorio 3.00 créditos; Historia/Ciencia Social 3.00 créditos (incluyendo Historia de Estados Unidos e Historia Mundial). Idiomas extranjeros** 2.00 créditos del mismo idioma requerido (se sugiere 3.00 créditos). Las Artes** 1.00 crédito (Un curso de un año completo o dos cursos de semestres largos, se sugiere dos cursos de la misma disciplina). Salud 0.50 créditos (un curso de un semestre largo). Educación física o JROTC 2.00 créditos (se requiere un curso cada año). Cursos básicos adicionales 4.50 créditos requeridos.

TOTAL: 24 créditos

TAQANEL TZIJ RECH UCH'AKIK EQELE'MAL

Le ajilab'al rech k'omo ke okik pa le nimaq'ij rech k'isb'al junab are' le wajxaqib. Jumul le winaq xa jela' le ak'alab' rajawaxik le ki ajilab'al rech k'omo ke okik.

K'o le ki tem le junwi' le ajchakib' xa jela' kech le ki raqom k'exk'olil. Le kaib' uwach le tem rajawaxik che le ki ajilab'al ku b'ij su le upatan le tem xa jela' pachin keh.

Le rajchakib' le k'o ki q'axb'al tzij rajawaxik k'o le ki wuj are'
(La póliza completa se encuentra en la Oficina del Director.)

WUJ RECH UCHOLAJIXIK XUQUJE KYA' UB'IXIK RECH YAKATAJEM

Le kya' le ub'ixik le ki nak'le ak'lab' kjach kijab' b'iaj jun jnab are' le ik': noviembre, enero, abril y junio. Are' le wuj ri' ku b'ij che le ajtijoxel xcahkunik xa jela' che xk'iji' nojel q'ij pa le tijob'al, rajawaxik ke k'amb'i choja rech le tat nan kik ilo xa jela' kik juch'u rech kik tzalejlo pa le tijob'al ja alxik che maja'na kq'ax le keb' q'ij che ya'om lo chike.

Le ub'ixik su le ub'anom le le ajtijoxel kjach keb' b'iaj pa le junab che ox ox uxo'l wer'i rajawaxik kik juchlo le tat nan xa jela' ku tzalejlo le junchik q'ij che ya'omlo chike. Kya' le ub'ixik che le ajtijoxel che ke tzojonruk' le ki consejeros.

BECAS Y PREMIOS

K'i le tob'anik xa jela' le kik cheko ek'o rech le ajtijoxel rech le tijob'al secundaria de New Bedford. Nik'aj chike le tobanik ri' are le pwaq. K'omo ka ta' le utzijol le b'ecas xa jela' le k'omo ka ch'eko pa le ja rech le consejero..

Q'ALAJISANEM TIJONEM Tob'anik Winaqil rech Ajtijoxelab' xuquje Ajya'ol No'oj

Le uchak le ja' ri' are le kuya' le chakub'al rech k'omo kik to' le uk'iyb'al le utijonik le jumul ajtijonik: che k'o le kuril le ub'antajik le ak'al trech le tob'anik, che utz xu b'ano che xa jela' xuto' le ajtijoxel xa jela' che k'o pa le komon; utoik rech le kub'an le auto-entendimiento, xa jela' are le kuto' le ajtijoxel rech utz kub'anche le uchomb'al rech le utijonik rech le krilo su le kub'ano xa jela' rech le uk'aslemal.

Razones para pedir una cita con tu consejero:

1. Che xa jela' ka waj ka ch'ob'o:
 - a. Jele tijonik che ka tijoj awib'
 - b. Le cha'ik je'lik.
 - c. Xatzaq, jun xa jela' k'i le atijonik rumal che man ku yataj le uq'ij le utijonik.
 - d. Kub'an le utzilal pa le k'i uwach le uchak.
 - e. Kta'ik je' le k'otow chi'aj rech k'omo kok pa le colegios/universidades.
2. Kwanchi' are' le kraj:
 - a. Kuraq jun uchak che k'omo kb'e pa le tijob'al.
 - b. Kutzakuj le jun uchak pa le saq'ij.
 - c. Kunajsaj jun wuj tzonoj che xk'is le junab' che xuch'ek le uwuj.
3. Che rajawaxik kelb'i pa le tijob'al:
 - a. Che xa yab'.
 - b. Rumal che man k'otzi le pwaq pa le alaxik.
 - c. Rumal xuraq k'exk'olil pa le tijob'al.
4. Che rajawaxik kato puwi' le:
 - a. Le wuj kta'ik, che le kuto'o xa jela' che kuya le k'exk'olil che k'i le ub'antajik.
 - b. Le wuj kta'ik rech le utob'anik le winaq.

Jumul le ke tzijnik kuk' le ak'alab' are' ek'olik, tat, nan xa jela' che xik ch'ek le ki junab' rech tijonik. Che xa jela' utz che le ak'alab' kik taq le wuj chike che kaj ke tzijon kuk' xa jela' are k'omo ke tzijon kuk che maj'a na kumaj le tijonik.

Che le kya'wi lw le tzijonem pa le jujun ja kech le ajtzij ki nek'om le tzijob'elil rech le ajtijoxel kik ilo nojel xemano. Pa le ja k'o k'i wuj che kechakunik, xa jela' le jumul tijonik xa jela' rech le catalogados rech colegios rech le ajtijoxel rech le kalajuj are' k'o le wuj rech tob'anel le jumul winaq. Le ja rech le tzijonem k'omo ka tzakuj pa le kematzib' rech le karaqwi www.newbedfordschools.org/high.htm. El Sistema de Escuela Pùblicas de New Bedford k'o jun uwuj are le www.newbedfordschools.org che kuya' che k'omo ke ok pa le tijob'al secundarias che le k'i le uwuj che jujun.

Aj ya'ol No'oj Tijonem

Le ajtzij rech kik to' le ajtijoxel kb'ix chike le jujpuq tanaj ajtijoxel rech kkile kij kijab' junab' pa le tijob'al secundaria. Ek'o keb'le ke tzijonik pa le jujpuq che xa jela' k'o jun che ya'om che le Academia de Honores che xa jela' jun kech le ajtijoxel rech kyuto' le ajtijoxel rech ki b'e tijonik.

Chekeb'al Ucholajil

Jele ajtijoxel rech le urox xa jela' le ukaj junab' rech le tjob'al secundaria che are' le jumul unak' (G.P.A.) are' 3.0 che xa jela' jumb'iq' nim chik xa jela' che eto'om rumal le ki ajtzij xa jela' le ajk'amalb'e rech le tijob'al reta'm xa jela' k'omo ke'ok pa le jun programa. Jele ajtijoxel rajawaxik man ke qajtalo che le ki nak' "B" che le wuqub' ik' che xq'axik rech k'omo kik tzaqataj rech k'onamo ke k'ojo' pa le Programa de Matrícula Doble.

Le kb'an chike le tijonik rech universitario che kik k'amom le ub'ixik rech le kik ch'ek le junab' rech le tijob'al Secundaria are le kub'an le ajk'amalb'e rech le tiojb'al. le ki nak che kik k'am che le universidad rech le kik tzib'aj le tijob'al secundaria che le unak' k'isb'al ketam rrech le tanaj rech le Pre-AP/Colocación Avanzada.

Le b'antajik rech le ajilab'al keb' manaretaj jun tijob'al xa jela' man kuk'extaj le uwach le ukojik le utijonik xa jela' le uchak che ksujche pa le Tijob'al Secundaria de New Bedford. Le tijonik xa jela' le le nik'ajchik b'antajik che ku suj letijob'al Secundaria de New Bedford man k'ya'taje ki q'ij pa ux'e'al le Programa de Matrícula Doble.

Tzukunem ub'antajik Tijonem

Le jun ri' are le tob'anel che b'anom rech kik k'ysaj le uq'ij le waq'b' xa jela' le kalajuj tanaj rech ku k'is le utijob'al xa jela' k'omo kutzib'ajrib' rech le ajlanik rech le universidad xa jela' le tijonik secundaria posterior. Jumul le tob'anik kik ya le tijonik rech, Tijonik, kik to'o ruk' pwaq, asesoramiento personal, kik ila' pa le tijob'al che xa jela' kik solij rij le utz utijonik.

GEAR UP

Che le k'o le "Ko le ki chomb'al anq'il xa jela' che retamchik le tob'anik rech le Pregrado" (GEAR UP) are' le kub'ano che ek'i le ajtijoxel che ki tijomchi kib' rech man kik raqtaj k'ex pa le ki tijonik post secundaria. Le tob'anik ku nuk' rib' ruk le wuj reforma che k'olik rech le kik ya' le ub'ixik che le k'omo kik tijo kib', xa jela' che kik ch'ob'o le pwaq che kraj kok jun pa le universidad.

Upward Bound

"Upward Bond" b'anom rech le kik ya' le uk'utik le tijonik xa jela' utz kik b'an che le ki tijonik secundaria xa jela' che k'omo ke ok pa le universidad che xa jela' ke tijoxik e jujun xa jela' che ejupuq, le ki tijonik pa le q'ij waq'b', kyuto'o rech kik k'am le ub'e le b'elejeb' tanaj (freshman), kik ila' le universidades, kewa'katik rech kik chomaj ki tinamit, xa jela' kik tijo kib' rech MCAS y el SAT, pki chak rech kik to' le ajkomon, kik tzijo rrij le kraj ku tijo rib' xa jela' kilik che le utz uchak. Che le ku cha' le ajtijoxel xa chike nik'aj le alaxik che xik nojsaj le wuj rech le okik federal che are' le nab'e pa le alaxik che kok pa le jun universidad.

WINAQIL TIJONEM RECH AJCHIJNEL TINAMIT K'OLOWEM JUNIOR

Le ch'akul rech le Oficiales de Reserva rech le ajtijoxel (JROTC) are' le jun tijonik che kuya' le uchomb'al sumo ku jal le ajk'amalb'e rech kumulij ekonojel, kril lw wuj reh b'e, utz kch'awik xa jela' ktzib'ani, le ki kunaxik, le usaq'il xa jela' le nik'ajchik uchomb'al rech kk'isik. Xa jela'. Xa jela' le programa b'anom rech le ku ch'ob'o che k'o e upatan xa jela' kub'an utz che le uk'aslemal. Che le ka we'tamaj pa le programa "JROTC" xa jela' kub'an le utzil chawe xa jela' kach'ob'o kat chakun pa le jujpuq, che le are' ka koj pa le jolajoj le atijonik che kat elb'i pa le secundaria rech ka tzakuj le jun atijonik rech le achak pa le universidad. Le tijonik keb'an pa le atijonik nojel q'ij pa le atijob'al. Man k'otaj kik to rech le k'isb'al tijonik, man k'otaj pwaq ka tojo xa jela' man kat ki taqtaj ka tzib'aj awib' pa le jun tijonik rech le servicio militar.

Le b'antajik co-curriculares che kik ya', le achakub'al rech katijo awib' chakub'al rech ch'ich' rech q'aq', guarnición ceremonial. Jumul we'ri' ke b'e kuk ek'i tijob'al le ek'o pa le jujpuq kya' le jun wuj rech xik'anik rech le tijonik che ki b'im le ajchakib' reech le tijob'al.

JA RECH KUNANIK

RONOJEL O'ALAJISANEM

Jele ajkunel rech le tijob'al Secundaria de New Bedford are' ajkunel k'o le ki wuj che ki ya'om le ki q'ij rumal le Departamento rech Tijonik xa jela' ek'o pa le jujpuq nim rech le tijonik. Are kik ya' le ki q'ij le ajtijoxel rech kik tijo kib' xa jela' kik koj le ub'ixik rech esaq ke wa'ik. Ere' k'o pa le ki q'ab' che kik b'an le k'otow ch'iaj chike rech kq'alaj lea esaq, xa jela' kik ch'ob'o su le kik ya' chike le ajtijoxel che le ki yab'il kik q'axej. Xa jela' kik ya'b'i le ki komb'al rech anq'il ke utzarik.

Jumul le ajtijoxel che ek'ak' che ke ok pa le Tijob'al Secundaria de New Bedford rajawaxik ke b'e ruk' le ajkunel rech kurilo che la man k'otaj le yab'il chike xa jela' che la alenta le uch'akul.

Jele ajtijoxel che kik q'ip kib' xa jela' ke yab'in pa le tijob'al rajawaxik ke b'e ruk' le ajkunel ajchijnel. Che le ajtijoxel che yab' rajawaxik ku b'i che le ajtij xa jela' are' kuya' le uq'ij kb'ek. Che quesajkan le k'exk'olil anq'il man k'otomo le ajtijoxel kb'e pa le ruk' le akunel xa jela' cjhe le ajtij man uya'omtaj le uq'ij.

Le ke elb'i pa le tijob'al rumal eyab' xu le ajunel kuya' le ki q'ij rech keelb'ik. Ke ch'abix le tat,nan pa le q'AXB'al tzij rumal le kelb'ik rajawaxik. Che ktzalijlo pa le tijob'al rumal xelb'ik che yab', le ak'al rajawaxik k'axna ruk' le ajkunel rech k'omo kok pa le utijonik. Le ajkun kuya' le uq'ij rech k'omo kok pa le utijonik.

Jun toq'ob', chya'a le ak'al choja xa jela ma taqb'i pa le tijob'al rumal che maja'na kq'aj jun q'ij che uraqom q'aq, che le ak'al sib'alaj kxab'ik, che k'o asient che, che x jela' le uyab'il k'omo kq'ax chirij junchik pacha' le amigdalitis esteptocóica, gripe o varicela...

Jumul le ajtijoxel che k'o jun k'ebx'al che le uch'akul (cirugía, muletas, sillón de ruedas, etc.) rajawaxik kb'e ruk' le ajkunel. Che kuya' le wuj che le ak'al ri' man k'otzimo kxik'anik xa jela' jumul kik ch'ob'o che yab'.

Che kuraq le jun k'exk'olil, man kta'taj che le k'ex xu raqo, le ajtijoxel rajawaxik ku b'ij che le ajtij xa jela' kb'e pa le ajkunel. Che le xuraq le k'ex k'exk'olil che xa jela' sib'alaj yab', kchajixik xa jela' kb'ix anq'il che le tat, nan.

Taqanel Tzj K'omb'al

Le kb'antajik rech le ki komb'al le ajtijoxel pa le komon che kik kil le rij le kunab'al che k'o le uwuj are' kuto' le ajtijoxel che ke yab'in pa le tijob'al. che le kb'antajik ri' rajawaxik kya'kin pa le jun wuj che rech le ki kalk'wal che xa jela' man ja'na kya' le ukomb'al (incluyendo medicamentos sin receta) che kya' che pa le tijob'al. Le wuj ri' komo ka raq rumal le kuya' le kunanik che le ak'al xa ne k'omo ka tea che le ajkunel rech le tijob'al.

1. Wuj juch'um. Le jun wuj juch'um rajawaxik ku k'is le ajkunel rech le kalk'wal, enfermera, dentista, etc., xa jela' ktzalix che le ajkunel rech le tijob'al. le wuj rajawaxik rech le komb'al rajawaxik ke k'ex nojel junab' rech tijonik.

2. Che le tat kaj. Rajawaxik che le tat kuya' le q'ij rech k'omo kkoj le komb'al che le ajtijoxel.

Jele komb'al rajawaxik ke jach che le ajkunel rech le tijob'al pa le jun upump xa jela' che k'ona le ki wuj le jolajoj taq komb'al xa jela' k'omo ku k'omlo le tat na che ki chaomkin le tat rech ku k'amlo le komb'al che le ajkunel. Man k'otumo che ke k'amlo kumb'al che k'o juk'al lajuj che le ajkunel rech le tijob'al, xa jela' k'o le jun wuj che kub'ij janik'pa le komb'al ku k'amlo pa le tijob'al. Man k'otumo kya' le komb'al che le ajtijoxel xa jela' che man unojsamtaj le wuj che juch'um le ajkun.

Jele ajtijoxel man ko'tumo kek'aj le komb'al pa le tijonik che xa jela' k'otaj le ki wuj.

Unik'oxik Winaqil Rajawxik K'otol Chi'aj je kokoj kumb'al cheke

Jumul le ajtijoxel rech le nab'e, ukaj, wuqub', lajuj junab' xa jela'le k'ak' ajtijoxel rajawaxik k'o le ki k'otow chi'aj rech le ki chakul pa le ki wuj che k'o pa le ja ajkunel. La Ley General de Massachusetts, CMR 105, Sección 200 rajawaxik che qonojel le ajtijoxel k'o le ki wuj rech le k'otow chi'aj rech le ki ch'akul xa jela' le k'ak' ,xa jela' che le ke q'axchik pa le junchik tijob'al che kik b'ano pa le kq'ax oxib' xa jela' le kijab' junab' che ki b'anomkin le nab'e.le wuj ri' are' le kub'an le ajkunel rech le iwalkwal xa jela' kuya' le uwachb'al che le ajkuel rech le tijob'al

Le ajkunel rech le tijonik kik b'ano su le kub'ij le wuj rech le Departamento de Salud Pública de Massachusetts che kik ilo suche le ak'al man ke k'iytaj, le ki ware, rech le ki xakin, xa jela' le ki b'oq'och le ak'alab'. Jun toq'ob' che chb'ij la che xa jela' man kajtala che le walk'wal la man kajtala che keb'an le k'otow chi'aj che le rech uch'akul.

Jumul le ajtijoxel rajawaxik k'o le ki wuj rech le ki kumb'al vacuna, pa le ki wuj rech le ajkunel. Le vacun rech le ak'alab' rajawaxik kkochike pa le ki q'ij xa jela' ku b'ij le wuj rech le Massachusetts. Che ta'la che xa jela' man aretaj le ki wuj rech ki b'akun ki ya'la xa q la b'anom la anq'il kesixb'i le ak'al pa le tijob'al. Che xa jela' kub'ij le q'atb'al tzij le kb'anikn' kb'ix chike le ajq'atab'al tzij che xesixb'i le ajtijoxel xa jela' chila' kk'ojiwi' che q'axnaqchil le q'ij che xesixb'i.

UK'UX AJCHAKIB' TOB'ANIK AJTIJOXEL CHIKWACH AJTIJOXELAB

Le tijob'al secundaria rech New Bedford k'o jun ja rech le tob'anik le ajtijoxel utz le ub'anom (SST).weri' are ek'o le kijab' ajtzujonem rech kik k'am le ak'alab'. K'o jun ajtzij rech le Ajuste Escolar prumal le tanaj rech tijonik, xa jela' ki ya'om pa le jujpuq rech le Equipo rech Grado. Pa le jun jari' chila' kik to le ajtijoxel ruk' le ki k'exk'olil: ruk' le ki alaxik, q'ayes kamsanel, le tzam, che le kik na'o che ki tikel, xa jela' nik'ajchik k'exk'olil nimaq'. Jumul le ajtijxelab' ke taqb'i pa le ja rech kik to' kib' rumal le ajtijab', ajtzij rech le ki tijonik, le ajkunel rech le tijob'al; x a jela' k'omo ke b'e are ki tukel.

Le ajtzij ku kojo le utzilal le utzij rech ku chomaj su le b'e ku k'amb'ik xa jela' pacha' ku b'ij jele ri':

1. Kuto' kutzijoj rij utkel xa rumal xuto su le xub'ij le ajtijoxel che.
2. Kuta' che le ajkunel xa jela' le rajtzij rech le utijonik.
3. Kuta' ruk le nuk'ajchik tijonik pa le tijob'al xa jela' pa le b'antajik che elna'b'i pa le tijob'al.

Ri echelb'el kiq'ipik junpa:

1. Le ajtijoxel kutijo xa jela' rejk'am le q'ayes k'msanel; che xa jela' q'alaj che xu b'an nik'aj k'exk'olil reh le wuj taqanik.
2. Che xik chomaj xa jela' xik kil le rij jela' ajchakib' che xa jela' kuya' jun k'exk'olil, che kq'alaj che kuraq le ajtijoxel xa jela' kuk' le nik'ajchik.
3. Pa le ke' che xeqil kanaq, rajawaxik kb'anik su le kub'ij e wuj taqanik che xa jela' kilik su le kb'anche le jun ajtijoxel ri'..

UTIJK LE RIKIL

1. Le okik pa le tijb'al rikil xu are' le b'e che ki sutem rij nab'eal.
2. Jele ajtijoxel k'omo ke wa'ik pa le tijb'al rikil che b'imchake. Kibixik chike che utz kik b'ano che ke wa'ik. Jele' ajtijoxel k'omo kik cha' le ki mexa xa jela' kik cha' le kichb'il rech ke wa' junam.
3. Jele ajtijoxel rajawaxik che kek'amb'i le ki wa. Man k'otumo ka jut awib' la le q'et
4. Man k'otumo ke esixb'i le wa cho le ja. Jumul le arikil rajawaxik ka k'is le jumul awa.
5. Jele ajtijoxel are' kik ilo che saq kik yakanaq pa le xewa'wi. Rajawaxik che kik k'amb'i le b'e che ku k'ambi jun pa le ja rech le kch'ajwi le laq. Are' wa' ku b'ano che k'omo kilik che le mes che k'o chi ki xe' le laq xa jela' kemol le tzil.
6. Che le ajtijoxel kaj ke elb'ik cho le ja, ke ya'kanaq cho le ja rech le jujpuq xa jela' man k'otumo kik k'amb'i le ki wa.

Q'AXB'AL TZIJ

Man k'otaj le q'axb'al tzij che k'omo kik koj le ajtijoxel pa le tijob'al secundaria rech New Bedford. Xa jela' che le q'axb'al tzij k'o pa le ja tijonik xu ke kojik rumal le k'exk'olil. Man ke sik'ixtaj le ajtijoxel che ek'o pa le ki tijonik rumal ke sak'ix pa le q'axb'al tzij. Che le k'o xb'antajik, xa jela' kq'axix le xb'ixik che le ajtijoxel.

SUTAQ XE TZAQIK (Lost and Found)

Le ub'ixik ceh xatzaq le sutaq awe xa jela' che xa xelqix chawe rajawaxik ka nojsaj le wuj pa le ja rech le ajujpuq are' la' kb'anik che xaq'axej le xeq b'ij. Jumul le sutaq che ka raqo rajawaxik ka ya'a pa le ja rech le ajujpuq xa jela' che chin xutzaqo k'omo ku raq pa le ja xa jela' ku ta'o.